

## Jesus Burr-yika Aburr-mujama Jama Aburr-ji (Acts)

<sup>1</sup> Ny-junarda Jiyápalach (Theophilus), a-lay, nginyipa ny-borrwuja mu-jurra gu-yurra janguny mu-ngoyurra ngu-wukurrjinga nggula,\* gun-gata minypa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrapa a-yinmiyana a-wena,✧ <sup>2</sup> aa nuwurra Wangarr a-ganyja waykin. Wurra gun-gatiya a-warrchinga, mu-ngoyurra Mern An-mawunga wugupa nula nipa Jesus gu-jarlapuna a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama. <sup>3</sup> Birripiya nipa mu-ngoyurra a-juwuna, nuwurra a-bena burrwa a-workiyana ngorngurra gun-jaranga, ngorngurra minypa murna arr-jirra arr-jirrapa arr-jirrapa rrapa rrepara arr-jirra arr-jirrapa arr-jirrapa, minypa ngorngurra 40 a-bena burrwa a-workiyana. Minypa abinana an-jaranga ana-goma a-gurdagurdarriyana burrwa a-workiyana, minypa nipa gun-burrall a-molamiyana; lika birriipa marn·gi aburr-ni nula. Rrapa nipa janguny a-wena burrwa a-workiyana minypa Wangarr burr-yika gugalija yerrcha nipiya Wangarr a-yinmiya burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra, rrapa

---

\* **1:1** 1:1 Gun-guna janguny nipa Luk a-wukurrjinga, an-gata nipa waygaji Jentayl (*Gentile*). Nipa an-buburda wolawola Paul wugupa abirri-digirrgarra. ✧ **1:1** Luk 1:1-4

minypa nipa ana-murna aburr-nipa barra aburr-workiya. <sup>4</sup> Rrapa gun-gatiya gun-nerranga gu-ni minypa nipa Jesus gatiya wugupa burrwa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, nipa wengga gu-barnjinga burrwa minypa gun-guna: “Gala barra rrawa nyibu-bawa Jirúchalam (Jerusalem); wurra burdak marr nyibu-ga barra Ngun-anya nyirr-wu barra gipa mu-ngoyurra ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa nipa gochila nyin-dana.✧ <sup>5</sup> Ngardawa Jon an-gata nipa bama burr-gurragaja a-workiyana gu-bugula gu-guyinda, wurra nuwurra ngorrngurra gun-jaranga ngika ngaypa bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga.”✧

### *Jesus Waykin A-warrchinga*

<sup>6</sup> Rrapa gun-gatiya waypa gun-nerranga gu-ni rrapa birripa gu-ngardapa aburr-ni, lika Jesus burr-yika aburr-mujama abu-wengganana, “Alay, Bunggawa, ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurrr gun-guniya gugu nginyipa nyirr-wu barra mola bunggawa nguburr-ni barra rrawa, ya?”

<sup>7</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-narda gun-goyburrrpa ngika; ana-goyburrrpa gala barra nyibu-borrwa gun-gata gu-yinpa barra. Wurra nipa wupa Ngun-anya gu-borrwurra rrapa marn-gi, ngardawa minypa nipiya wana an-babalapa.

<sup>8</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa nuwurra waypa Mern An-mawunga a-bengga ana-gorrburrwa, lika ana-goyburrrpa burr-barlmarrk jama

---

✧ **1:4** Luk 24:49   ✧ **1:5** Metiyu 3:11; Mark 1:8; Luk 3:16; Jon 1:33

nyiburr-ji barra. Minypa ngunabu-ngurrja barra nyiburr-boy gun-murnangana rrawa Jirúchalam, rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya gun-gunaga Judiya (Judea), rrapa barrwa Jimériya (Samaria) rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa mola gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”<sup>9</sup> Ganapiya, lika gun-narda waypa Jesus a-wena, lika abi-nana a-warrchinga waykin. Minypa nguparr a-yilkakaja burrwa rrapa gala mola abi-nacharna.<sup>10</sup>

<sup>10</sup> Gun-gata burdak waykin aburr-ganana aburr-ji nipa a-warrchinga, warrika abirri-jirrapa abirri-balagarrgurjiyana burrwa, mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji. <sup>11</sup> Bitipa abirri-yinanga burrwa, “A-lay, nyiburr-gunardiya Galali (Galilee) nyiburr-guyinda, an-nga nula waykin nyiburr-ganaja nyiburr-jirra? Wurra an-narda Jesus nyirr-bawuna ay-warrchinga, nipa Wangarr ana-nyala a-menga, nuwurra nipa Jesus a-yirdiyapa barra ana-jeka minypa gun-narda geke nyibi-nana ay-warrchinga.” Abirri-yinagata abirri-wena burrwa abirri-gata mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji.

*An-nerranga Abu-menga Ngardawa Jurrach (Judas) Gu-bawuna*

<sup>12</sup> Ganapiya, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-jekarra Jirúchalam mu-mirk wenga balay ngika rrawa gun-nelangga Alip (Olive) Mu-jirrapa. <sup>13</sup> Lika aburr-bena rrawa,

---

✧ 1:8 Metiyu 28:19; Mark 16:15; Luk 24:47-48 ✧ 1:9 Mark 16:19; Luk 24:50-51

lika aburr-warrchinga, gu-birripa gu-ngarnama aburr-barrngumurra — birripa aburr-gata aburr-welangga Birta (Peter), rrapa Jon (John), rrapa Jeymch (James), rrapa Andru (Andrew), rrapa Bilip (Philip), rrapa Domach (Thomas), rrapa Bartólamiyu (Bartholomew), rrapa Metiyu (Matthew), rrapa Jeymch an-gata Alpiyach (Alphaeus) an-nika an-walkurpa, rrapa Jayman (Simon) an-gata burr-guya gu-borrrwurra rrawa, rrapa Jurrach (Judas) an-gata Jeymch an-nika an-walkurpa, aburr-gurdiya wupa.✧ <sup>14</sup> Gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-ni aburr-workiyana, minypa aburr-werranga burr-guta. Minypa mu-gama yerrcha nipa Meri (Mary) burr-guta jin-gata Jesus jin-nika mampa niya, rrapa minypa barrwa abirri-yigipa Jesus bijirri-yika worlapa niya yerrcha abirri-gata.

<sup>15</sup> Gun-gatiya lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa Jesus burr-yika jawina aburr-gata aburr-murra 120. <sup>16</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata gun-guwarr gu-yurra janguny minypa Mern An-mawunga a-wuna arrburra Daybit (David), nipa janguny an-gata Jurrach nula, an-gata nipa a-guguyana burrwa barra birripa Jesus abi-rrima. <sup>17</sup> Jurrach an-gata an-ngayburrrpa ngayburrrpa gu-ngardapa nyiburr-ni nyiburr-workiyana, minypa Jesus nyirr-menga nyiburr-

---

✧ **1:13** Metiyu 10:2-4; Mark 3:16-19; Luk 6:14-16

yigipa nyiburr-mujama nipa burr-guta an-gata.”

<sup>18</sup> (Ny-jurda mu-gurda jurra nyi-nacha nyi-nirra, nginyipa marn-gi janguny: Minypa nipa Jurrach rrupiya mu-menga, burr-rrupiya gun-nerra jama a-ji, mun-narda m-barnjinga, rrawa gu-menga; lika a-bona, gata jawa a-jirra a-bichiyana nipa an-murna; lika a-wolawoliyana a-yu, a-burluja a-bamuna, lika gochila a-jirra a-barrjinga, an-jirromba a-bena. <sup>19</sup> Rrapa minypa gun-narda waypa aburr-galiyana wurra gama gorlk, lika aburr-gata Jirúchalam aburr-guyinda gu-birripa gu-wengga gun-nelangga gubugarrana gun-gata rrawa Akéldama, minypa ngayburra nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Maningan Gu-maya.”)✧

<sup>20</sup> Minypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata, nipa Birta mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Ngardawa mu-jurra gu-yurra, mu-manakay a-ngurrjinga an-gata Jurrach minypa gun-gunaga:

‘Gun-nigipa rrawa gun-nyagara gu-ji barra;  
gala barra ana-nga a-yu.’

Rrapa minypa barrwa mu-werranga mu-manakay:

‘Gun-nigipa jama an-nerranga gu-ma barra.’✧

<sup>21-22</sup> Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika an-nerranga an-gugaliya ngayburra ngubu-ma barra wugupa ngubu-ngurrja nguburr-boy Bunggawa an-gata Jesus minypa nipa jarra a-juwuna, wurra a-molamiyana. An-ngardapa

---

✧ **1:19** Metiyu 27:3-8 ✧ **1:20** Psalms 69:25; 109:8

ngubu-ma barra, ana-nga minypa Jesus mu-namangarta wugupa nguburr-rrigirrgarra nguburr-workiyana. Minypa gun-gatiya Jon a-gorkorijinga rrapa bama burr-gurragaja, gu-gatiya wenga Jesus arr-ganyja a-workiyana, aa gun-guniya ngubi-nacha a-warrchinga waykin, gu-gurda ngacha.”✧

<sup>23</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula Birta a-wena burrwa, lika aburr-garlmuna, burrbu-ngurrjinga abirri-jirrapa abirri-gata Jochap (Joseph) rrapa Matáyach (Matthias). An-gata Jochap abu-ngurrjinga aburr-workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa mola an-nerranga an-nelangga Jatach (Justus). <sup>24</sup> Lika Nyanyapa arrku abu-wengganana, “A-lay, Bunggawa, ny-junardiya waykin nyi-nirra, nginyipa marn·gi arrburra ngayburra gu-galiya yerrcha nyiburr-yinmiya nyibuborruja nyiburr-workiya ngardapa ngardapa wuparnana nyiburr-ngurrnga. Lika abirriguna abirri-jirrapa nginyipa nyirr-guybuka yina an-gaya an-ngardapa ny-jerrjerrjiyana nula <sup>25</sup> an-nginyipa an-mujama, jimarna Jurrach, wurra nipa gu-bawuna a-bona gu-yigipa.” <sup>26</sup> Aburr-yinagata abu-wengganana, ganapiya. Lika aburr-ngunyangunjiyana ana-nga abu-ma barra, rrapa nipa Wangarr burrgurdagurdarrana Matáyach abu-menga. Lika aburr-balagarrgurrjiyana Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa mola abirri-jirrapa, 12 gu-galiya yerrcha.

---

✧ **1:21-22** Metiyu 3:16; Mark 1:9; 16:19; Luk 3:21; 24:51

## 2

### *Mern An-mawunga A-barrngumurra Burrwa*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa janara gu-ji gun-gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bentikoch (Pentecost), an-gatiya wupa marr abirriny-balcha nula Jesus aburr-gakakiyana gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana.✧ <sup>2</sup> Warrika aburr-galiyana minypa barlmarrk waykin wenga burrguya guna-bupiyana, gu-barrngumurra gu-bala birripa aburr-ninya. <sup>3</sup> Lika gubi-nana minypa ngarl gu-jirra bol gu-werrwerrjingapa gu-rakaja aburr-bama aburr-guyinda ngardapa ngardapa, <sup>4</sup> nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrwa aburr-gata aburr-bulapalawa. Lika aburr-garlmunapa wengga gun-nerranga aburr-wena aburr-ni gun-jaranga minypa Mern An-mawunga burr-wuna.

<sup>5</sup> Rrapa Ju (Jew) yerrcha aburr-werranga aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni, birripa minypa gipa mu-ngoyurra gu-jaranga gu-rrawa wenga aburr-gakakiyana gurda minypa Wangarr marr aburr-balcha nula. <sup>6</sup> Rrapa gun-gata waypa aburr-galiyana minypa barlmarrk gu-wuljinga gu-bona rrapa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-wena aburr-ni, lika aburr-gata aburr-werranga aburr-garlmuna, aburr-bona gurda, aburr-bena. Lika gochila aburr-barrjinga, ngardapa ngardapa aburr-galiyana gun-birripa wengga aburr-wena aburr-ni. <sup>7</sup> Burr-guya gochila

---

✧ **2:1** Leviticus 23:15-21; Deuteronomy 16:9-11

aburr-barrjinga. Minypa aburr-yinanga, “Alay, aburr-guna Galali aburr-guyinda, ngarla!  
<sup>8</sup> Wurra nipa ana-nga a-wena burrwa, gunngayburrrpa wengga aburr-weya aburr-nirra?  
<sup>9</sup> Minypa nguburr-guna nguburr-galiyarra burrwa, ngayburrrpa nguburr-guna nguburr-werranga Bartiya (Parthia) nguburr-guyinda, nguburr-werranga Mirriya (Media) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Yilam (Elam) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga rrapa Mechapatéymiya (Mesopotamia) nguburr-guyinda, Judíya (Judea) nguburr-guyinda, rrapa Gepadóchiya (Cappadocia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Bontach (Pontus) nguburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) nguburr-guyinda. <sup>10</sup> Rrapa nguburr-werranga rrapa Brijiya (Phrygia) nguburr-guyinda rrapa Bempíliya (Pamphylia) nguburr-guyinda. Rrapa nguburr-werranga Yijipt (Egypt) nguburr-guyinda rrapa Libiya (Libya) nguburr-guyinda gun-gata yi-gurrepa gu-murnangana rrawa Jayríný (Cyrene). Rrapa nguburr-werranga Rowm (Rome) wenga nguburr-boya gurda, <sup>11</sup> minypa Ju yerrcha rrapa gu-gata burryika gu-rrawa burr-guta nguburr-mulpiyana, Wangarr marr nguburr-balcharra nula. Rrapa nguburr-guna nguburr-werranga Gurít (Crete) nguburr-guyinda, rrapa nguburr-werranga Aréybiya (Arabia) nguburr-guyinda. Gu-gaba gu-gaba gu-jaranga gu-rrawa wenga nguburr-boya gurda, ngarla. Wurra wuriya



gun-gata ngayburrpa gu-werranga gu-rrawa wenga, wurra aburr-guna ngayburrpa ngardapa ngardapa nguburr-galiyarra burrwa minypa gun-ngayburrpa wengga aburr-weya aburr-nirra rrapa gubu-ngurrjinga arrburrwa nipa Wangarr a-yinmiyana burr-barlmarrk jama a-ji.”

<sup>12</sup> Aburr-yinagata aburr-wena. Lika ngardawa gochila aburr-barrjinga rrapa aburr-jurnjinga, birripa lika aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, gun-guna gun-nga, a-lay?”

<sup>13</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gurdachinga burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, aburr-guna nganicha mbi-barra, ngarla.”

### *Birta (Peter) A-wena Burrwa Aburr-jaranga*

<sup>14</sup> Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa wenga. Lika Birta (Peter) a-garlmuna, wurra gama gorlk ngana waykin a-wena burrwa, rrapa aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha murna arr-jirra arr-jirrapa rrapa an-ngardapa birripa gatiya wugupa nula aburr-ji. Minypa Birta a-yinanga burrwa aburr-jaranga aburr-gata, “A-lay, aburr-borrmunga, ana-goyburrpa Ju yerrcha rrapa barrwa gu-werranga gu-rrawa wenga gun-guna Jirúchalam nyiburr-nirra, buburr-galiya apula, ngu-wengga barra ana-gorrburrwa barra marn-gi nyiburr-ni gun-gunaga gu-yinmiya gu-nirra. <sup>15</sup> Ana-goyburrpa bama nyiburr-yinanga, jimarna

aburr-guna nganicha mbi-barra. Wurra gun-nyagara. Wurra jin-guna marnnga jina-warrchinga 9 o'clock wupa, wurra gala arr-yinmiya ngulamgaba arr-babapabaja. <sup>16</sup> Wurra jarra gun-guna minypa nipa Jowul (Joel) an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, gu-yinaga janguny:

<sup>17</sup> 'Jurdach guna-bamburda ngaypa ngu-yinda barra jama ngu-ji — nipa Wangarr a-yinagata —

ngaypa Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrwa warlaman aburr-gurdiya gorlk.

An-walkurpa jin-walkurpa gun-ngaypa janguny gubirriny-nyurrja barra abirriny-boy.

An-yawarriny a-gana barra a-ni,  
gu-na barra minypa borrich.

Rrapa an-mumurna an-guyinda rrapa a-borrcheka barra.

<sup>18</sup> Minyjiya. Aburr-ngaypa aburr-mujama wurra rrapa gama ngaypa Ngu-mawunga ngu-jerrmiya barra burrwa,  
rrapa gun-ngaypa janguny gubu-ngurrja barra aburr-boy.

<sup>19</sup> Rrapa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji barra waykin mu-dach,  
rrapa wupa gu-jel ng-gurdagurdarriya barra burrwa minypa ganyjarr ngu-rrimanga.

Gun-gatiya gubi-na barra minypa maningan mu-yu barra m-boy  
rrapa bol gu-rro barra gu-ji  
rrapa jolnga wana.

<sup>20</sup> Rrapa marnnga jiny-nyukurndanyjiya barra an-munya jiny-maya barra jiny-ji,

rrapa ran·gu minypa maningan a-maya  
 barra,  
 nuwurra gun-gata waypa jurdach gun-  
 balmapa gu-ji barra,  
 wurra gama gorlk gubi-na barra wana  
 gun-bapala gun-gumungba gun-  
 molamola Wangarr gun-nika.

- <sup>21</sup> Wurra aburr-nga aburr-gata birripa aburr-  
 gonyja nula nipa Wangarr,  
 nipiya wanngu burr-nega barra aburr-  
 bulapalawa aburr-gata.’

Gu-yinagatiya gu-yurra gun-guwarr janguny  
 nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Jowul.✧

<sup>22</sup> “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal (Israel)  
 aburr-bapurr, buburr-galiya apula janguny gun-  
 guna: Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-  
 guyinda, nipa jarra Wangarr nyanma. Rrapa  
 gun-narda nipa Wangarr yarlanga gu-negarra  
 ana-gorrburrwa minypa gu-guna gu-rrawa nipa  
 an-gata burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana  
 nipa nyanma Wangarr. Minypa ana-goyburrpa  
 gipa nyibi-nana rrapa marn·gi gun-narda gun-  
 burral. <sup>23</sup> Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr  
 gu-borrrwurra nula an-gata, lika a-bawuna  
 ana-gorrburrwa nyibi-rrimarra. Rrapa aburr-  
 werranga aburr-gata gun-nerra gubi-rrimanga  
 ana-goyburrpa murna nyirrbu-wuna, burr-  
 jong abi-negarra abi-rrana, lika a-balcha a-yu.✧

<sup>24</sup> Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra Wangarr  
 a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Minypa  
 gun-gujuwa gu-beybana; gala gu-yinmiyarna

✧ **2:21** Joel 2:28-32 ✧ **2:23** Metiyu 27:35; Mark 15:24; Luk  
 23:33; Jon 19:18

a-rrimangarna nipa Jesus.✧ 25 Minypa nipa Daybit (David) ana-nyala wola gu-ngurrjinga Jesus gun-nika, minypa a-yinanga:

‘Bunggawa nipa Wangarr ngu-nana ngu-workiyana nipa wugupa apula.

Rrapa ngardawa nipa an-guna ngaypa ng-gera ngu-munganaguwa,  
gala gun-nga rraka nguna-ngorrka;  
wurra gun-nyagara.

26 Minypa gu-gurda nula ngu-marrkapchinga nula ngu-workiya  
rrapa minypa gun-ngaypa wengga gun-gumarrkapcha.

Marrban gun-gata ngaypa ngu-gugaliya,  
wurra ngu-borrwuja ngu-workiya rrapa ngu-nyiljinga minypa gun-gunaga:

27 Nginyipa gala ny-yinmiya gata nguna-bawa burrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirrapa;  
ngaypa ngu-molamola ngu-mujama nggula gala ny-yinmiya nguna-bawa  
gata ng-gulolmiya ngu-yu;  
gun-nyagara.

28 Wurra gipa nguna-guybukaja jarlakarr wanngu ngu-nipa barra ngu-workiya,  
rrapa nginyipa ny-murna ngu-marrkapcha barra ngu-ni warrpam.’

A-yinagata Daybit a-wena wola.✧

29 “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Yarlanga ngu-nega barra ana-gorrburrwa

---

✧ 2:24 Metiyu 28:5-6; Mark 16:6; Luk 24:5 ✧ 2:28 Psalms 16:8-11

Daybit nula an-ngayburrpa mu-ngoyurra an-guyinda an-guwelamagepa. Nipa a-juwuna rrapa abu-jurnumbuna; ngunyuna yi-gurrepa a-yunyarra, ngarla. <sup>30</sup> Wurra Daybit nipa Wangarr an-nika an-mujaruk rrapa nipa marn·gi gun-gata Wangarr gochila a-rrana minypa gun-burrall gochila a-rrana, minypa an-ngardapa Daybit an-nika barrwa ana-boy barra nipa Wangarr ananyala a-gurrma barra wana a-ni barra minypa Daybit.☆ <sup>31</sup> Nipa Daybit mu-ngoyurra gu-nana Wangarr a-yinmiya barra jama a-ji, lika nipa Daybit a-wena, a-ngurrjinga Christ\* minypa nipa Christ barra a-juwa, wurra nuwurra a-molamiya barra. Gu-gurda ngacha minypa nipa Daybit a-yinagata a-wena:

‘Wangarr gala gata a-bawujarna burrwa aburr-gata aburr-nyagara aburr-nirrapa;  
nipa gala a-gulolmiyarna a-yurrarna.  
Ngika.’

<sup>32</sup> Nipa Daybit a-yinagata a-wena wola, minypa gun-guniya gu-bena arrburrwa Wangarr ananyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra an-gatiya Jesus. An-nardiya wola Daybit a-ngurrjinga. Minyjiya. Rrapa ngayburrpa nyiburr-guna nyiburr-jaranga nyibi-nana nipa gun-burrall a-molamiyana. <sup>33</sup> Rrapa lika Wangarr a-ganyja waykin, nipiya ana-

---

☆ **2:30** Psalms 132:11; 2 Samuel 7:12-13      \* **2:31** 2:31  
An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Messiah*), wurra meyali gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngayburrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.”

murna ana-munganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Rrapa Mern An-mawunga nipiya Jesus a-menga arrburrwa, Nyanyapa arrku mu-ngoyurra gochila a-rrana, lika gun-nardiya geke nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nipa nyirr-wuna. <sup>34</sup> Minyja bubu-borrwa: Daybit gala a-warrchingarna waykin, jarra nipa a-wena, a-yinanga,

‘Wangarr an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya nipiya ana-nyala a-wena nula an-ngaypa Bung-gawa,  
a-yinanga nula,

“Raka ngunyuna ngaypa ngu-munganaguwa  
<sup>35</sup> nuwurra aburr-gata aburr-bachirra ng-gula ngaypa ay-gaba nguburr-nega barra nginyipa mu-ngoyurra ny-ji barra bur-rwa.”<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> “Gu-yinagatiya gu-yurra janguny. Lika gu-gata wenga ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurrr marn-gi nguburr-ni barra nula Jesus minyapa an-narda ana-goyburrrpa burrr-jong nyibi-negarra nyibi-rrana an-nardiya nipa Wangarr a-gurrrmurra arrburrwa Bunggawa. An-nardiya, ngaja, ngarla, nipa Wangarr a-menga arrburrwa an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.”

<sup>37</sup> Birta a-yinagata gu-ngurrrjinga. Rrapa gun-narda waypa birripa wurra gama gorlk aburr-galiyana, lika burrr-guya wargugu aburr-ni. Lika aburr-wena burrrwa Birta birripa, wurra gama gorlk aburr-yinanga, “A-lay, aburr-borrmunga, ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-yinmiya barra?”

---

☆ 2:35 Psalms 110:1

<sup>38</sup> Lika Birta a-wena burrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ngardapa ngardapa nyiburr-ngukurdanyjiya rrapa gun-nerra nyibu-bawa barra, rrapa minypa ngayburrrpa bama nyirrbu-gurraga barra nipa an-nelangga Jesus Christ, gu-gata wenga nipa Wangarr baywarra gu-nega barra ana-gorrburrwa rrapa nyirr-wu barra Mern An-mawunga. <sup>39</sup> Ngardawa an-narda Wangarr gochila nyindana ana-goyburrrpa rrapa aburr-goyburrrpa gu-ngarda yerrcha rrapa aburr-werranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra — minypa warlaman nguburr-gurdiya gorlk nguburr-yinmiyapa minypa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrwa Wangarr a-gonyja arrburrwa.”

<sup>40</sup> Birta a-yinagata a-wena burrwa, rrapa mola gun-baykarda a-wena burrwa, burrgelamajortkarra. Minypa a-yinagata burrwa, “Buburr-jarlapiya! Wurra Wangarr burr-bu barra aburr-gurdiya gorlk gun-nerra gubirrimanga.” <sup>41</sup> Gun-nardiya Birta a-wena a-ni gatiya marr aburr-balchapa nula janguny, rrapa Birta birriipa bama burrbu-gurragaja. Minypa birriipa gipa mu-ngoyurra marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-jaranga aburr-ni. Minypa 3000 gu-galiya yerrcha jingardapa ji-marnnga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>42</sup> Lika gu-gata wenga aburr-galiyana burrwa aburr-ni aburr-workiyana Jesus burr-yika aburr-mujama marn·gi marn·gi burrbi-negarra aburr-ni janguny. Rrapa minypa aburr-gunggachichiyana

burrwa aburr-workiyana gu-gapa gu-guta; rrapa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, Christ an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana; rrapa minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gu-ngardapiya.

*Minypa Gu-ngardapa Aburr-negiyana*

<sup>43</sup> Rrapa gun-gatiya gugu birripa wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga minypa Jesus burryika aburr-mujama burr-barlmarrk jama aburr-ji aburr-workiyana gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna. <sup>44</sup> Rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula mu-nguy gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-ni, rrapa minypa aburr-wuchichiyana aburr-workiyana. <sup>45</sup> Minypa gun-birripa gun-nga gubi-rrimarra jalim aburr-ni aburr-workiyana, rrapa rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana, aburr-gata aburr-nyagara burrbu-wuna aburr-workiyana minypa mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni. <sup>46</sup> Rrapa gun-nerranga gu-ni gu-workiyana, Wangarr gun-nika gu-japurra gu-rrawa aburr-mulpiyana nula aburr-workiyana. Rrapa mola balapala aburr-rrenyjichiyana aburr-workiyana minypa Jesus an-munyjurr mbi-barra aburr-workiyana rrapa balaja aburr-wuchichiyana. Minypa aburr-marrkapchinga rrapa gala aburr-gurkurkujarna burrwa, <sup>47</sup> wurra minypa Wangarr aburr-marrjerrmiyana nula aburr-ni, rrapa minypa wurra gama gorlk burrbi-nana gurda aburr-molamola. Rrapa nipa Christ aburr-jaranga

✧ **2:44** Jama Aburr-ji 4:32-35



burr-negarra a-bamuna aburr-yigipa jawina yerrcha, minypa aburr-nga aburr-gata nipa wanngu burr-negarra a-workiyana.

### 3

#### *An-nyarlkuch A-molamiyana*

<sup>1</sup> Gun-gata gun-nerranga gu-ni ngorrngurra, gun-gatiya roy jiny-ji marnnga minypa birripa aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr abu-wengganacha aburr-workiya Wangarr, gun-nardiya minypa abirri-gata Birta (Peter) rrapa Jon gu-japurra abirri-bona bala Wangarr gun-nika barra minypa abu-wenggana. <sup>2</sup> Rrapa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya rrapa ngana gu-jirra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-molamola Ngana Gu-jirra, an-ngardapa an-gata a-bambunggunapa an-nyarlkuch nipa aburr-yigipa aburr-borrmunga abu-ganyja gurda aburr-bamuna. Minypa Wangarr gun-nika gu-ngana abu-barnjinga aburr-workiyana, wurra gama gorlk aburr-bona gurda aburr-workiyana a-ngiwija a-ni burrwa a-workiyana rrupiya. <sup>3</sup> Nipa bijirri-nana Birta rrapa Jon abirri-barrnguma barra, lika a-ngiwija butula rrupiya abirri-wu barra. <sup>4</sup> Wurra bitipa jechinuwa abirri-nana rrapa minypa nipa Birta ana-nyala a-wena nula, “A-lay, nyjirri-na.” <sup>5</sup> Lika bijirri-nana jimarna mun-nga barra abirri-wu.

<sup>6</sup> Wurra nipa Birta a-yinagata nula, “Ngaypa gala rrupiya ngu-rrima, a-la. Jarra ngu-rrimanga ngiy-wu barra. Minyja an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda ngardawa an-nelangga

Jesus Christ, nginyipa garlma, rrigirrga!”  
<sup>7</sup> Lika murna a-jirra an-munganaguwa a-  
 rrimarra, a-jarrkarrana, rrapa nipa gugu an-  
 nyarlkuch rrepara a-jirra a-derichinga, <sup>8</sup> burr-  
 guya a-garlmuna, a-jinyja rrapa a-rrigirrgarra.  
 Lika aburr-barrngumurra wupa gun-gata  
 jandarra gu-jirra gu-gomarriya Wangarr gun-  
 nika gu-japurra rrawa nipa an-nyarlkuch  
 burr-guta, minypa a-worlworlchinga rrapa  
 a-gortkurrchinga rrapa a-burrrmaymbuna  
 Wangarr. <sup>9</sup> Rrapa wurra gama gorlk waypa abi-  
 nana a-worlworlchinga rrapa a-marrngoypiyana  
 nula a-bamuna Wangarr, <sup>10</sup> birripa abu-  
 malawurra an-gata Wangarr gun-nika rrawa  
 gu-ngana a-ngiwija a-ni a-workiyana nipiya.  
 Lika gochila aburr-barrjinga rrapa bama aburr-  
 jirra aburr-wechawecha aburr-ni a-yinmiyana  
 a-molamiyana.

*Birta A-wena Burrwa Gata Gu-birlapirla Wan-  
 garr Gun-nika Rrawa*

<sup>11</sup> Rrapa gatiya nipa an-gata mu-ngoyurra a-  
 molamiyana an-nyarlkuch bijirri-dimarra a-ji  
 Birta rrapa Jon, birripa wurra gama gorlk aburr-  
 yurtchinga gurda, gu-birlapirla aburr-bena bur-  
 rwa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jo-  
 laman (Solomon) gun-nika. Aburr-bena burrwa,  
 gochila aburr-barrjinga aburr-ni. <sup>12</sup> Rrapa Birta  
 burr-nana, lika a-wena burrwa wurra gama  
 gorlk, “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-  
 bapur, an-nga nula gochila nyiburr-barrjinga?  
 An-nga nula nyirrb-nacha nyiburr-jirra? Wurra  
 ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarn

gu-ngatipa wupa gu-barlmarrk nyirri-jarlapuna, ya, an-guna a-rrigirrgnga? Jimarna ngatipa ngardawa joborr burr-guya nyirri-borrwuja, ya? <sup>13</sup> Wurra gun-narda ngika, a-la! Jarra Wangarr an-gata minypa Aybriyam (Abraham) rrapa Ayjek (Isaac) rrapa Jeykap (Jacob) aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana, an-gatiya aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa geke nyirr-guybukaja ana-goyburrrpa minypa an-nigipa An-mujama an-gata Jesus an-molamola. Ana-goyburrrpa murna nyirrbu-wuna nipa an-gata barra a-juwa, rrapa wuriya nipa Baylat (Pilate) gu-borrwurra jimarna a-jerrmangarna, a-beyarna, wurra ana-goyburrrpa nyiburr-yinanga nula, 'An-narda an-ngayburrrpa ngika; gala jal nyiburr-ni nula.'\*  
<sup>14</sup> Nyiburr-yinagata nyiburr-wena nula nipa Baylat, minypa Wangarr An-nika An-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-nirrarna nula; jarra an-bachirra angubu nyiburr-ngiwija nula Baylat barra ana-jerrma ana-gorrburrwa.\* <sup>15</sup> Minypa an-gata wanngu an-gunega ana-goyburrrpa nyibu-buna, nipa a-juwuna, wurra jarra nipa Wangarr ananyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Gun-narda gun-burrall. Ngardawa ngatipa nyirri-mipila nyirri-buna rrapa marn-gi. <sup>16</sup> Rrapa an-guna ngardawa marr a-balcha nula Jesus an-nelangga, nipa Jesus derta a-negarra an-guna. Minyja ana-goyburrrpa marn-gi nula an-

---

\* **3:13** Exodus 3:15 \* **3:14** Metiyu 27:15-23; Mark 15:6-14; Luk 23:13-23; Jon 19:12-15

guna minypa mu-ngoyurra an-nyarlkuch a-ni a-workiyana. Wurra Jesus nipa nyanma marr gun-gubalcha wanngu a-negarra warrpam an-guna an-gugaliya geke gun-guniya gugu ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra.

<sup>17</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa nyiburr-gurda rrapa aburr-goyburrrpa bunggawa yerrcha burr-guta minypa Jesus nyibu-buna ngardawa gala marn-gi nula burdak.

<sup>18</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr gun-burrall gu-negarra gun-gata gun-guwarr janguny aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda gubu-ngurrjinga aburr-workiyana — minypa nipa a-menga arrburrrwa Wanngu An-gunega gu-galiya yerrcha abu-bu barra.

<sup>19</sup> Ganapiya, wurra buburr-ngukurdanyjiya rrapa minypa buburr-jeka gurda nula Wangarr, barra minypa nipa gu-werrwerrma gun-gata minypa ana-goyburrrpa werra nyiburr-negiyana nyiburr-workiyana, rrapa minypa nyirr-jalkaka barra a-workiya

<sup>20</sup> rrapa ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata nipa a-menga ana-gorrburrwa Wanngu An-gunega — Jesus an-nardiya, ngaja, ngarla.

<sup>21</sup> Wurra burdak nipa an-gata waykin a-ni barra nuwurra waypa gun-balmapa gu-ni gurdiya rrawa gun-geka gu-ni barra, minypa aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda Wangarr burr-wuna arrburrrwa janguny wola gun-guwarr.

<sup>22</sup> Minypa an-gata Mojich (Moses) a-wena, a-yinanga, ‘Barrwa an-goyburrrpa an-ngardapiya ana-gorrburrwa Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburrwa an-nerranga an-

mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburrpa an-borrmunga. Ana-goyburrpa barra nyiburr-galiya barra nula gun-nga burr-guta nipa a-wengga ana-gorrburrwa a-workiya.✧ <sup>23</sup> Wurra an-gata ana-nga minypa gala a-galiya nula minypa Wangarr ana-jerrma barra, burraya nipa Wangarr ana-nyala a-bu barra an-gata an-gugaliya; gala a-yinmiya nipa burr-guta Wangarr an-nika jawina a-ni, wurra a-boypa ngardawa gala a-galiyarna nula an-gata.✧<sup>24</sup> Mojich a-yinagata mu-ngoyurra a-wena, a-ngurrjinga Jesus. Rrapa minypa gu-gatiya wenga Wangarr a-menga Jemyul (Samuel) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga burr-menga aburr-yigipa aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda, birripa aburr-yinagatiya — gubu-ngurrjinga aburr-workiyana minypa gun-guniya gu-yinmiya gu-bamburda, gu-gurda ngacha. <sup>25</sup> Minyjiya. Rrapa ana-goyburrpa nyiburr-walkurpa burrwa aburr-gata aburr-muwelamagepa Wangarr burryika aburr-mujaruk, rrapa minypa murna aburr-wuchichiyana gurda aburr-jarl gurda aburr-bamuna, lika nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gubu-menga janguny gun-narda gugu gun-goyburrpa gun-gata Wangarr gochila nyindana. Minypa a-yinanga nula Aybriyam, ‘A-lay, an-nginyipa burraya nginyipa ny-ma barra nipiya nyanma aburr-molamola aburr-ni barra warlaman aburr-bapurr gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.’ Nipa Wangarr a-yinagata a-wena

---

✧ **3:22** Deuteronomy 18:15,18 ✧ **3:23** Deuteronomy 18:19

nula Aybriyam.☆ 26 Rrapa gun-narda minypa nipa waypa a-menga an-nigipa An-mujama, ana-goyburrpa nyiburr-bapurr mu-ngoyurra ana-jerrmarra ana-gorrburrwa barra minypa nyiburr-molamola nyirr-nega, minypa nyirr-ngukurdanyja rrapa minypa ana-goyburrpa nyibu-bawa gun-nerra nyibi-rrimanga, gu-gurda ngacha.”

## 4

### *Burrbi-rrimarra Birta (Peter) Rrapa Jon*

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Birta (Peter) rrapa Jon abirri-wena burrrwa abirri-ni wurra gama gorlk, aburr-werranga aburr-garlmunapa yi-gurrepa aburr-negiyana butula — aburr-gata junggay yerrcha, rrapa an-gata minypa Wangarr gun-nika bala gun-japurra jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga burrr-guta aburr-gata Jējuchi (Sadducee) yerrcha — aburr-gurdiya wupa; <sup>2</sup> wurpa lika minypa aburr-bachirramiyana butula Birta rrapa Jon. Minypa birripa gala jal aburr-nirrarna gun-gata minypa bitipa Birta rrapa Jon gata wurra gama gorlk marn·gi burrbī-negarra abirri-ni, abirri-wena burrrwa abirri-ni Jesus nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wangu a-negarra, rrapa minypa gu-galiya yerrcha aburr-yirdiya barra nipa Wangarr ana-nyala burrr-jarrkarra ngardawa minypa birripa rrapa

---

☆ 3:25 Genesis 22:18

nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana. Gun-narda birripa Jejuchi yerrcha gala jal aburr-nirrarna janguny. Ngardawa birripa jarra gubu-borrrwurra jimarna gala ana-nga barrwa a-molamiya, mu-ngoyurra a-juwuna. <sup>3</sup> Ganapiya, lika burrbi-rrimarra Birta rrapa Jon. Lika burrbu-ganyja, wupa burrbu-barrbuna, rrapa ngardawa gun-gata gugu balngga gu-ni, gubumalapuna aburr-ni, nuwurra ngulam burrbuwengana barra. <sup>4</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk mu-ngoyurra aburr-galiyana butula Birta rrapa Jon gubirri-ngurrjinga burrwa janguny, birripa marr aburr-balcha aburr-jaranga. Minypa mu-ngoyurra aburr-werranga aburr-jaranga marr aburr-balcha nula Jesus rrapa mola jurdach aburr-werranga, minypa aburr-jaranga aburr-negiyana aburr-bamuna, minypa 5,000 gugaluya yerrcha gugu aburr-ni.

*Birta Rrapa Jon Abirri-wena Burrwa Ju Yerrcha Mu-ngoyurra Aburr-jirra Burrwa*

<sup>5</sup> Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, aburr-gata Ju yerrcha mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa birripa aburr-garlmuna, gu-ngardapa aburr-negiyana — minypa aburr-gata joborr marn-gi aburr-gunega, <sup>6</sup> rrapa Anach (Annas) an-gata wana an-babalapa junggay rrapa Gayapach (Caiaphas), rrapa Jon, rrapa Alikchenda (Alexander), rrapa aburr-werranga burrguta Anach burr-yika aburr-borrmunga — aburr-gurdiya wupa minypa aburr-bamagutuwiyanana. <sup>7</sup> Lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja gurda gojilapa burrbi-negarra.

Lika burrbu-wengganana aburr-ni, aburr-yinanga butula, “A-lay, ana-gotipa nyirri-yinmiya nyirri-jarlapurda an-guna an-nyarlukuch? Minyja ana-nga nyirri-wucha barlmarrk? Ana-nga an-nelangga nyirri-ngurrjinga?”

<sup>8</sup> Aburr-yinagata burrbu-wengganana. Lika minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrwa, “A-lay, nyiburr-gurda mu-ngoyurra nyiburr-jirra arrburrwa rrapa mola nyiburr-gurda mu-murna yerrcha, buburr-galiya apula.

<sup>9</sup> Minyja gun-narda nula ana-goyburrrpa nyirrbu-wengganacha nyiburr-nirra minypa ngatipa nyirri-gunggajinga nula an-guna an-nyarlukuch rrapa nipa a-yinmiya a-molamiya, <sup>10</sup> lika gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa barra marn-gi nyiburr-ni — ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya rrapa barrwa aburr-jaranga Yichrayal nguburr-bapurr. Marn-gi buburr-ni gun-guna: An-guna ana-goyburrrpa nyibi-nacha nyiburr-nirra nipa warrpam wanngu a-nirra ngardawa Jesus Christ nipiya an-nelangga wana an-babalapa — an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda minypa ana-goyburrrpa nyibu-buna, a-juwuna, wurra nipa Wangarr a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. <sup>11</sup> Nipa an-nardiya Jesus Christ, minypa janguny gu-yurra gun-maywapa ranginy gun-gata minypa gu-yinaga, ‘Ana-goyburrrpa minypa bala nyibu-gupuna jandarra gu-maya,  
wurra gun-ngardapa jandarra gun-gata ana-goyburrrpa minypa nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga.



Wurra gun-narda barrwa Wangarr gu-menga,  
 wana gun-babalapa gugu gu-jirra;  
 jechinuwa gu-nenga gu-nirra rrawa.\*

<sup>12</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny minypa gun-burrall Jesus, minypa wanngu arr-nenga nipa ngardapa niya. Minypa gurdiya rrawa gala ananga mola an-nelangga Wangarr arr-wucharna barra nguburr-molamiya, wurra jarra nipa nyanma Jesus.” A-yinagata Birta a-wena burrrwa.

<sup>13</sup> Rrapa gun-gata waypa birripa gubi-nana butula Birta rrapa Jon minypa bitipa abirri-jinyjapa rrapa gala abirri-gurkujarna burrrwa, rrapa mola gun-gatiya waypa gubu-borrrwurra butula minypa gala mu-jurra marn·gi abirri-nirrarna, wurra jarra aburr-mujama wupa, lika birripa aburr-gatiya ganychila (councillor) yerrcha gochila aburr-barrjinga butula. Lika gubu-borrrwurra butula gun-gata minypa mu-ngoyurra Jesus wugupa aburr-rrigirrgarra. <sup>14</sup> Wurra

gala aburr-yinmiyarna mari gubu-garrajarna butula; jarra an-gata abi-nana an-nyarlkuch a-molamiyana Birta rrapa Jon wugupa aburr-ji, lika aburr-jurnjinga. <sup>15</sup> Lika aburr-wena aburr-mujama burrbu-ganyja aburr-bena yarlanga, lika birripa ganychila yerrcha ngardapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>16</sup> Minypa aburr-yinanga, “A-lay, nguburr-yinmiya barra arrbu-jobujoba abirri-guna? Minyja gurdiya rrawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-jaranga marn·gi butula minypa burr-barlmarrk jama abirri-jirra, abirri-jarlapurda an-guna an-nyarlkuch. Gala

---

\* **4:11** Psalms 118:22

nguburr-yinmiya gu-galiya yerrcha nguburr-yinda burrwa, ‘Gala gun-burr.’ <sup>17</sup> Wurra abirri-gunaga ngana nguburr-ngurrjiya barra butula jarra. Gala barra mola an-nelangga abirri-ngurrja an-gata; gala yapa gu-barrjeka janguny rrapa mola an-jaranga marr a-balcha.”

<sup>18</sup> Ganapiya, lika burrbu-menga Birta rrapa Jon, lika burrbu-ganyja gurda wupa. Lika aburr-wena butula gala barra mola Jesus an-nelangga abirri-ngurrja, wurra gama gorlk marn·gi burrbi-nega burr-guta, wurra ngika wupa ganapiya. <sup>19</sup> Wurra bitipa Birta rrapa Jon abirri-yinanga burrwa, “A-lay, bubu-borrwa nipa Wangarr gun-nga jal a-nirra barra nyirri-yirda? Waygaji ana-goyburrrpa nyirri-galiya barra ana-gorrburrrwa, o nipa barra nyirri-galiya nula, ya? <sup>20</sup> Wurra gun-gata ngatipa gipa nyirri-nana rrapa nyirri-galiyana gala nyirri-yinmiya nyirri-jordaja. Ngika. Jarra nyirri-ngurrja barra burrwa nyirri-boy.” Abirri-yinagata abirri-wena bitipa Birta rrapa Jon. <sup>21</sup> Lika birripa ganychila yerrcha mola burr-guya aburr-wena butula, lika burrbi-jerrmarra yarlanga abirri-bena. Minypa gala aburr-yinmiyarna burrbu-burndarna, jarra wurra gama gorlk Wangarr an-nelangga an-molamola abi-negarrapa aburr-ni minypa nipa jama a-ji. <sup>22</sup> Ngardawa an-gata an-nyarl kuch burr-ganyjarr minypa a-molamiyana, nipa jem-berr gun-jaranga nula minypa 40.

*Jesus Burr-yika Jawina Wangarr Abu-wengganana*

<sup>23</sup> Gun-gata waypa bitipa Birta rrapa Jon abirri-bena yarlanga, lika abirri-bona, abirri-bena burrwa aburr-bitipa aburr-borrmunga. Lika gubirri-ngurrjinga burrwa gun-gata minypa birripa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa mola mu-murna yerrcha aburr-yinmiyana aburr-wena butula.

<sup>24</sup> Rrapa gun-narda waypa aburr-galiyana butula, lika Wangarr abu-wengganana aburr-ni wugupa. Minypa aburr-yinanga, “Anya, ny-jurdiya nginyipa wana ny-babalapa Bunggawa, gun-nardiya rrawa nginyipa wupa ny-jarlapuna — nguparr, jel, bugula, gun-ganaka gun-nga — rrapa mola gurdiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya ngatipa nyirri-nirra nginyipa wupa nyjirri-jarlapuna.\*

<sup>25</sup> Nginyipiya ny-yena arrburrrwa wola minypa gun-gata ny-yuna arrburrrwa janguny an-gayburrrpa nyanyapa arrburra Daybit, an-gata an-nginyipa an-mujama. Minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa a-wena, a-yinanga,

‘An-nga nula gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl (Gentile) yerrcha wana aburr-negiya nula?

Rrapa Yichrayal (Israel) aburr-bapurrr an-nga nula wengga gubu-burnda jimarna barra ay-mungbiyapa?

Wurra gun-narda gala aburr-yinmiya.

<sup>26</sup> Minypa gurdiya rrawa bunggawa yerrcha aburr-garlmuna,

---

\* **4:24** Exodus 20:11; Nehemiah 9:6; Psalms 146:6

an-dakal aburr-nirra butula Wangarr rrapa  
an-nigipa an-gata nipa a-menga arrbur-  
rwa Wanngu An-gunega.’✧

27 A-yinagata a-wena Daybit an-gata an-nginyipa  
an-mujama. Rrapa gu-gurda ngacha minypa  
gun-guna rrawa gu-ngardapa aburr-negiyana  
birripa Ayrat (Herod) rrapa Bontiyach Bay-  
lat (Pontius Pilate) rrapa gu-werranga gu-rrawa  
wenga Jentayl yerrcha rrapa gu-guna burr-  
yika gu-rrawa Yichrayal aburr-bapurr burr-guta,  
minypa aburr-bachirramiyana nula Jesus an-  
gata an-nginyipa An-mujama an-molamola war-  
rpam, an-nardiya nginyipa ny-menga arrbur-  
rwa Wanngu An-gunega.✧ 28 Birripa aburr-  
yinagata nula Jesus minypa gipa mu-ngoyurra  
nginyipa ny-borrrwurra barra gu-yirda gu-ni  
nula. 29 Wurra gun-guniya gugu barra nyirr-  
borrrwa, Anya, minypa mari gubu-garraja ar-  
rburrrwa. Wurra ngayburrrpa nyiburrr-mujama  
nggula ganyjarr nyirr-wu gun-nginyipa janguny  
barra nyibu-ngurrrja nyiburrr-boy, rrapa minypa  
gala barra gun-nga nyiburrr-gurkuja. 30 Rrapa  
nginyipa mernda ny-jirra ny-jerrjangardawiya  
barra wanngu burr-nega aburr-gata aburr-  
gurderda, rrapa minypa burr-barlmarrk jama  
ny-ji barra nipiya an-nelangga an-nginyipa An-  
mujama an-molamola warrpam barra minypa  
marn-gi aburr-ni nula.”

31 Aburr-yinagata aburr-wena, Wangarr  
abu-wengganana aburr-ni. Lika gun-gatiya  
rrawa aburr-bamagutuwiyanapa nipa gugu

---

✧ 4:26 Psalms 2:1-2 ✧ 4:27 Metiyu 27:1-2; Mark 15:1; Luk  
23:1,7-11; Jon 18:28-29

rrawa gu-ngorrkiyana, rrapa aburr-gatiya wupa abu-wengganana aburr-ni nipa Mern An-mawunga wugupa burrwa mola derta burr-negarra. Lika Wangarr gun-nika janguny gubungurrjinga aburr-workiyana rrapa gala gun-nga aburr-gurkujarna.

*Aburr-wuchichiyana Aburr-workiyana*

<sup>32</sup> Aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, birripa gun-burrall gu-ngardapa aburr-negiyana. Minypa gala ana-nga a-weyarna jimarna nipa mu-rrimarra mun-nigipiya wupa. Wurra jarra aburr-wuchichiyana aburr-workiyana gun-nga burr-guta gubi-rrimarra. <sup>33</sup> Rrapa Jesus burryika aburr-mujama, birripa wana gubi-rrimarra ganyjarr minypa mu-nguy abu-ngurrjinga aburr-workiyana nipiya jarra Bunggawa a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Rrapa aburr-jaranga aburr-gata Jesus burryika jawina, nipa Nyanyapa arrku wugupa burrwa a-gunggajinga burrwa a-workiyana. <sup>34</sup> Rrapa gala ana-nga an-nyagara a-nirrarna minypa balaja rrapa mola gun-nga birripa jal aburr-ni. Wurra aburr-werranga aburr-gata minypa bala wurra waygaji rrawa gu-ji burrwa gun-jaranga, birripa jarra wolawola aburr-bona aburr-workiyana, jalim aburr-ni aburr-workiyana minypa bala rrapa rrawa. Lika rrupiya mbi-menga, mbi-ganyja gurda aburr-workiyana, <sup>35</sup> Jesus burryika aburr-mujama burrbu-wuna. Lika aburr-gata aburr-nyagara, birripa Jesus burryika aburr-mujama

☆ 4:32 Jama Aburr-ji 2:44-45

aburr-gunggajinga burrwa aburr-workiyana, burrbu-wuna aburr-workiyana mu-yinmiyapa birripa aburr-gata jal aburr-ni.

<sup>36-37</sup> Rrapa an-ngardapa an-gata an-nelangga Jochap (Joseph), nipa a-yinagatiya, rrawa gurrimarra jalim a-ni, rrapa rrupiya mu-menga, muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama. Minypa Jochap nipa Libay (Levi) an-bapur, Jayprach (Cyprus) an-guyinda an-gata wolawola Jesus burr-yika aburr-mujama an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiyana Barnabach (Barnabas), an-narda an-nelangga minypa an-gugunggaja meyali.

## 5

*Ananáyach (Ananias) Rrapa Japáyra (Sapphira)*

<sup>1</sup> Rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias), rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-gata jin-nelangga Japáyra (Sapphira), gun-birrinyjipa rrawa rrapa jalim abirrinyu-ni. <sup>2</sup> Wurra rrupiya mun-gata mbirriny-menga, nipa Ananáyach gu-borrrurra mun-nerranga mu-yinmiyapa burr-wu barra Jesus burr-yika aburr-mujama, wurra mun-nerranga mu-yinmiyapa mu-yilkaka barra burrwa, mun-nigipa mu-nega barra. Rrapa gunnarda nipa jin-gata jin-nigipa jin-gumarrbipa niya gu-yagurrmurra nula. Ganapiya, lika mun-nerranga nipa Ananáyach muna-ganyja, burr-wuna Jesus burr-yika aburr-mujama.

<sup>3</sup> Wurra nipa Birta (Peter) a-yinanga nula, “A-lay, Ananáyach, wurriya an-gata walkwalk ny-jaliyana nula? An-nga nula Mern An-mawunga ny-yolkaja? Wurra gun-nginyipa jalim nyi-ni, rrupiya mun-gata ny-menga mun-nerranga nyirr-wuna, rrapa mun-nerranga ny-yilkakaja arrburrwa. <sup>4</sup> Minyja jalim nyi-ni gun-narda jarra mu-ngoyurra gun-nginyipa, rrapa barrwa rrupiya ny-menga mun-nginyipa. Wurriya gun-nerra ny-borrrwurra? Wurra gun-narda ngika minypa gu-galiya yerrcha burr-yolkaja; jarra nipa an-gata Wangarr ny-yolkaja, ngarla.”

<sup>5</sup> Gun-narda a-galiyana Ananáyach, warrika a-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Rrapa minypa gun-narda aburr-werranga aburr-galiyana jan-guny, lika burr-guya aburr-gurkuja. <sup>6</sup> Rrapa yawarriny yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, abu-menga rrapa mu-garrung abu-bichinga, lika abu-ganyja, abu-jurnumbuna.

<sup>7</sup> Gu-gata wenga gun-baykarda ngika, wurra minypa marnnga abirriny-jirrapa jin-ngardapa jinyu-ni, nipa jin-gumarrbipa jina-bona. Wurra nipa gala marn·gi gu-yinmiyana gu-ni rrapa minypa an-gumarrbipa ngacha gun-nyagara gu-ni; wurra jin-bomang. <sup>8</sup> Lika nipa Birta jiny-yengganana, “A-jay, wengga apula. Gun-gata gun-gotipa rrawa jalim nyirri-ni, rrupiya nyirri-menga mun-guna burr-gurla nyirrbu-wuna, ya?”

Nipa jiny-yinanga, “Ngaw. Mun-narda burr-gurla nyirrbu-wuna.”

<sup>9</sup> Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta a-yinagata achila, “A-jay, an-nga nula nyirri-borrrwurra Mern An-mawunga nyirri-ngunyangunyjiyana

nula? Wurra aburr-gata ngana gu-jirra gubumalapurda aburr-jirra, geke an-nginyipa an-gumarrbipa abu-ganyja, abu-jurnumbuna, rrapa nginyipa ny-yinardiya barra.”<sup>10</sup> Gun-narda a-wena nipa jiny-jaliyana, warrika jiny-bunggunapa gun-nyagara gu-ni. Lika yawarriny yerrcha aburr-barrngumurra, jibinana gun-nyagara gu-ni, lika jibu-menga, jibuganyja, lika an-nigipa an-gumarrbipa ana-gera jibu-jurnumbuna.<sup>11</sup> Rrapa gun-narda aburr-galiyana janguny, wurra gama gorlk burrguya aburr-gurkuja, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus rrapa aburr-werranga burrguta.

### *Burr-barlmarrk Jama Aburr-ji*

<sup>12</sup> Rrapa Jesus burryika aburr-mujama, birripa burr-barlmarrk jama aburr-ji aburr-workiyana minypa wurra gama gorlk aburrnyala burrbi-nana janguny gubi-rrimarra gunburral. Rrapa aburr-gata minypa marr aburr-balcha nula Jesus, birripa wolawola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana gu-japurra rrawa Wangarr gun-nika, gu-birlapirla gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Jolaman (Solomon) gun-nika.<sup>13</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga wurra gama gorlk, birripa gala aburr-yinmiyarna borijipa aburr-balagarrgurrjiyarna burrwa Jesus burryika; jarra aburr-gurkuja. Wurpa lika burrbu-borrwurra burrguya aburr-molamola.<sup>14</sup> Rrapa minypa mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana aburr-workiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola



jurdach aburr-jaranga aburr-ni wurra rrapa gama Jesus burr-yika jawina. <sup>15</sup> Rrapa gu-gata wenga lika burrbu-ganyja gurda gu-derda aburr-yorrpuna, lika garrung mun-guyinda mbi-yarlanggaja burrwa rrapa gu-jarлакarr burrbu-barnjinga, barra minypa nipa Birta ana-boy, burr-beyba, an-mawunga bin-dima, aburr-molamiya. <sup>16</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha aburr-werranga aburr-garlmuna, gu-jaranga gurrawa wenga burrbu-ganyja gurda Jirúchalam (Jerusalem) aburr-birripa minypa gu-derda aburr-yorrpuna rrapa walkwalk burr-buna, lika aburr-molamiyana aburr-bulapalawa.

*Burrbi-rrimarra Rrapa Burrbu-barrbuna Jesus Burr-yika Aburr-mujama*

<sup>17</sup> Lika gu-gatiya wenga an-gata junggay an-murnangana rrapa aburr-yigipa jawina aburr-gata Jejuchi (Sadducee) yerrcha, birripa aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbu-nana aburr-workiyana aburr-guna Jesus burr-yika aburr-mujama. <sup>18</sup> Lika burrbi-rrimarra, wupa burrbu-barnjinga gapman (government) gun-nika gun-gata wana gu-bapala rraka gala aburr-yinmiyarna aburr-beyarna. <sup>19</sup> Wurra nuwurra gun-gata ana-munya gu-ni, an-ngardapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena burrwa, gu-lapkujamurra burrwa rrapa minypa burr-ganyja gurda yarlanga. <sup>20</sup> Lika a-yinanga burrwa, “Buburr-boy, gata buburr-ji Wangarr gun-nika gu-japurra

rrawa, rrapa warrpam gun-narda wanngu gun-guni janguny bubu-ngurrja burrwa wurra gama gorlk.”

<sup>21</sup> Lika aburr-bona, gun-gatiya guna-gepana ana-munyangaba aburr-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa. Lika gatiya marn-gi burrbi-negarra aburr-ni wurra gama gorlk janguny.

Wurra nuwurra waypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha wugupa nula aburr-bena rrapa aburr-barrngumurra wupa gu-ngarnama ganychila (councillor) yerrcha aburr-bamagutuwiya aburr-workiya, birripa gala burrbi-nacharna aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa gala marn-gi gun-gata gu-yinmiyana gu-ni, wurra bama aburr-yinanga jimarna Jesus burr-yika aburr-mujama burdak wupa aburr-ni birripa burrbu-barrbuna. Lika aburr-garlmuna, aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga Ju yerrcha mu-murna yerrcha, lika aburr-bona gurda, gu-ngardapa aburr-negiyana minypa ganychila yerrcha aburr-jaranga. Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jerrmarra, aburr-bona, jimarn jarra burrbu-manggarna Jesus burr-yika aburr-mujama; <sup>22</sup> wurra aburr-bena, gun-nyagara gubinana. Lika aburr-jekarra, ganychila yerrcha aburr-wena burrwa, aburr-yinanga, <sup>23</sup> “A-lay, gata nyiburr-bena, nyibi-nana ngana gu-jirra gun-derta gu-ji rrapa an-bachirra gu-bamanana a-ji, wurra nyibi-lapkujamurra, wupa nyibi-nana gun-nyagara.”

<sup>24</sup> Aburr-yinagata gubu-ngurrjinga aburr-gata aburr-mujama. Rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa an-gata minypa gun-japurra jaga a-ganana a-ni a-workiyana bala, gun-gata waypa birripa aburr-galiyana, lika aburr-jurnjinga, rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni gun-gata gu-yinmiya barra gu-ni.

<sup>25</sup> Lika an-ngardapa an-gugaliya ana-bona, a-bena burrwa, a-yinanga burrwa, “A-lay, burrbina. Yi-rrawa nyirrbu-barnjinga wupa, birripa aburr-gata gu-japurra aburr-jirra rrapa minypa aburr-weya burrwa aburr-nirra wurra gama gorlk,” a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>26</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama an-gatiya minypa jaga a-ganana a-workiyana gun-japurra bala, nipa a-garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, Jesus burr-yika aburr-mujama gata gu-japurra burrbu-menga. Wurra gala burrbu-burndarna, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata, jimarna aburr-garlmurda, gu-jandarra burrbu-bun aburr-guna junggay an-murnangana burr-yika aburr-mujama.

<sup>27</sup> Wurra jarra minypa burrbu-menga Jesus burr-yika aburr-mujama, lika burrbu-ganyja gurda, burrbuwuna ganychila yerrcha. Lika gatiya birripa aburr-jinyja nipa junggay wana an-babalapa burr-wengganana a-ni. <sup>28</sup> A-yinanga burrwa, “Ya? Gipa yi-rrawa ngayburrrpa wengga nyibu-barnjinga, ana-goyburrrpa gala barra an-gata an-nelangga nyibu-ngurrja rrapa wurra gama gorlk marn gi nyirrbinega. Wurra yama

nyiburr-galiya arrburrwa? Wurra gu-gurdiya gu-rrawa Jirúchalam warrpam aburr-galiyarra ana-gorrburrwa aburr-nirra gun-goyburrpa janguny. Wurra ana-goyburrpa jal nyiburr-nirra bima nyirrbu-ngurrjinga ngayburrpa, ngarla, jimarn jarra nipa a-juwuna ngayburrpa nyiburr-werra.” A-yinagata a-wena burrwa.✧

<sup>29</sup> Lika Birta rrapa aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-mujama, birripa aburr-yinanga nula, “Ngayburrpa barra nyibi-yagurrma nula Wangarr; an-gugaliya ngika, wurra nipa Wangarr.

<sup>30</sup> Nipiya an-ngayburrpa Wangarr an-gata aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha marr aburr-balcha nula, nipiya ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra Jesus an-gata mu-ngoyurra a-juwuna, ana-goyburrpa burr-jong nyibi-negarra nyibi-rrana.

<sup>31</sup> Nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa a-ganyja waykin, nipiya ana-gera ana-munganaguwa a-ninyarra wana an-babalapa. Minypa nipa Jesus mu-ngoyurra a-jirra arrburrwa an-ngayburrpa Wanngu An-gunega. Barra minypa nipa a-gunggaja arrburrwa, gun-nerra ngubu-bawa rrapa nguburr-ngukurdanyjiya nula, rrapa minypa gun-nerra gu-yerrnyja barra arrburrwa ngayburrpa nguburr-gurdiya Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr.

<sup>32</sup> Gun-narda janguny ngayburrpa marn·gi ngardawa nyiburr-mipila nyibu-buna. Lika nyiburr-weya nyiburr-workiya — ngayburrpa nyiburr-guna ana-goyburrpa nyirrbu-nacha nyiburr-nirra rrapa nipa Mern

---

✧ 5:28 Metiyu 27:25

An-mawunga burr-guta. Minypa ana-nga an-jaranga gubi-yagurrmunga nula Wangarr, nipa burr-wucha a-workiya Mern An-mawunga.”

<sup>33</sup> Gun-narda aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena, lika aburr-bachirramiyana burrwa burr-guya; jal aburr-ni burrbu-bu barra. <sup>34</sup> Wurra an-ngardapa a-garlmuna, nipa Berachi (Pharisee) an-guyinda an-gata an-nelangga Gaméliyal (Gamaliel). Nipiya an-gata marn-gi an-gunega gun-birripa mu-dayan, rrapa wurra gama gorlk marr aburr-balcha nula. Rrapa gatiya birripa ganychila yerrcha aburr-wena aburr-ni, nipa Guméliyal a-garlmuna, a-wena Jesus burr-yika aburr-mujama yarlanga barra burrbu-ga. <sup>35</sup> Lika ganychila yerrcha wupa a-wena burrwa, a-yinanga, “A-lay, aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapur, buburr-jarlapiya nyiburr-yinmiya barra burrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha. <sup>36</sup> Minyja bubu-borrwa: Gipa mu-ngoyurra an-gata Diyúrrach (Theudas) ana-bona, nipa wana a-negiyana a-ni rrapa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-ni, minypa 400 gu-galiya yerrcha. Wurra barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, lika aburr-yigipa jawina aburr-jekarra rrapa gun-nigipa janguny gun-nyagara gu-ni. <sup>37</sup> Rrapa gu-gata wenga nuwurra waypa wurra gama gorlk aburr-welangga aburr-barnjiyana aburr-bona minypa gapman burr-ngurrjinga a-ni, an-nerranga ana-bona Galali (Galilee) an-guyinda an-gata an-nelangga Jurrach (Judas). Nipa

rrapa a-yinagatiya, aburr-jaranga burr-ganya, barrwa aburr-werranga abu-buna, a-juwuna, rrapa aburr-yigipa aburr-jekarra rrawa. <sup>38</sup> Lika ngaypa ngu-borrwuja minypa gun-guna: Gala barra gun-nga ngubu-borrwa burrwa aburr-guna aburr-garlmuna. Wurra arrbu-bawa. Wurra gun-gata birripa gubu-borrwuja nula an-gata an-gugaliya, minyja gun-narda ana-gugaliya gun-nika wupa, nuwurra gu-boy, gun-nyagara gu-ni barra. <sup>39</sup> Wurra minyja Wangarr nyanma, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya aburr-gata nyirrbu-jobujoba; gala yapa nyiburr-bachirramiyan nuluwa Wangarr, ngarla.”

A-yinagata a-wena Gaméliyal, rrapa birripa ganychila yerrcha gubi-yagurrrmurra nula. <sup>40</sup> Lika aburr-birripa aburr-mujama burrbi-jerrmarra, Jesus burr-yika aburr-mujama burrbu-menga, burrbu-ganya gurda. Lika barrwa aburr-wena burrbu-jurrburaykujamurra. Lika burr-guya aburr-wena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama gala barra mola nipa Jesus an-nelangga abungurrja burrwa wurra gama gorlk. Birripa ganychila yerrcha aburr-yinagata burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama, ganapiya, lika gubulapkujamurra burrwa, <sup>41</sup> aburr-bena yarlanga.

Lika birripa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-marrkapchinga nuluwa Wangarr, ngardawa nipa Wangarr burr-borrwurra aburr-molamola rrapa minypa burr-gurrrmurra, aburr-werranga aburr-nyala burrbu-buna ngardawa Jesus ana-marr. <sup>42</sup> Lika mu-nguy aburr-bona aburr-workiyana gu-japurra rrawa gun-

gata Wangarr gun-nika rrapa barrwa rrawa gu-jirra gu-boya, minypa wurra gama gorlk marn-gi burrbi-negarra aburr-bona gun-molamola jan-guny. Minypa Jesus abu-ngurrjinga burrwa nipiya Christ an-gata Wangarr a-menga burrwa wurra gama gorlk Wanngu An-gunega.

## 6

### *Burrbu-menga Burrwa Aburr-gugunggaja*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Jesus burr-yika jawina aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna, aburr-werranga aburr-gatiya Ju yerrcha gun-birripa wengga aburr-wena aburr-workiyana gun-nelangga Grik (Greek), birripa aburr-garlmuna, burrbu-yopuna Jesus burr-yika jawina Ju yerrcha aburr-gata gun-birripa wengga aburr-wena aburr-workiyana Yibru (Hebrew), gata gun-guyinda. Minypa aburr-gata Grik aburr-guyinda, birripa aburr-yinanga aburr-wena, “A-lay, aburr-guna Yibru aburr-weya aburr-workiya gala aburr-gunggaja arrburrwa aburr-workiya aburr-ngayburra aburr-miliyak. Wurra wolawola rrupiya burrbu-wucha aburr-workiya rrapa aburr-ngayburra aburr-ngukiya aburr-workiya.”

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, birripa aburr-garlmuna, aburr-gonyjinga burrwa aburr-werranga aburr-bulapalawa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, lika aburr-bamagutuwiyan. Lika Jesus burr-yika

aburr-mujama aburr-garlmuna, aburr-wena burrwa. Minypa aburr-yinanga, “Ngayburrrpa ganyjarr nyibi-rrimanga Wangarr gun-nika nyibu-ngurrjinga nyiburr-boya, gun-narda gala nyiburr-yinmiya nyibu-bawa rrapa jama nyiburr-ji gun-nerranga minypa rrupiya. Wurra nipa jarra nyirr-wuna gun-guniya. <sup>3</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyirrbu-ma barra gu-galiya yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 7, barra ngayburrrpa murna nyirrbu-wu, jama aburr-ji barra ana-gorrburrwa mun-gata nula rrupiya. Minypa nyiburr-gurdiya wupa nyirrbu-ma barra, wurra minypa wurra gama gorlk burrbi-nana gurda Mern An-mawunga abi-rrimanga rrapa minypa bama aburr-jirra aburr-jechinuwa gubu-borruwuja aburr-workiya. Aburr-gurda ngacha ana-goyburrrpa barra nyirrbu-ma ngayburrrpa nyiburr-guna barra murna nyirrbu-wu mun-gata nula rrupiya. <sup>4</sup> Wurra ngayburrrpa jarra Wangarr gun-nika janguny nyibu-ngurrja barra nyiburr-boy nyiburr-workiya rrapa nyibu-wenggana barra nyiburr-workiya, gun-nardiya wupa arrburrrwa jama.”

<sup>5</sup> Gun-narda Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-wena, aburr-bulapalawa aburr-gata gubi-yagurrmurra burrwa. Lika burrbu-menga gu-galiya yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa. Minypa an-ngardapa an-gata Di-pan (Stephen), nipa burr-guya marr a-balcha rrapa Mern An-mawunga a-rrimarra. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata Bilip (Philip),



Brokorach (Procorus), Nikéynor (Nicanor), Dimon (Timon), Barminach (Parmenas) rrapa Nikalach (Nicolas). Minyja an-gata Nikalach nipa Yichrayal (Israel) an-bapurr ngika, wurra Antiyak (Antioch) an-guyinda; wurra gipa mu-ngoyurra Ju yerrcha a-malchinga burrwa marr aburr-balcha nula Wangarr. <sup>6</sup> Aburr-gunarda wupa burrbu-menga. Lika burrbu-ganyja gurda burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. Lika Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-garlmuna, abu-wengganana burrwa rrapa minypa murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, barra minypa nipa Wangarr a-gunggaja burrwa.

<sup>7</sup> Ganapiya, lika gu-gata wenga Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarrapa gu-bamuna, rrapa aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, mola rrapa mola, minypa junggay yerrcha burr-guta aburr-jaranga.

### *Dipan (Stephen) Abi-rrimarra*

<sup>8</sup> Rrapa an-gata Dipan (Stephen) nipa Wangarr wugupa nula a-wuna a-workiyana ganyjarr nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana, wurra gama gorlk a-gunggajinga burrwa a-workiyana. <sup>9</sup> Wurra aburr-werranga gala jal aburr-nirrarna nula Dipan, aburr-gata minypa aburr-bona aburr-workiyana bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya gun-nerranga gun-gata bala gun-nelangga gubu-ngurrjinga aburr-workiyana

“Magaya Aburr-nirrapa.” Minypa gun-gata bala aburr-bona aburr-workiyana Jayríny (Cyrene) aburr-guyinda rrapa Alikchéndriya (Alexandria) aburr-guyinda, aburr-gurdiya wupa gala jal aburr-nirrarna nula Dipan. Rrapa minypa aburr-werranga aburr-gata Jilíchiya (Cilicia) aburr-guyinda rrapa Aycha (Asia) aburr-guyinda, birripa aburr-garlmunapa aburr-malchinga burrwa, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-garlmuna, ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra nipa Dipan. <sup>10</sup> Wurra Mern An-mawunga a-wuna, nipa Dipan gun-jechinuwa a-wena burrwa rrapa birripa aburr-jurnjinga. <sup>11</sup> Lika burr-rrupiya burrbu-menga aburr-werranga gu-galiya yerrcha birripa aburr-gata barra bima abu-ngurrja nipa Dipan. Minypa aburr-yinda barra, “Ngayburrrpa nyiburrgaliyana nula an-guna gun-nerra a-wena Mojich (Moses) nula rrapa Wangarr nula.” <sup>12</sup> Gu-gurda ngacha minypa mari gubi-jarlapuna nula Dipan. Lika wurra gama gorlk aburr-garlmunapa aburr-bachirramiyana nula, birripa aburr-gata mu-murna yerrcha rrapa joborr marn-gi aburr-gunega burr-guta. Lika abi-rrimarra. Lika abu-ganyja burrwa ganychila (councillor) yerrcha. <sup>13</sup> Lika mola aburr-werranga burrbu-menga aburr-guyolkiya, lika burrbu-gurrrmurra, bima abu-ngurrja an-gata Dipan. Minypa aburr-yinanga, “Nipa an-guna gu-yopurda a-workiya gun-guna gun-japurra rrawa rrapa gun-ngayburrrpa mu-dayan. <sup>14</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburrgaliyarra nula nipa a-weya, jimarna

an-gata Jesus Nejarach (Nazareth) an-guyinda nipa gu-rruma barra arrburrwa gun-guna rrawa rrapa gun-ngayburrpa mu-dayan gun-gata nipa Mojich murna arr-wuna, ngarla.”

<sup>15</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, bima abungurrjinga Dipan. Wurra ganychila yerrcha aburr-gata aburr-ninya, birripa abi-nana aburr-ni Dipan nipa mipila a-jirra, bukula a-jirra, ngoyurra a-jirra, japurra a-jirra minypa waykin an-guyinda a-ninya.

## 7

*Dipan (Stephen) A-wena Burrwa Ganychila (Councillor) Yerrcha*

*Minypa Aybriyam (Abraham) Nula*

<sup>1</sup> Lika an-gata junggay wana an-babalapa a-wengganana Dipan (Stephen), “A-lay, gun-gata birripa bubu-ngurrjinga gun-narda gun-burrall, ya?”

<sup>2</sup> Lika Dipan a-yinanga a-wena, “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. Gun-gata Mechapatéymiya (Mesopotamia) Wangarr an-gata an-gujayanaya a-bena nula an-ngayburrpa nyanyapa arrburra Aybriyam (Abraham), nipa Aybriyam burdak gala a-boyarna gun-gata Yeran (Haran). <sup>3</sup> Wurra minypa nipa Wangarr a-wena nula, ‘Garlma, a-lay, gun-guna gun-nginyipa rrawa ny-bawa barra, aburr-guna aburr-nginyipa aburr-borrmunga burr-bawa barra; wurra ny-boy barra rrawa ngaypa ngiy-gurdagurdarra barra.’<sup>☆</sup>

---

☆ 7:3 Genesis 12:1

<sup>4</sup> “A-yinagata Wangarr a-wena nula Aybriyam, lika nipa Aybriyam a-garlmuna, gun-nigipa rrawa gu-bawuna, lika a-bona, gata a-ni Yeran. Rrapa nipa nyanyapa niya a-juwuna, lika Wangarr ana-ganyja Aybriyam rrawa gun-guniya ana-goyburrrpa nyiburrr-nirra. <sup>5</sup> Wurra nipa Wangarr gala gun-nga a-wucharnapa burdak; jarra gochila gochila a-rrana nuwurra a-wu barra nipa rrapa aburr-yigipa nuwurra nipa burrr-bokama barra. Wurpa lika gun-gatiya Wangarr gochila gochila a-rrana, nipa jarra Aybriyam gala burdak bin-dimangarna gu-ngarda yercha. <sup>6</sup> Wurra Wangarr a-wena nula Aybriyam minypa gun-guna: Minypa a-yinanga nula, ‘A-lay, aburr-nginyipa nginyipa burrr-bokama barra, birripa gu-werranga gu-rrawa aburr-ni barra, gun-birripa ngika. Rrapa minypa gu-gata burrr-yika gu-rrawa aburr-garлма barra, aburr-mujama burrrbi-nega barra burrrwa, rrapa minypa aburr-bachirra aburr-ni barra burrrwa nuwurra jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 400. <sup>7</sup> Wurra barrwa ngaypa ngu-mari ngu-ni barra burrrwa aburr-gata aburr-bachirra, rrapa aburr-nginyipa walkurpa yerrcha aburr-bengga barra, ngunyuna aburr-japarndiya barra apula.’ <sup>8</sup> Wangarr a-yinagata a-wena nula Aybriyam. Rrapa mola a-wena nula, rum a-wuna gun-ngayburrrpa gun-guwarr, minypa ngayburrrpa Yichrayal nguburr-bapurr majija nguburr-negiya nguburr-workiya ngardawa nguburr-

---

✧ 7:4 Genesis 11:31; 12:4 ✧ 7:5 Genesis 12:7; 13:15; 15:18; 17:8

✧ 7:7 Genesis 15:13-14; Exodus 3:12

yigipa Wangarr nguburr-yika. Lika gu-gata wenga minypa Aybriyam a-bokamurra Ayjek (Isaac) rrapa nuwurra waypa ngorngurra nula abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika nipa Ayjek gormol a-ni. Lika gu-gata wenga nuwurra waypa Ayjek wana a-ni, nipa a-bokamurra Jeykap (Jacob), rrapa nuwurra waypa Jeykap wana a-ni, nipa burr-bokamurra aburr-bapurr 12, minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa aburr-ngayburra nyanyapa arrburra yerrcha.✧

### *Minypa Jochap (Joseph) Nula*

<sup>9</sup> “Wurra aburr-gurda Jeykap burr-bokamurra birripa mu-werrmbarra abi-nana Jochap (Joseph) an-birripa worlapa burra. Lika aburr-garlmuna, aburr-werranga burrbu-wuna Jochap rrapa rrupiya mbi-menga. Lika birripa aburr-werranga rrawa abu-ganyja Yijipt (Egypt), gatiya lika an-mujama abi-negarra. Wurra Wangarr nipa wugupa nula Jochap✧ <sup>10</sup> a-jarlapuna a-ganyja gun-gata gun-nerra gu-ni nula gu-workiyana. Rrapa nuwurra waypa Jochap a-bena nula an-gata bunggawa a-ni gun-gata rrawa Yijipt, nipa Jochap an-molamola ngardawa Wangarr nipa nyanma. Lika nipa bunggawa an-gata murna a-wuna Jochap, nipa Jochap jaga a-ganana rrawa gun-gata Yijipt rrapa mola gun-nigipa bunggawa gun-nika nipa a-yu a-workiyana burr-guta.✧

---

✧ **7:8** Genesis 17:10-14; 21:2-4; 25:26; 29:31—35:18    ✧ **7:9**  
Genesis 37:11,28; 39:2,21    ✧ **7:10** Genesis 41:39-41

11 “Rrapa nuwurra waypa gun-gata minypa balaja gun-nyagara gu-ni burrwa gu-rrawa Yi-jipt rrapa Geynan (Canaan), balaja aburr-werrmiyana aburr-ni wurra gama gorlk. Rrapa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha rrawa Geynan aburr-ni, birripa burr-guta gala balaja mbi-rrimangarna.✧ 12 Wurra Jeykap gu-borrrwurra gun-gata rrawa Yijipt an-gata bung-gawa mu-rrimarra balaja rrapa minypa wurra gama gorlk burr-rrupiya mbi-menga aburr-workiyana. Lika Jeykap aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha burr-jerrmarra, balaja mbi-menga. 13 Rrapa mola jurdach aburr-jekarra Yijipt, gata nipa Jochap a-ngurrjiyana burrwa nipiya an-birripa worlapa burra. Lika gu-gata wenga an-gata bunggawa marn-gi ani nula Jochap aburr-yigipa aburr-borrmunga.✧ 14 Lika Jochap janguny gu-jerrmarra nula an-nigipa nyanyapa niya Jeykap minypa barra nipa Jeykap rrapa barrwa aburr-jaranga aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-boy barra gurda Yijipt, aburr-gata minypa 75 gu-galiya yerrcha.✧ 15 Lika Jeykap a-garlmuna, a-bona Yijipt. Lika gata aburr-juwuna nipa rrapa aburr-yigipa walkurpa yerrcha.✧ 16 Minypa nuwurra waypa aburr-birripa aburr-jekarra gurda Yijipt wenga, aburr-marbat burrbu-ganyja gurda, gata burrbu-jurnumbuna rrawa gun-delipa gun-nelangga Jekam (Shechem), gun-gata mu-ngoyurra Aybriyam burr-rrupiya gu-menga, Aymor (Hamor)

---

✧ 7:11 Genesis 42:1-2 ✧ 7:13 Genesis 45:1,16 ✧ 7:14 Genesis 45:9-10,17-18; 46:27 ✧ 7:15 Genesis 46:1-7; 49:33

aburr-bapurr abu-wuna.✠

### *Minypa Mojich (Moses) Nula*

<sup>17</sup> “Minypa gun-gata waypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona nipa Wangarr burr-wu barra gun-gata gipa mu-ngoyurra nipa gochila gochila arrana Aybriyam, birripa gugu aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga gipa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna gata rrawa Yijipt. <sup>18</sup> Rrapa minypa barrwa an-nerranga bunggawa a-ni Yijipt, nipa gala marn·gi a-nirrarna nula Jochap,✠  
<sup>19</sup> wurra aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga nipa jarra burr-yolkaja rrapa minypa an-bachirra a-ni burrwa. Minypa a-wena burrwa yokuyoka a-bambungguna a-workiyana jinbabalapa jin-guyinda a-menga jiny-yorkiyana, ana-mernda a-yerrnyjinga jiny-yorkiyana, lika a-juwuna.✠ <sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya gugu nipa Mojich (Moses) a-bambungguna, wurpa lika nipa a-bambunggunapa an-molamola warrrpam. Lika nyanyapa niya gun-nika rrawa jaga abirrinyjanana nula, ran·gu abirri-jirrapa an-ngardapa a-negarra gata rrawa.✠ <sup>21</sup> Mola jurdach jinbabalapa a-ganyja, a-yilkakaja mu-gorrngunya gu-bugula ana-mernda, nipa ngardawa gala yapa an-gata bunggawa an-bachirra a-bun. Lika gu-gata wenga jin-gata jin-walkurpa nula bunggawa jin-nika a-barripuna Mojich, rrapa minypa a-nana an-molamola, lika an-nigipa

---

✠ **7:16** Genesis 23:3-16; 33:19; 50:7-13; Joshua 24:32 ✠ **7:18** Exodus 1:7-8 ✠ **7:19** Exodus 1:10-11,22 ✠ **7:20** Exodus 2:2

a-negarra; jaga jiny-janana nula minypa an-nigipa.✧ <sup>22</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich marn·gi a-ni a-bamuna Yijipt aburr-guyinda gun-burriya minypa birripa marn·gi gun-jaranga. Rrapa nipa Mojich an-nelangga wana a-ni a-bamuna, minypa gun-molamola a-wena a-workiyana rrapa jama a-ji a-workiyana gun-molamola.

<sup>23</sup> “Nuwurra waypa Mojich jemberr gun-jaranga gu-ni nula minypa 40, nipa gu-borwurra, lika a-garlmuna, a-bona barra a-birripiya burrwa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr minypa gu-yinmiyana gu-ni burrwa. <sup>24</sup> Lika an-ngardapa a-nana an-borrmunga rrapa an-nerranga Yijipt an-guyinda ana-nyala a-buna a-ni. Lika nipa Mojich a-burdimarra an-nigipa an-borrmunga, a-buna an-gata Yijipt an-guyinda, nipa a-juwuna. <sup>25</sup> Minypa Mojich bama a-yinanga jimarna aburr-yigipa aburr-borrmunga marn·gi aburr-ni barra nula minypa nipa Wangarr ana-jerrmarra barra a-gunggaja burrwa, aburr-bengga. Wurra gun-narda birripa gala marn·gi. <sup>26</sup> Lika gu-gata wenga gun-nerranga gu-ni, nipa bijirri-nana abirri-yigipa abirri-borrmunga abirri-bachina. Lika nipa gu-borwurra jimarna barra abirri-mola bijirri-nega. Minypa a-yinanga butula, ‘A-lay, ana-gotipa nyirri-borrmunga yama nyirri-mola nyirri-ni ana-gotula?’ <sup>27</sup> Wurra an-gata an-ngardapa mari ana-bama a-gakaja Mojich

---

✧ **7:21** Exodus 2:3-10



ngardapa a-ji, a-yinanga nula, ‘Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburrwa, ya? <sup>28</sup> Jal nyi-nirra ngaypa nguna-bu barra, ya, minypa yi-rrawa ny-burnda an-gata Yijipt an-guyinda?’ <sup>29</sup> A-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, lika a-garlmunapa Yijipt gu-bawuna rrapa a-bona, gata a-ni Mirriyan (Midian) rrawa; gata lika jiny-menga jin-nigipa, rrapa bijirri-bokamurra abirri-jirrapa walkurpa yerrcha. ☆ ☆

<sup>30</sup> “Gu-bamuna, jemberr gun-jaranga gu-ni minypa 40, lika waykin an-guyinda an-mujaruk a-bena nula Mojich. Gata gu-bugula gu-gorla a-bena nula yi-gurrepa mun-mirk mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Minypa nipa Mojich gu-nana gun-jong gu-jinyja ngarl gu-jirra bol gu-rronga gu-ji, wurra gun-jong gala gu-rronggarna. <sup>31</sup> Rrapa gun-narda waypa Mojich gu-nana, gochila a-barrjinga. Lika a-gakiyana yi-gurrepa barra gu-jarlapa gu-na, mola gugu ana-manyjirda a-galiyana nipa an-gata Ay-nirrapa Ay-workiya a-wena nula. Minypa a-yinanga, <sup>32</sup> ‘Ngaypa ng-gunaga Wangarr nyanyapa nggu jungurdapa nggu ngu-burriya. Minypa Ay-briyam ngu-yika, rrapa Ayjek ngu-yika, rrapa Jeykap ngu-yika, ngaypa ngu-birriipa Wangarr,’ a-yinagata a-wena. Rrapa gun-narda waypa Mojich a-galiyana, nipa a-gurkuja, a-wurrwurrjinga, rrapa a-balagonyinyjiyana; gala a-yinmiyarna gu-nacharna. <sup>33</sup> Lika Wangarr ana-wena nula,

---

☆ 7:29 Exodus 2:11-15 ☆ 7:29 Exodus 18:3-4

‘A-lay, yerrkujama gun-narda rrepara ny-jirra ny-barrngumiya ny-jirra, ngardawa gun-garda jel n-denyjinga ny-jirra gun-japurra. <sup>34</sup> Ngaypa nguburr-nana aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha Yijipt aburr-nirra minypa bunggawa an-gata ngapula a-negiyana burrwa rrapa jama wana burr-wuna. Gipa ng-galiyana burrwa aburr-gonyjinga aburr-nirra ana-nga barra a-gunggaja burrwa. Lika nguna-bupiyana barra ng-gunggaja burrwa, birripa barra aburr-bengga. Ganapiya, lika guwa, nginyipa barra ngiy-jerrma barra Yijipt.’<sup>☆</sup>

<sup>35</sup> “Wangarr a-yinagata a-wena nula Mojich. Wurra wuriya gun-gata. Wurra Mojich nipa an-nardiya birripa aburr-gata Yichrayal aburr-bapurr gipa mu-ngoyurra guya aburr-yerryerrmiyana nula minypa aburr-yinanga nula, ‘Ya? Ana-nga a-wena nggula nginyipa bunggawa rrapa joborr jaga nyi-gugana nyi-ni barra arrburrwa, ya?’ Aburr-yinagata aburr-wena nula. Wurra jarra Wangarr, nipiya an-gata ana-jerrmarra Mojich bunggawa burrwa rrapa an-gujarlapa an-guga. Minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk mu-ngoyurra a-bena nula gata gun-jong gu-rronga gu-ji, nipiya an-mujaruk gatiya wugupa nula a-workiyana.<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Mojich ana-bona, burr-menga wurra gama gorlk, lika Yijipt gubu-bawuna aburr-bona. Minypa burr-barlmarrk jama a-ji burrwa a-workiyana gata Yijipt, rrapa mola gata ana-gartcha bugula gun-

<sup>☆</sup> 7:34 Exodus 3:1-10    <sup>☆</sup> 7:35 Exodus 2:14

gata birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Juna Gu-maya (Red Sea), rrapa mola gata gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra aburr-workiyana rarranyjarr gun-jaranga minypa 40.☆ <sup>37</sup> Mojich nipa an-nardiya a-wena burrwa Yichrayal aburr-bapurr rrapa minypa a-yinanga burrwa, ‘Wangarr ana-jerrma barra ana-gorrburra an-nerranga an-mujaruk minypa ngaypa, an-gata an-goyburra an-borrmunga.’☆ <sup>38</sup> Rrapa Mojich nipa an-nardiya burr-guta Yichrayal aburr-bapurr gu-ngardapa aburr-negiyana gata gu-bugula gu-gorla. Nipa wugupa burrwa aburr-ngayburra nyanyapa arrburra yerrcha aburr-gata, rrapa nipa wugupa abirri-ni an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk gata a-wena nula mu-mirk waykin mun-gata mun-nelangga Jaynay (Sinai). Nipa Mojich an-nardiya gu-menga arrburra joborr gun-guyinda wanngu gun-guni gun-gata aburr-wuchichiyana gurda aburr-bamuna.☆

<sup>39</sup> “Wurra aburr-ngayburra nyanyapa arrburra yerrcha gala gubi-yagurrmungarna nula Mojich. Jarra ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula; jal aburr-ni jimarna barra aburr-jeka gumaywapa gun-gata Yijipt. <sup>40</sup> Minypa Mojich an-nika worlapa niya birripa aburr-wena nula, ‘Alay, nginyipa jarlapa arrburra wangarr an-guyinda barra birripa aburr-guguya arrburra. Wurra an-gata Mojich Yijipt wenga arrganyja gurda, ngayburra gala marn·gi nula

---

☆ **7:36** Exodus 7:3-4; 14:21; Numbers 14:33 ☆ **7:37** Deuteronomy 8:15,18 ☆ **7:38** Exodus 19:1—20:17; Deuteronomy 5:1-33

yina an-gaya.’☆ 41 Gun-gatiya, ngarla, minypa an-mawunga abi-jarlapuna an-guripa wangarr, minypa bulugi an-geka. Lika janara gubi-jarlapuna nula rrapa minyjak an-guyinda abubuna, abi-yalpuna nula. Minypa marr aburr-balcha nula an-gata bulugi birripa aburr-murna abi-jarlapuna.☆ 42 Gu-gurda nula Wangarr nipa Nyanyapa arrku burr-bawuna, rrapa birripa minypa mola aburr-garlmuna, marr aburr-balcha achila aburr-bamuna jin-gata gata jin-guyinda waykin. Minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny:

‘Nyiburr-gurda Yichrayal nyiburr-bapur,  
buburr-galiya apula:

Gata gu-bugula gu-gorla ana-goyburrrpa  
nyiburr-rrigirrgarra nyiburr-workiyana  
rarranyjarr gun-jaranga minypa 40,  
ngaypa apula ngika an-gata minyjak an-  
guyinda nyibu-buna nyiburr-workiyana  
rrapa nyibi-yalpuna nyiburr-workiyana.  
Gun-nyagara.

43 Jarra wirnin ana-goyburrrpa nyibu-ganyja  
nyiburr-workiyana an-gata nula an-guripa  
wangarr an-nelangga Morlek (Moloch).

Rrapa ranga nyibu-ganyja nyiburr-workiyana  
jin-gata gata marr nyiburr-balcha achila,  
jin-goyburrrpa jin-guripa wangarr jin-gata  
jin-nelangga Repan (Rephan).

---

☆ 7:40 Exodus 32:1 ☆ 7:41 Exodus 32:2-6

Abirriny-jata ngacha nyibi-jarlapuna nyiburr-  
workiyana jin-guripa an-guripa wangarr.  
Lika ngaypa arr-yerrnya barra mipila,  
gu-werranga gu-rrawa nyiburr-boy barra  
Babalan (Babylon) gu-gapa gu-rrarnba.’ ”  
Gu-gurda ngacha janguny, rrapa gu-yinagata gu-  
ni burrwa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra  
yerrcha.✧

*Minypa Bala Nula Wangarr Gun-nika*

<sup>44</sup> “Wurra jarra aburr-ngayburrpa nyanyapa  
arrburra yerrcha wirnin mbi-rrimarra Wan-  
garr mun-nika mun-gata, minypa nipa wugupa  
burrwa gu-bugula gu-gorla aburr-rrigirrgarra.  
Wirnin mun-gata mbi-jarlapuna minypa Wan-  
garr a-wena nula Mojich, rrapa minypa mun-  
mawunga nipa mu-nana.✧ <sup>45</sup> Rrapa jur-  
dach waypa aburr-jirrpungapa yerrcha murna  
burrbu-wuna aburr-walkurpa yerrcha mun-  
gata wirnin, lika gun-gata Jochuwa (Joshua)  
mu-namangarta birripa mbi-menga, mbi-ganyja  
gurda aburr-bona minypa rrawa gubu-menga,  
aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurr nipa  
Wangarr burr-buna, burr-yerrnyjinga burrwa.  
Lika mun-gata wirnin Wangarr mun-nika mbi-  
garrana, mu-jinyja nuwurra Daybit (David) a-ni  
bunggawa.✧ <sup>46</sup> Rrapa nipa Daybit an-molamola  
a-ni nula Wangarr rrapa minypa nipa Wangarr  
ana-nyala a-japurramayana nula. Lika nipa  
Daybit a-garlmuna, a-wengganana ngaw minyja  
barra bala gu-gupa nula Wangarr an-gatiya

✧ **7:43** Amos 5:25-27 ✧ **7:44** Exodus 25:9,40 ✧ **7:45** Joshua  
3:14-17

Yichrayal aburr-bapurr an-burriya, minypa gun-nigipa gu-ni barra Wangarr gun-nika.☆ <sup>47</sup> Wurra nuwurra an-gata Jolaman (Solomon) nipa jarra gu-gupuna nula minypa Daybit murna a-wuna an-nigipa walkur.☆

<sup>48</sup> “Wurpa lika bala an-gugaliya gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr an-gata wana an-babalapa gala gata a-ni. Minypa an-nigipa an-mujaruk ngunyuna an-guyinda a-wena wola, gu-yinaga gu-yurra janguny:

<sup>49</sup> ‘Rrawa waykin gu-jirra, gun-narda gun-ngaypa gun-gurrenyja gun-guni;  
wupa gu-jel, gun-narda minypa rrepara ngu-jirra nula.

Lika gun-guyinmiya ngacha bala ana-goyburrrpa nyibu-borrrwaja  
jimarna barra nyibu-gupa apula?

Minyja ngaypa ng-guna Bunggawa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-nirra.

Ya? Yina gaya barra nyibu-gupa apula?

<sup>50</sup> Wurra jarra ngaypa ngu-jarlapuna gurdiya wupa gun-bulapalawa.’”

Gu-gurda ngacha janguny.☆

### *Minypa Gelama Gelama Burr-barra*

<sup>51</sup> “Wurra ana-goyburrrpa nyiburr-gerna, ya? Wurra yama nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr rrapa gun-nigipa janguny nyibu-borrrwa nula? Wurra gala nyiburr-yinmiya, ngarla! Ngardawa ana-goyburrrpa minypa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha;

---

☆ **7:46** 2 Samuel 7:1-16; 1 Chronicles 17:1-14 ☆ **7:47** 1 Kings 6:1-38; 2 Chronicles 3:1-17 ☆ **7:50** Isaiah 66:1-2

nyiburr-bachirra nula Mern An-mawunga.☆  
<sup>52</sup> Minyja bubu-borrwa: An-gata ana-nga waygaji Wangarr an-nika an-mujaruk ngunyuna an-guyinda rrapa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha gala bampa abi-nengarna abu-burndarna, ya? Wurra gun-nyagara. Jarra burrbu-buna aburr-workiyana, aburr-juwuna aburr-jaranga aburr-gata minypa mu-ngoyurra abu-ngurrjinga nipa an-gata Jechinuwa Ay-nirrapa Ay-workiya ana-boy barra. Rrapa gun-guniya gugu nipiya, ngarla, ana-goyburrrpa nyibu-yolkaja rrapa nyibu-buna. <sup>53</sup> Wuriya ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya nyibu-menga joborr gun-gata minypa waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gubu-ganyja gurda, wurra gu-gurda ngacha joborr ana-goyburrrpa gala nyibu-borrrwujarna nyiburr-workiyarna.”

### *Dipan Gu-jandarra Abu-buna*

<sup>54</sup> Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika aburr-gata ganychila yerrcha aburr-bachirramiyana nula burr-guya, rrapa minypa rrirra gubu-barra rrapa an-banda abu-barra nula. <sup>55</sup> Wurra Dipan Mern An-mawunga wugupa nula nipa waykin a-ganana, gu-nana Wangarr gun-nika gun-gujayanaya rrapa a-nana Jesus gatiya Wangarr ana-gera a-jinyja ana-munganaguwa. <sup>56</sup> Lika a-yinagata burrrwa, “Bubi-na! Ngu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa An-walkurpa An-gugaliya Wangarr ana-gera a-jinyjarra ana-munganaguwa.”

---

☆ **7:51** Isaiah 63:10

<sup>57</sup> Gun-narda waypa aburr-galiyana Dipan a-wena, lika mari gu-bena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. Burr-guya aburr-gonyjinga rrapa gelama aburr-jirra aburr-jakabiyana murna aburr-jirra aburr-guyinda; gala yapa mola aburr-galiya nula. Wurra burr-guya aburr-garlmunapa <sup>58</sup> abi-rrimarra. Lika abu-ganyja yarlanga gu-murnangana rrawa, lika aburr-garlmunapa gu-jandarra abu-buna aburr-ni. Rrapa aburr-gata minypa bima abungurrjinga Dipan mu-ngoyurra, mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal an-gata abu-wuna an-yawarriny an-nelangga Jol (Saul); mun-gata nipa jaga a-ganana burrwa.

<sup>59</sup> Gatiya burdak gu-jandarra abu-buna aburr-ni, nipa Dipan a-wengganana a-ni. Minypa agonyjinga, a-yinanga, “Jesus, a-lay, Bunggawa, nguna-ma ngaypa ngu-mawunga!” <sup>60</sup> Lika anamenama gu-rrana, mola agonyjinga nula burr-guya, “Bunggawa a-lay, gun-guna gun-nerra gun-birripa gala barra ny-borrwa burrwa aburr-guna. Wurra gunggaja burrwa.” Gun-narda waypa Dipan a-wena, lika a-juwuna.

## 8

### *Gun-nerra Gu-ni Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-ni*

<sup>1</sup> Rrapa nipa Jol (Saul) gata burr-nana a-ji Dipan abu-buna aburr-ni, ngardawa nipa Jol gu-yagurrmurra burrwa Dipan abu-buna.

Gun-narda gu-ngardapiya ngorrngurra gu-garlmunapa gun-nerra gugu gu-ni burrwa



Jesus burr-yika jawina aburr-gata Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni. Minypa aburr-werranga aburr-garlmuna, bampa burrbi-negarra burrbubuna aburr-workiyana. Lika gu-gata wenga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-garlmuna, aburr-bona Judíya (Judea) rrapa Jimériya (Samaria) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Wurra Jesus burr-yika aburr-mujama burdak gata aburr-ni Jirúchalam.<sup>2</sup> Wurra nipa Dipan gata a-yu, aburr-werranga aburr-gata minypa Wangarr gun-nika burr-guya gubu-borrrwurra nula aburr-workiyana, birripa aburr-garlmuna, aburr-bona, abu-menga, abuganyja, abu-jurnumbuna rrapa minypa burrguya aburr-rruwuwa nula.

<sup>3</sup> Wurra nipa jarra Jol (Saul) a-garlmuna, gu-werranga gu-werranga bala a-gomariyana a-yu rrapa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula nipa bin-dimarra, wupa burr-barnjinga a-ji wurra yerrcha gama yerrcha, jimarna barra Jesus burr-yika nipa Jol burr-wuleba.\*

### *Jimériya (Samaria) Aburr-ni Janguny Aburr-galiyana Jesus Nula*

<sup>4</sup> Wurra Jesus burr-yika aburr-werranga aburr-gata minypa mun-ganday mbi-buna, birripa ay-yinda aburr-bona ngardapa ngardapa Jesus nula janguny gubu-ngurrjinga aburr-workiyana. <sup>5</sup> Rrapa Bilip (Philip) nipa Jirúchalam wenga ana-garlmuna, a-bena

---

\* **8:3** Jama Aburr-ji 22:4-5; 26:9-11

Jimériya wana gun-bapala rrawa, wurra gun-ngardapa gun-gata gu-murnangana rrawa. Lika gata a-wena burrwa a-ni, a-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega nipiya Jesus Christ. <sup>6</sup> Rrapa wurra gama gorlk birripa minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, bama aburr-balcha nula Bilip gun-nigipa janguny, ngardawa minypa aburr-galiyana nula gun-molamola a-wena rrapa minypa abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, <sup>7</sup> Minypa walkwalk an-jaranga nipa Bilip a-yerrnyjinga burrwa, walkwalk ana-gonyjingapa ana-bena, burr-bawuna a-bona, rrapa gugaliya yerrcha aburr-jaranga aburr-molamiyana minypa an-nyarlkuch jin-nyarlkuch, jin-burda an-burda. <sup>8</sup> Lika gun-gata rrawa wurra gama gorlk burr-guya aburr-marrkapchinga aburr-ni.

*Jayman (Simon) An-gata An-buburda*

<sup>9</sup> Wurra an-nerranga an-gugaliya gata a-ni Jimériya (Samaria) rrawa, nipa an-nelangga Jayman (Simon). Gipa mu-ngoyurra nipa an-buburda a-ni rrapa minypa wurra gama gorlk gochila aburr-barrjinga nula aburr-workiyana nipa jama a-ji. Nipa minypa a-ngurrjiyana a-workiyana jimarna wana an-bapala, <sup>10</sup> rrapa aburr-jaranga bama aburr-balcha nula aburr-ni — aburr-gata minypa aburr-welangga aburr-delipa aburr-ni, rrapa aburr-gata minypa aburr-welangga wana aburr-ni burr-guta. Minypa aburr-yinanga, “Nipa barlmarrk an-gurrimapa Wangarr nyanma, minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr a-ngurrjinga ‘Wana An-babalapa.’”

<sup>11</sup> Aburr-yinagata bama aburr-balcha nula Jayman ngardawa gipa gun-baykarda gochila aburr-barrjinga nula an-buburda a-ni. <sup>12</sup> Wurra jurdach birripa marr aburr-balcha nula Bilip minypa gun-molamola janguny nipa a-wena burrwa a-workiyana, janguny gun-gata minypa nipa Wangarr burr-barlmarrk jama a-jirra burrwa a-nirra aburr-yigipa gu-galiya yerrcha, rrapa minypa Jesus Christ nipa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa Wanngu An-gunega. Lika gu-gata wenga birripa jal aburr-ni nipa Bilip bama burr-gurragaja wurra rrapa gama.

<sup>13</sup> Rrapa nipa Jayman burr-guta marr a-balcha nula Jesus rrapa minypa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja. Lika Jayman a-jurrjurrmurra a-workiyana Bilip ay-yinda a-bona a-workiyana, minypa gochila a-barrjinga nula nipa Bilip burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana.

<sup>14</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama aburr-gata Jirúchalam aburr-ni, birripa waypa aburr-galiyana gun-gata minypa Jimériya aburr-guyinda gubi-rrimarra Wangarr gun-nika janguny, lika Jirúchalam wenga burrbi-jerrmarra gurda abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha Birta (Peter) rrapa Jon. <sup>15</sup> Rrapa bitipa waypa abirri-bena, abirri-wengganana burrwa Mern An-mawunga abu-ma barra. <sup>16</sup> Ngardawa Mern An-mawunga gala a-beyarna burrwa, wurra Jesus an-gata Bunggawa nipa an-nelangga bama aburr-gurragiyana, gun-nardiya wupa ganapiya.

<sup>17</sup> Lika Birta rrapa Jon murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra bama aburr-jirra, lika Mern An-mawunga abu-menga.

<sup>18</sup> Rrapa gun-narda waypa Jayman an-gata mu-ngoyurra an-buburda a-ni nipiya gu-nana barlmarrk, minypa Jesus bijirri-yika abirri-mujama murna abirri-jirra abirri-guyinda burrbi-rrimarra rrapa Mern An-mawunga abumenga, lika nipa Jayman a-garlmuna, a-wena butula Birta rrapa Jon, jimarna rrupiya barra bijirri-wu rrapa bitipa abirri-wu barra gu-gata ngacha ganyjarr. <sup>19</sup> Minypa a-yinanga butula, “A-lay, gun-narda ganyjarr ngunabirri-wu barra rrapa ngaypa ngubin-dima rrapa Mern An-mawunga abu-ma barra.”

<sup>20</sup> Wurra nipa Birta a-wena nula, “A-lay, nginyipa rrapa mun-nginyipa rrupiya nyirri-boy barra gu-bol ngardawa gun-gata ny-borrrurra, jimarna burr-rrupiya ny-ma barra ganyjarr nipa wupa an-murna Wangarr arr-wucha. <sup>21</sup> Wurra gun-guna janguny nginyipa ny-nyagara wupa ganapiya. Ngardawa Wangarr biy-nacha gun-nerra n-dimanga. <sup>22</sup> Wurra ngukurdanyjiya rrapa gun-narda n-dimarra gun-nerra bawa. Wenggana Bunggawa an-gatiya Jesus; nipa waygaji baywarra gu-nega barra nggula gun-gata nginyipa ny-borrrurra. <sup>23</sup> Wurra ngaypa ngunana nggula an-gugaliya mu-werrmbarra nyinacha ny-yorkiya minypa gun-narda gun-nerra gala ny-yinmiya ny-bawa, wurra burr-guya biy-balkaja, ngarla.”

<sup>24</sup> Birta a-yinagata a-wena nula Jayman. Wurra nipa Jayman a-yinagata butula Birta rrapa Jon, “A-lay, an-gata Bunggawa birri-wenggana apula gala barra gu-yirda gun-nerra gu-ni apula minypa ana-gotipa nyirri-wena.”

<sup>25</sup> Ganapiya gun-narda. Wurra Birta rrapa Jon abirri-ngurrjinga burrwa Jesus Christ minypa bitipa abirri-nana rrapa marn-gi abirri-ni nula gun-nigipa janguny, gu-gurda ngacha. Lika abirri-garlmuna Jirúchalam abirri-ngoyurra. Wurra gojilapa abirri-bamuna, gun-molamola janguny gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-bona gun-jaranga rrawa gun-gata Jimériya, lika abirri-jekarra Jirúchalam.

*Bilip Rrapa An-gata Yitiyópiya (Ethiopia) An-guyinda*

<sup>26</sup> Gu-gata wenga Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula Bilip, “Garlma, a-lay. Boy jalachang ny-nyoyurra. Minypa jarlakarr ny-ja barra gu-werrapa gu-yurra gu-boya, Jirúchalam wenga aburr-boya aburr-workiya rrawa Gaja (Gaza).” <sup>27</sup> Gun-narda nipa an-mujaruk a-wena, lika nipa Bilip a-garlmuna, a-bona yi-gata. Rrapa an-nerranga an-gugaliya rrapa a-bamuna gun-ngardapiya jarlakarr, nipa an-gata Yitiyópiya (Ethiopia) an-guyinda an-yawarriny a-rrigirrgarra a-workiyana. Nipa jawina a-ni achila jin-gata bunggawa jinyu-ni gun-gata rrawa Yitiyópiya, nipa jin-gata jin-nelangga Gandáchi (Candace). Minypa nipa an-gata an-gugaliya rrupiya jaga a-ganana achila a-workiyana, wurra ana-bona Jirúchalam gata minypa a-marrngoypiyana nula Wangarr, <sup>28</sup> lika a-garlmuna, ay-bamuna rrawa. Nipa a-ni a-bona ana-gata minypa jin-nigipa yarraman a-rurrgakaja. A-ni a-jarl, jurra mu-nana a-ni janguny Aycháya (Isaiah) nipa Wangarr an-nika

an-mujaruk a-wukurrjinga gun-guwarr. <sup>29</sup> Rrapa Mern An-mawunga a-wena nula Bilip, “A-lay, yi-gata boy, an-gugaliya an-gata minypa jiyarraman a-rurrgakaja jiny-bamburda nginyipa yi-gurrepa negiya nula.” <sup>30</sup> Lika Bilip a-yurtchingapa yi-gurrepa a-bena, lika a-galiyana nula an-gugaliya a-wena a-ni wupa, minypa murra gu-nana a-ni janguny gun-gata Aycháya a-wukurrjinga wola. Lika Bilip ana-nyala a-wengganana, “A-lay, gun-narda nyi-nacha nyinirra janguny meyali nyi-nana, ya?”

<sup>31</sup> Lika nipa an-gugaliya a-yinanga, “Ngika. Gala ngu-yinmiya, wurra minyja an-nerranga ana-nga a-gunggaja apula.” Lika mola a-wena nula, lika Bilip a-warrchinga rrapa a-rakaja nula.

<sup>32</sup> Gun-gata janguny gu-nana a-ni Yitiyópiya an-guyinda gun-guna:

“An-gata an-gugaliya nipa minypa an-maywapa ranginy an-delipa jip,  
 minypa wolawola abu-ganyja aburr-workiya  
 rrapa abu-burnda aburr-workiya,  
 wurra gala a-wengga a-workiya.

Minypa an-delipa jip gala a-wengga a-workiya,  
 mula a-jirra abu-gorndanga aburr-workiya;  
 rrapa an-gata an-gugaliya nipa a-yinagatiya,  
 gala a-weyarna.

<sup>33</sup> Minypa nipa an-mola, birripa wupa aburr-werra  
 rrapa gala ana-nga a-gunggajingarna nula.  
 Gala aburr-nga aburr-yigipa walkurpa yerrcha  
 nipa burr-bokamungarna;  
 wurra gun-nyagara.

Ngardawa gun-balbarra gubi-negarra nula nipa a-ni gun-nardiya rrawa.”<sup>✧</sup>

<sup>34</sup> Gun-narda janguny nipa an-gata Yitiyópiya an-guyinda gu-nana a-ni. Lika a-wengganana Bilip, “A-lay, an-guna an-mujaruk a-ngurrjiyana nipiya wurra waygaji an-nerranga, ya?”

<sup>35</sup> Lika nipa Bilip ana-nyala a-wena nula a-ni, minypa gu-gatiya gu-janguny yarlanga gu-negarra nula a-ni gun-molamola janguny an-gata Jesus nula.

<sup>36-37</sup> Abirri-bamuna, bugula guburri-barripuna. Lika an-gata Yitiyópiya an-guyinda a-wena nula Bilip, “A-lay, gun-guna bugula ay-barripuna. Yama bama nguna-gurraga, ya?”

<sup>38</sup> Lika gu-gata wenga a-wena nula an-nigipa an-mujama jin-gata yarraman barra jinyu-dericha. Lika Bilip rrapa an-gata Yitiyópiya an-guyinda abirri-bupiyana gu-bugula. Lika nipa Bilip ana-nyala bama a-gurragaja an-gata an-gugaliya.

<sup>39</sup> Gun-gatiya waypa gu-bugula wenga abirri-warrchinga, nipa Mern An-mawunga a-menga Bilip, lika a-ganyja gu-werranga, rrapa an-gata Yitiyópiya an-guyinda gala mola a-nacharna. Wurra nipa Yitiyópiya an-guyinda gun-maywapa jarlakarr gu-ganyja ay-bona, burr-guya a-marrkapchinga, a-nyiljinga warrpam. <sup>40</sup> Wurra Bilip nipa jarra a-bena rrawa gun-gata Aychot (Ashdod). Lika ay-bamuna, gun-jaranga rrawa gu-ngurrjinga burrwa a-bona Jesus gun-nika gun-molamola janguny nuwurra gata a-bena Jecharíya (Caesarea).

---

✧ **8:33** Isaiah 53:7-8

## 9

*Jol (Saul) A-ngukurdanyjiyana Rrapa Marr A-balcha Nula Jesus*

*(Jama Aburr-ji 22:6-16; 26:12-18)*

<sup>1</sup> Rrapa an-gata Jol (Saul), nipa mu-nguy an-bachirra a-ni burrwa Jesus burr-yika jawina; jal a-ni barra burr-wuleba. Lika a-bona nula junggay wana an-babalapa <sup>2</sup> rrapa a-wengganana jurra mun-guyinda a-wukurra barra nula barra waya nipa Jol a-boy gun-gata rrawa Daméchkach (Damascus) rrapa bala gun-guyinda Ju yercha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya nipa barra a-barrnguma, a-bengga burrwa. Rrapa gata wupa minyja burr-barriya Jesus burr-yika jawina, lika gun-mola gu-ni barra nula Jol nipa bin-dima barra rrapa burr-ga barra gurda Jirúchalam (Jerusalem) burr-wurra rrapa burr-gama. Mu-gurda ngacha jurra nipa Jol a-wengganana an-gata junggay wana an-babalapa.

<sup>3</sup> Ganapiya, lika mun-narda Jol mu-menga jurra, lika mu-ganyja a-bona. A-bamuna, yigurrepa a-bena a-bona Daméchkach, lika gatiya gugu gun-gujayanaya gu-bena nula waykin wenga minyja gun-maywapa a-mirlchinga a-workiya. <sup>4</sup> Lika Jol a-bungguna gu-jel rrapa a-galiyana a-yu an-gata manyjirda a-jirra a-wena nula, a-yinanga nula, “Jol, Jol, a-lay, wurriya nguna-burnda ny-yorkiya?”

<sup>5</sup> Lika Jol a-yinanga, “Nginyipa ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?”

Nipa a-yinagata nula, “Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya. <sup>6</sup> Wurra



garlma, boy gata gun-murna rrawa, rrapa bur-  
raya ny-jaliya barra nginyipa ny-yinmiya barra.”

<sup>7</sup> Rrapa aburr-gata Jol burr-ganyja gurda  
aburr-yigipa jawina yerrcha, birripa aburr-  
derichinga, aburr-jurnjinga, minypa aburr-  
galiyana wengga, wurra gala abi-nacharna  
ana-nga a-wena. <sup>8</sup> Ganapiya, lika nipa Jol a-  
garlmuna, jimarna a-ganajarna, wurra gun-  
nyagara; wurra gapula a-ni. Lika birripa aburr-  
yigipa jawina mernda a-jirra abi-rrimarra, abu-  
ganyja rrawa Daméchkach. <sup>9</sup> Lika gata minypa  
ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa nipa  
gapula a-ni rrapa gala balaja m-bangarna o  
bugula gu-wurlchingarna, wurra ngika, gun-  
nyagara.

<sup>10</sup> Rrapa gun-gata rrawa Daméchkach an-  
ngardapa an-gugaliya a-ni Jesus an-nika jawina  
an-gata an-nelangga Ananáyach (Ananias). Nipa  
minypa a-ganana a-ni, a-nana nipa Jesus ana-  
nyala a-gonyjinga nula rrapa an-nelangga a-  
menga, a-yinanga nula, “Ananáyach, a-lay!”

Lika nipa a-yinanga, “Ng-guna, a-lay, Bung-  
gawa.”

<sup>11</sup> Lika nipa Jesus a-wena nula, “Garlma,  
boy gun-gata jarlakarr gun-nelangga Jechinuwa.  
Lika gun-gata Jurrach (Judas) gun-nika rrawa  
burr-wenggana an-an·gaya a-nirra Dartchach  
(Tarsus) an-guyinda an-nelangga Jol. Ngar-  
dawa nipa an-gatiya nguna-wengganacha a-  
nirra. <sup>12</sup> Gipa borrich gu-nana minypa an-  
gugaliya an-nelangga Ananáyach a-bengga barra  
nula, murna a-jirra ana-guyinda a-rrima barra  
mun-barra mun-molamola a-gana.”

<sup>13</sup> Gun-narda Ananáyach a-galiyana Jesus a-wena nula, lika a-yinanga, “Ngika, a-la, Bunggawa. Wurra aburr-jaranga aburr-weya aburr-workiya, ng-galiyarra burrwa ngu-workiya an-gata abu-ngurrjinga nipa an-bachirra. Minypa aburr-nginyipa jawina nipa burr-burnda a-workiya gata Jirúchalam, <sup>14</sup> rrapa ana-boya, ngunyuna nyirr-bu barra. Minypa burr-jurra ana-boya, birripa aburr-gata wana junggay yerrcha abu-wuna, minypa gun-mola nula nyindima barra ngayburrrpa marr nyiburrr-balcharra nggula.”

<sup>15</sup> Ananáyach a-yinagata a-wena nula Jesus. Wurra nipiya Bunggawa a-yinagata nula, “Ngika. Wurra boy, bengga nula. Ngardawa an-gata gipa ngu-menga, nipa an-mujama a-ni barra apula. Minypa ngaypa ngu-welangga nguna-ngurrja barra burrwa aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra aburr-boya Jentayl (Gentile) yerrcha, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-gata burr-guta, rrapa minypa mola nguna-ngurrja barra burrwa Yichrayal (Israel) aburr-bapurrr. <sup>16</sup> Rrapa nipa gun-nerra gu-ni barra nula gu-workiya ngardawa an-gaypa jawina rrapa ngaypa ngu-marr. Wurra gun-narda burraya ngaypa ng-gurdagurdarra barra.”

<sup>17</sup> Jesus a-yinagata a-wena nula Ananáyach. Lika nipa Ananáyach a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jol. Lika a-rrimarra rrapa minypa a-yinanga nula, “A-lay, an-borrmunga Jol, nipa Jesus nguna-jerrmarra nggula, an-gatiya a-beya nggula gu-jarlakarr nyina-boya gun-guna rrawa.

Nipa nguna-jerrmarra nggula barra ny-jana rrapa Mern An-mawunga a-barrnguma nggula.”

<sup>18</sup> A-yinagata a-wena nula Ananáyach ananyala, warrika nipa Jol mipila a-jirra anaguyinda gun-nerra gun-guyinda minypa gurdi-jarra an-maliyarra, gu-gata ngacha a-bawunapa gu-bungguna, lika a-ganana. Lika a-garlmuna rrapa nipa Ananáyach ananyala bama agurragaja. <sup>19</sup> Rrapa nuwurra waypa balaja m-barra, lika Jol wanngu a-ni warrpam. Lika gu-yinmiyapa ngorrngurra nipa gata a-ni Daméchkach, rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata birripa abu-malapuna aburr-ni.

*Jol Gu-ngurrjinga Jesus Gun-nika Janguny Gata Daméchkach (Damascus)*

<sup>20</sup> Rrapa nipa Jol jechinuwa a-bona a-workiyana, gu-bala gu-guyinda a-bena burrwa a-workiyana Ju yerrcha gun-burriya gun-gata minypa marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Lika gatiya wupa a-wena burrwa a-workiyana minypa Jesus nipiya an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa. <sup>21</sup> Rrapa gun-narda aburr-galiyana nula, birripa aburr-jaranga gochila aburr-barrjinga. Minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, nipiya an-guna gata Jirúchalam burrburnda a-workiya, ya, minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus? Wurra ana-boya gun-guna rrawa, ngayburrrpa bama nguburr-yinaga jimarn jarra a-yirda jama a-ji gunmaywapa, minypa wurra rrapa gama bin-dima,

yi-gata Jirúchalam burr-ga, burr-barnja burrwa aburr-gata wana junggay yerrcha.”

<sup>22</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, aburr-wengganachichiyana aburr-ni. Wurra nipa Jol burr-barlmarrk a-wena burrwa a-ni, gunnarda wana gu-ni gu-bamuna ganyjarr. Minypa yarlanga gu-negarra burrwa a-workiyana Jesus an-nardiya nipa Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega. Lika Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach aburr-ni, birripa aburr-jurnjinga.

<sup>23</sup> Lika gun-jaranga ngorrngurra gu-ni, lika wengga gubu-buna aburr-ni aburr-yinmiya barra abu-bu barra Jol. <sup>24</sup> Wurra nipa Jol marn-gi a-ni burrwa birripa gubu-borrrwurra. Minypa jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomariya gun-gata gu-murna rrawa, wurra yarlanga ngana gu-jirra birripa marr gubu-ganyja nula barra nipa abu-bu. <sup>25</sup> Wurra gun-gata ana-munya gu-ni, Jol burr-yika jawina abu-menga, gu-burlupurr abu-barnjinga wana gun-babalapa, lika yarlanga abu-barnjinga gu-jonama, lika a-bona. Rrapa aburr-gata ngana gu-jirra marr gubu-ganyja nula gala abi-rrimangarna rraka abu-burndarna, wurra gun-nyagara.✧

### *Jol A-bona Jirúchalam A-ni*

<sup>26</sup> Wurra nipa Jol a-bona Jirúchalam. Rrapa gata waypa a-bena, nipa bama a-yinanga jimarna nipa barra wugupa burrwa Jesus burr-yika jawina gu-ngardapa aburr-negiya. Wurra birripa jarra aburr-gurkuja nula, jimarna nipa gala Jesus an-nika jawina a-nirrarna. <sup>27</sup> Wurra

✧ 9:25 2 Gorint 11:32-33

nipa Barnabach (Barnabas) ana-nyala ana-bona, a-bena nula Jol, minypa a-gunggajinga nula. Lika a-menga, abirri-bona, abirri-bena burrwa Jesus burr-yika aburr-mujama. Lika nipa Barnabach a-wena burrwa nipa Jol a-yinmiyana a-nana Jesus gata gu-jarlakarr, rrapa nipa Jesus ana-nyala a-yinmiyana a-wena nula, rrapa barrwa nipa Jol a-yinmiyana Jesus gun-nika janguny gu-ngurrjinga burrwa aburr-gata Daméchkach aburr-nirra rrapa gala a-gurkujarna burrwa.<sup>28</sup> Lika Jesus burr-yika aburr-mujama, bir-ri-ri-ri aburr-mola abu-malapuna aburr-ni Jol, rrapa nipa gun-mola nula gata Jirúchalam a-rrigirrgarra rrapa yarlanga a-wena burrwa a-workiyana Jesus gun-nika janguny.

<sup>29</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata minypa Grik (Greek) aburr-wena aburr-workiyana, nipa Jol a-wena burrwa rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Wurra barrwa birri-ri-ri jal aburr-ni jimarna jarra abu-burndarna. <sup>30</sup> Rrapa Jesus burr-yika jaw-ina gun-narda waypa aburr-galiyana, lika Jol abu-menga, abu-ganyja aburr-bona Jecharíya (Caesarea), lika abi-jerrmarra, a-bona gu-yigipa gu-rrawa Dartchach (Tarsus).

<sup>31</sup> Gun-gatiya nuwurra jurdach lika magaya gu-ji burrwa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gun-gata rrawa Judíya (Judea) rrapa Galali (Galilee) rrapa Jimériya (Samaria). Minypa gala ana-nga burr-burndarna, wurra bamawa gu-ji. Rrapa minypa nipa Mern An-mawunga derta burr-negarra rrapa a-gunggajinga burrwa, bir-

ripa aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna rrapa minypa burr-guya marr aburr-balcha nula Bung-gawa nipa Jesus, rrapa rum gubu-borrwurra nula aburr-workiyana.

*Birta (Peter) A-bona Rrawa Lida (Lydda) Rrapa Jopa (Joppa)*

<sup>32</sup> Rrapa an-gata Birta (Peter), nipa minypa a-gomariyana a-yu rrawa gu-jirra gu-boya, a-bona, balapala bin-denyjinga Jesus burr-yika jawina gun-gata rrawa Lida (Lydda).

<sup>33</sup> Rrapa gata a-nana an-ngardapa an-gugaliya an-nyarlukuch a-yu, nipa an-nelangga Yiniyach (Aeneas). Minypa nipa an-gata gala a-yinmiyarna a-rrigirrgngarna a-workiyarna, wurra a-yupa a-workiyana jemberr gun-jaranga minypa 8. <sup>34</sup> Lika nipa Birta ana-nyala a-wena nula, “Yiniyach, a-lay, Jesus Christ wanngu biy-nenga a-nirra. Garlma. Garrung ma, bicha.” Birta a-yinagata a-wena nula, warrika a-garlmuna. <sup>35</sup> Rrapa aburr-gata aburr-jaranga gun-gata rrawa Lida rrapa Jeran (Sharon) aburr-ni, birripa abi-nana a-molamiyana, lika aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.

<sup>36</sup> Rrapa gun-nerranga rrawa gun-gata Jopa (Joppa), jin-ngardapa jinyu-ni Jesus jin-nika jawina jin-gata jin-nelangga Debita (Tabitha), wurra Grik gu-guyinda jin-nelangga jibu-ngurrjinga aburr-workiyana Dorkach (Dorcas). Nipa jama jiny-ji jiny-yorkiyana, jiny-junggajinga burr-rwa jiny-yorkiyana aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara. <sup>37</sup> Wurra gun-gatiya gugu nipa

jiny-yorrpuna guya gun-mirdi, lika jiny-juwuna. Lika burr-gurla jibu-wepana gun-birripa gun-guwar, lika wupa gu-ngarnama jibu-barnjinga waykin gu-bala.

<sup>38</sup> Rrapa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Jopa aburr-ni, birripa waypa gububorwurra nula Birta nipa gata a-ni Lida balay ngika rrawa, lika burrbi-jerrmarra abirri-jirrapa gu-galiya yerrcha abirri-daykaja abirri-bona, abirri-wengganana nipa Birta minyja rraka anagarmurda yibirrich.

<sup>39</sup> Lika nipa a-garlmuna, aburr-bona wugupa. Lika aburr-bena, lika abu-ganyja aburr-warrchinga gu-bala wupa. Gatiya lika miliyak yerrcha aburr-gata minypa aburr-rruwujana achila aburr-ni, birripa aburr-ji aburr-gomarriyana nula nipa Birta gojilapa a-ji, rrapa minypa abu-gurdagurdarrana mirikal mun-guyinda nipa Dorkach mu-jarlapuna burrwa jiny-yorkiyana. <sup>40</sup> Lika Birta burr-jerrmarra, yarlanga aburr-bena. Lika anamenama gu-rrana rrapa Wangarr a-wengganana a-ni. Lika a-ngukurdanyjiyana achila jin-burrall jin-gata mu-ngoyurra jiny-juwuna, lika a-wena achila, "Debita, a-jay, garlma!" Lika nipa jinyjanana, rrapa gatiya waypa a-nana Birta, lika jiny-jarlmuna, jinyu-ninya. <sup>41</sup> Lika nipa Birta murna jiny-jirra jin-dimarra, jiny-jarrkarrana, nipa jiny-jinyja. Lika Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula a-gonyjinga burrwa, aburr-bona gurda aburr-gata aburr-miliyak burr-guta, lika burr-wuna jin-gata burr-guwaywuya.

<sup>42</sup> Rrapa aburr-jaranga gata Jopa aburr-ni gun-narda aburr-galiyana, lika aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>43</sup> Lika Birta gu-yinmiyapa ngorrngurra gata a-ni Jopa ana-werranga ana-murna an-gata an-nelangga Jayman (Simon). Nipa Jayman an-gata jama a-ji a-workiyana jin-maliyarra bulugi.

## 10

### *Birta (Peter) Rrapa An-gata Gorníliyach (Cornelius)*

<sup>1</sup> An-ngardapa an-gugaliya a-ni gun-nerranga rrawa gun-gata gun-nelangga Jecharíya (Caesarea), nipa an-gugaliya an-nelangga Gorníliyach (Cornelius). Nipa jama a-ji a-workiyana an-dakal burr-ganyja a-workiyana, aburr-gata minypa aburr-werranga burrbu-ngurrjinga aburr-workiyana “Yitali (Italy) wenga an-dakal”. <sup>2</sup> Nipiya an-gata marr a-balcha nula Wangarr, minypa nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana marrban birripa gala Ju. Rrapa Ju yerrcha nipa Gorníliyach an-mola burrwa rrapa aburr-birripa aburr-nyagara a-gunggajinga burrwa a-workiyana, rrapa mola minypa Wangarr a-wengganana a-workiyana. <sup>3</sup> Gun-gata waypa gun-ngardapa balngga gu-ni, nipa Gorníliyach a-nana Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk, minypa a-bena nula rrapa a-yinanga nula, “Gorníliyach, a-lay.” <sup>4</sup> Gun-narda lika Gorníliyach a-gurkuja rrapa burr-guya a-nana yi-gata an-mujaruk. Lika



nipiya Gorníliyach ana-nyala a-yinanga, “Annga, a-lay?”

Lika an-gata an-mujaruk a-wena nula, a-yinagata, “A-lay, gun-gata minypa Wangarr nginyipa ny-yengganacha ny-yorkiya rrapa minypa aburr-nyagara ny-junggajinga burrwa ny-yorkiya, gun-narda nipa Wangarr a-japurramayana nggula. Lika gun-guniya gugu a-gunggaja barra nggula. <sup>5</sup> Wurra nginyipa aburr-yinmiyapa gu-galiya yerrcha burr-jerrma gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa an-nelangga Jayman Birta (Simon Peter). <sup>6</sup> Nipa a-nirra ana-werranga ana-murna an-gata nipa rrapa an-nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra a-workiya bulugi jin-maliyarra.”

<sup>7</sup> An-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-yinagata a-wena nula Gorníliyach, lika a-bona. Lika nipa Gorníliyach a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa jama abirri-ji nula abirri-workiyana rrawa. Rrapa mola a-gonyjinga nula an-ngardapa nipa Gorníliyach ana-nyala burr-ganyja a-workiyana, an-gata an-nigipa an-gugunggaja nipa burr-guta marr a-balcha nula Wangarr. Ganapiya, lika aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda nula, <sup>8</sup> lika Gorníliyach a-wena burrwa minypa an-gata waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika burr-jerrmarra gun-gata rrawa Jopa.

*Wangarr A-gurdagurdarrana Birta Minypa Borrich*

<sup>9</sup> Lika nuwurra gun-nerranga gu-ni, aburr-gata Gorniliyach burr-yika birripa aburr-bena aburr-bona yi-gurrepa Jopa. Nipa Birta gala marn·gi burrwa birripa aburr-bona gurda nula, wurra marnnga waykin jiny-ji, nipa a-warrchinga gu-bala jonama gu-jirra minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiyana wolawola waykin gu-bala aburr-ni. Gata nipa Birta a-warrchinga minypa a-wenggana barra a-ni Wangarr. <sup>10</sup> Gu-gata wenga lika a-werrmiyana balaja, wurra burdak burr-malapuna wupa mbi-yalpuna aburr-ni, nipa gu-nana minypa borrich. <sup>11</sup> Minypa gu-nana waykin gu-lapkujamiyana rrapa garrung muna-bupiyana, minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimarra aburr-ji, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamuna, <sup>12</sup> rrapa wuparnana minyjak jin-jaranga anjaranga, minypa nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta, ana-gata ngacha minypa gun-birripa gun-guwarr Ju yerrcha gala abu-bangarna aburr-workiyarna. <sup>13</sup> Lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, “Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay.”

<sup>14</sup> Wurra Birta a-yinanga, “Ngika, a-la, Bung-gawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gun-ngayburrpa gun-guwarr ngu-rruma. Wurra anagurda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.”

<sup>15</sup> Mola a-galiyana ana-manyjirda a-wena nula, a-yinagata, “Ngika. Wurra minypa minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra

nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa an-gugaliya nula rrapa gun-nga burrguta.” <sup>16</sup> Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gubirri-negarra abirri-wena gu-gapa gu-guta, lika nipa Birta mu-nana mun-gata garrung waykin mu-warrchinga.

<sup>17</sup> Lika gun-gatiya waypa nipa Birta a-wechawecha a-ni gun-nga gu-nana borrich, aburr-gata Gorníliyach burr-jerrmarra gurda birripa aburr-bena Jayman gun-nika rrawa. Lika gata aburr-jinyja ngana gu-jirra gu-guyinda jandarra gun-gata gu-jirra gu-gomarriya, <sup>18</sup> rrapa minypa aburr-gonyjinga burrwa, “A-lay, nipa Jayman Birta an-guna a-nirra, ya?”

<sup>19</sup> Rrapa gun-gata minypa Birta burdak a-wechawecha a-ni gun-nga gu-nana borrich barra minypa marn-gi a-ni, wurra nipa Mern Anmawunga a-wena nula, “A-lay, gu-galiya yercha aburr-guna aburr-bena abirri-jirrapa anngardapa aburr-wecharra nggula. <sup>20</sup> Garlma, barra ny-bupiya ny-jarl wupa. Gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa, ngardawa ngaypa nguburr-jerrmarra gurda nggula.”

<sup>21</sup> Lika Birta a-bupiyana a-jarl, a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, “A-lay, ngaypiya nyiburrwecharra apula, ya? Wurra nipa an-nga nula nyiburr-bona gurda?”

<sup>22</sup> “Ngika, wurra Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, an-gata nipa an-dakal a-ganyja a-workiya. Nipiya jechinuwa a-nirra nula Wan-

garr minypa marr a-balcharra nula; rrapa wurra gama gorik Ju yerrcha birripa bama aburr-balcharra nula. Minyjiya. Rrapa Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula, lika nipa Gorníliyach nyirr-jerrmarra gurda nggula, lika bubi-rraykaja gurda. Nipa jal a-nirra a-galiya barra nggula gun-narda janguny nginyipa n-dimanga.” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Birta, lika nipa burr-menga, burr-ganyja wupa, lika gatiya aburr-yu.

Nuwurra guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bona nipa Birta wugupa, rrapa minypa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha Jopa aburr-nirra birripa burr-guta wugupa aburr-bona. <sup>24</sup> Aburr-bamuna, gojilapa aburr-yu, guna-gepana, lika aburr-garlmuna, aburr-bena Jecharíya gatiya minypa nipa Gorníliyach gipa nawanawa a-ni burrwa. Minypa aburr-yigipa aburr-borrmunga Gorníliyach burr-yika nipa gipa mu-ngoyurra burr-galpuna, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, wugupa aburr-ni.

<sup>25</sup> Lika Birta birripa aburr-bena Gorníliyach gun-nika rrawa, lika Gorníliyach ana-garlmuna, galamurrpa gubu-garrana. Lika nipa Gorníliyach ana-nyala ana-menama gu-rrana, a-marrngoypiyana nula Birta. <sup>26</sup> Wurra nipa Birta ana-nyala a-jarrkarrana minypa a-yinanga nula, “Garlma, a-lay. Nginyipa ngaypa arr-gugaliya, wurra ngarripa an-ngardapa marr arr-balcharra nula.”

<sup>27</sup> Lika abirri-wena abirri-ni rrapa minypa nipa Gorníliyach ana-nyala a-menga Birta, ay-ganyja, abirri-barrngumurra wupa, lika Birta

burr-nana aburr-jaranga aburr-ni. <sup>28</sup> Lika a-garlmuna, a-wena burrrwa. Minypa a-yinanga burrrwa, “Ana-goyburrrpa marn-gi arrburrrwa Ju yerrcha minypa an-nerranga an-gugaliya gu-werranga gu-rrawa wenga ngayburrrpa gala nyiburrr-yinmiya balapala nyibi-rrenyja gun-nigipa rrawa. Ngardawa gun-ngayburrrpa gun-guwarr. Wurra ngaypa jarra Wangarr nguna-gurdagurdarraja minypa gun-guna: Gala barra ana-nga an-gugaliya ngaypa ngu-borrwa nula jimarna nipa an-nerra. <sup>29</sup> Lika gun-gata yi-rrawa an-guna Gorníliyach nguna-galpurda ngaypa ng-guna gugu ngu-bena. Gala ngu-dalaja, wurra nguna-boya ana-gorrburrrwa. Wurra Gorníliyach, a-lay, an-nga nula wengga ny-jerrmanga apula?”

<sup>30</sup> Lika Gorníliyach a-yinanga nula, “Gun-gata abirri-jirrapa gun-ngardapa ngorrngurra gu-nirra, balngga gu-nirra, ngaypa gu-ngaypa gu-bala ngu-wengganacha ngu-nirra Wangarr rrapa an-ngardapa an-gugaliya a-balangambiyana apula, ngunyuta ng-gochila a-jinyjarra, nipa mirikal mun-gungaricha a-barrngumiya a-jirra mu-jayanayarra. <sup>31</sup> A-yinaga apula, ‘Gorníliyach, a-lay, nipa Wangarr gipa a-galiyana nggula nginyipa ny-yengganana nyi-ni; gipa biy-nana aburr-nyagara ny-junggajinga burrrwa ny-yorkiyana. <sup>32</sup> Lika aburr-yinmiyapa gugaliya yerrcha burrr-jerrma, gun-gata rrawa Jopa an-nerranga an-gugaliya an-gata abuma barra an-nelangga Jayman Birta. Nipa ana-werranga ana-murna a-nirra an-gata nipa rrapa an-nelangga Jayman, gun-nigipa rrawa

gochilawa gu-jirra, nipa jama a-jirra a-workiya bulugi jin-maliyarra.’<sup>33</sup> A-yinagata a-wena apula, lika warrika nguburr-jerrmanga nggula, bubu-mangga minypa nginyipa ny-mola apula nyina-bona. Lika ngayburrrpa nguburr-guna gugu Wangarr wugupa arrburrrwa, rrapa minypa ngayburrrpa marr nyibu-ganyja nggula barra nyiburr-galiya nggula gun-nga nipa biy-wuna arrburrrwa janguny.”

*Birta A-wena Burrwa Gorníliyach Birripa*

<sup>34</sup> Gorníliyach a-yinagata a-wena, lika nipa Birta a-garlmuna, a-wena burrrwa minypa gun-guna: “Gun-guniya gugu marn·gi ngu-ni gun-burrall Wangarr an-mola arrburrrwa arr-gurdiya gorlk.✧<sup>35</sup> Gala ana-nga an-bapurrr nipa Wangarr a-dalaja a-workiya, wurra warlaman arr-gurdiya gorlk ana-nga minypa marr a-balcharra nula rrapa jechinuwa a-nirra nula, an-gata an-gugaliya nipa Wangarr ana-nyala jal a-nirra nula.<sup>36</sup> Gu-gurda ngacha janguny Wangarr nyirr-wuna ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburr-bapurrr — janguny gun-molamola gun-gata minypa nipiya Wangarr an-molamola arrkula arr-gugaliya arr-gurdiya gorlk. Minypa nipa Wangarr ana-jerrmarra arrburrrwa Jesus Christ, nipiya gu-ngurrjinga arrburrrwa janguny rrapa minypa gun-burrall gu-negarra — Jesus Christ an-guniya nipa an-gata Wangarr a-gurrrmurra arrkula Bunggawa wana an-babalapa.<sup>37</sup> Minypa ana-goyburrrpa marn·gi gu-yinmiyana gu-ni arrburrrwa gatiya wupa Judiya

✧ **10:34** Deuteronomy 10:17

(Judea) rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra Jon a-wena burrwa rrapa bama burr-gurragaja, jurdach lika janguny gu-garlmuna gun-gata rrawa Galali (Galilee).<sup>38</sup> Janguny gun-gata minypa Wangarr a-menga Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, rrapa minypa a-wuna nipa Jesus Mern An-mawunga rrapa barlmarrk. Rrapa minypa nipa Jesus a-garlmuna, gata rrawa gu-jirra gu-boya gun-molamola jama a-ji a-bona; rrapa minypa walk-walk burr-bichinga a-ni, nipa jarra Jesus wan-gu burr-negarra aburr-bulapalawa; ngardawa minypa Wangarr wugupa nula.

<sup>39</sup> “Rrapa ngayburrrpa nyiburr-yigipa nyiburr-mujama nyibi-nana nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji a-workiyana rrawa gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya, minypa gun-gata Jirúchalam burr-guta. Wurra birripa aburr-bachirra burr-jong abi-negarra abi-rrana, nipa a-juwuna.<sup>40</sup> Wurra nuwurra waypa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, rrapa minypa barrwa nyirr-gurdagurdarrana ngayburrrpa nyibi-nana.<sup>41</sup> Minypa aburr-werranga aburr-jaranga gala jurdach a-beyarna burrwa rraka abi-nacharna, wurra jarra ngayburrrpa wupa minypa Wangarr gipa mu-ngoyurra nyirr-menga barra nyibi-na rrapa nyibu-ngurrja — ngayburrrpa nyiburr-gata minypa nipa a-juwuna rrapa a-molamiyana rrapa minypa jurdach wugupa nula nyibu-barra nyiburr-ni balaja rrapa bugula.<sup>42</sup> Minyjiya. Rrapa nipa a-wena arrburrrwa ngayburrrpa barra

nyibu-ngurrja burrwa nyiburr-workiya wurra gama gorlk gun-nigipa janguny, rrapa nyiburr-wengga barra burrwa nyiburr-workiya minypa Jesus nipa an-nardiya Wangarr a-gurrmurra, burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra aburr-juwuna birripa burr-guta. <sup>43</sup> Nipa an-nardiya birripa aburr-gata mu-ngoyurra aburr-guyinda aburr-mujaruk abu-ngurrjinga gurda aburr-bamuna, gu-yinaga gu-yunyarra gun-guwarr: Ana-nga an-jaranga minyja marr abirriny-balcha nula, nipa a-gunggaja barra burrwa rrapa gun-nerra gu-yerrnyja barra burrwa, ngardawa nipiya an-nelangga wana an-babalapa.”

*Jentayl Yerrcha Abu-menga Mern An-mawunga*

<sup>44</sup> Gun-narda burdak Birta a-wena burrwa a-ji, nipa Mern An-mawunga ana-bupiyana burrwa aburr-jaranga aburr-gata Birta aburr-galiyana nula aburr-ni. <sup>45</sup> Rrapa Ju yerrcha aburr-gata Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, aburr-gatiya minypa Birta wugupa aburr-bona gurda, birripa gochila aburr-barrjinga gun-gata nula minypa Wangarr burr-wuna Mern An-mawunga aburr-gata Jentayl yerrcha. <sup>46</sup> Minyja gun-narda Birta birripa marn-gi aburr-ni burrwa Mern An-mawunga abu-menga, ngardawa aburr-galiyana burrwa wengga gun-nerranga aburr-wena minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni.

Lika nipa Birta a-wena, <sup>47</sup> “A-lay, aburr-gunaga Mern An-mawunga abu-menga minypa



ngayburrpa nguburr-yinagatiya. Lika gala nguburr-yinmiya arrbu-jobujoba, wurra jarra gu-bugula barra bama arrbu-gurraga.”<sup>48</sup> Ganapiya, lika minypa nipa Birta a-wena bama burrbu-gurragaja aburr-ni nipa an-nelangga Jesus Christ. Lika birripa abi-rrimarra Birta gata barra a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

## 11

### *Birta (Peter) A-wena Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam (Jerusalem) Aburr-nirra*

<sup>1</sup> Rrapa Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga aburr-jaranga worlapa arrbur-rwa yerrcha Judíya (Judea) aburr-nirra aburr-boya, nipa janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana gun-gata nula minypa gu-werranga gurrawa Jentayl (Gentile) yerrcha Wangarr gunnika janguny gu-bena burrwa rrapa minypa birripa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>2</sup> Wurra aburr-werranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa jarra gububorrwurra burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha jimarna burdak majija aburr-ni barra, nuwurra jurdach gu-ngardapa aburr-negiya Ju rrapa Jentayl, gu-gurda ngacha. Rrapa nuwurra waypa Birta (Peter) ana-bona Jirúchalam (Jerusalem), lika birripa aburr-gurdiya aburr-garlmuna, abuyopuna. Minypa aburr-yinanga nula, <sup>3</sup> “Nginyipa an-nga nula ny-boya, ny-beya burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha? Jarra gun-narda ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr gala nguburr-yinmiya. Wurra nginyipa ngardapa burr-ganyja

ny-boya, ny-beya burrwa, ngarla, rrapa wugupa burrwa nyibu-banga nyibur-nirra gala majija aburr-negiya aburr-workiya.”

<sup>4</sup> Aburr-yinagata abu-yopuna aburr-ni Birta. Lika nipa a-garlmuna, a-wena burrwa gungata gu-yinmiyana. Minypa a-yinanga burrwa, <sup>5</sup> “Ngaypa gata Jopa (Joppa) ngu-nirra, Nyanyapa arrku ngu-wengganacha ngu-nirra, lika gu-gata wenga borrich ngu-nacha: Minypa garrung muna-bupiya waykin wenga minypa mun-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngoyurra mu-jirra mbi-rrimanga aburr-jirra, warlwarl mbi-barnjinga aburr-bamburda, yi-gurrepa m-beya apula. <sup>6</sup> Rrapa galginy ngu-derichinga, ngu-nacha wuparnana minyjak jin-jaranga an-jaranga, nguymbula, jarrka, burdacha burr-guta. <sup>7</sup> Lika ana-manyjirda ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, minypa a-yinaga, ‘Birta, a-lay, garlma, bu rrapa bay.’

<sup>8</sup> “Wurra ngaypa ngu-yinaga, ‘Ngika a-la, Bung-gawa. Gala ngu-yinmiya. Gala yapa gunngayburra gun-guwarr ngu-rruma. Wurra an-narda ngacha an-nerra gala ngu-bangarna ngu-workiyarna.’

<sup>9</sup> “Wurra mola ng-galiyarra waykin wenga ana-weya apula, ‘Ngika. Wurra minyja minyjak an-narda nipa Wangarr an-molamola a-negarra nggula, gala barra ny-borrwa jimarna minyjak an-gaygata an-nerra jin-nerra. Gu-gurda ngacha nggula janguny — minyja minyjak nula rrapa angugaliya nula rrapa gun-nga burr-guta.’ <sup>10</sup> Gun-narda abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-nenga a-

weya apula, lika ngu-nacha mun-gata garrung waykin mu-warrchinga. Ganapiya. Gun-nardiya ngaypa ngu-nacha borrich.

<sup>11</sup> “Lika gun-gatiya gugu gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa an-ngardapa aburr-beya apula rrawa gun-gata ngaypa ngu-nirra. Minypa ana-werranga burr-jermanga gurda apula gu-gata wenga rrawa Jechariya (Caesarea). <sup>12</sup> Lika nipa Mern An-mawunga a-weya apula, ‘A-lay, gala gun-nga barra ny-borrwa, wurra nyiburr-boy barra wugupa.’ A-yinagata a-weya apula nipa Mern An-mawunga, rrapa lika aburr-guna aburr-ngayburra worlapa arrbur-rwa yerrcha Jopa aburr-guyinda birripa wugupa nyiburr-boya gun-gata Jechariya. Lika gata waypa nyiburr-beya, an-gugaliya an-gata an-nelangga Gorniliyach (Cornelius) gu-yigipa gu-bala nyiburr-barrngumiya. <sup>13</sup> Lika nipa gu-ngurrjinga arrburra a-yinmiya a-nacha an-mujaruk waykin an-guyinda gata a-jinyjarra wuparnana gu-yigipa gu-bala. Minypa nipa an-mujaruk ana-nyala a-yinaga nula, ‘Nginyipa burr-jerrma barra gun-gata rrawa Jopa, an-nerranga an-gugaliya an-gata abu-ma barra nipa an-nelangga Jayman Birta. <sup>14</sup> Lika nipa ana-boy barra ay-ngunyunaga, janguny guna-ga barra ngguluwa barra minypa nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-borrmunga wanngu nyiburr-ni.’ Nipa an-gata Gorniliyach a-yinagata gu-ngurrjinga arrburra minypa an-mujaruk a-bena nula,

<sup>15</sup> “Ganapiya, lika gun-gatiya ngaypa ngu-weya burra ngu-nirra, nipa gugu Mern An-mawunga

ana-bupiya burrrwa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra nguburr-yinagatiya. <sup>16</sup> Lika gatiya ngaypa ngu-borrrwuja gun-gata Jesus a-wena mu-ngoyurra minypa a-yinanga, ‘Jon gu-bugula bama nyirr-gurragaja, wurra ngaypa burraya bama arr-gurraga barra Mern An-mawunga.’ Gu-gurda ngacha janguny. <sup>17</sup> Ganapiya, lika yarlanga gu-yurra minypa birripa Jentayl yerrcha nipa Wangarr burrr-wuna Mern An-mawunga an-ngardapiya an-gatiya minypa nipa arr-wuna ngayburrrpa Ju yerrcha, gun-gatiya ngayburrrpa marr nguburr-balcha nula Bung-gawa nipa Jesus Christ. Rrapa ngaypa gala ngu-yinmiya ngaypa Wangarr ngu-jobujoba.”

<sup>18</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula Birta nipa gu-ngurrjinga burrrwa, lika gala mola abu-jobujobungarna, wurra jarra Wangarr aburr-marrkapchinga nula. Minypa aburr-yinanga, “Ganapiya, wurra aburr-gata gu-werranga gurrawa wenga Jentayl yerrcha, birripa burrr-guta nipa Wangarr a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk barra minypa gun-nerra ay-bawa rrapa arr-ngukurdanyjiya, wanngu arr-ni.”

*Jesus Burr-yika Antiyak (Antioch) Aburr-nirra*

<sup>19</sup> Rrapa aburr-werranga Jesus burrr-yika jawina aburr-jaranga gipa mu-ngoyurra aburr-bona balay rrawa gun-gata minypa gun-bimbelambila rrawa Boníchiya (Phoenicia), rrapa mola gun-gata bamara Jayprach (Cyprus), rrapa mola gun-gata gun-murnangana rrawa

---

☆ **11:16** Jama Aburr-ji 1:5

Antiyak (Antioch). Ngardawa minypa aburr-werranga aburr-bachirra abu-buna Dipan (Stephen), rrapa gu-gata wenga mola aburr-jaranga Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burrbu-buna, gu-gurda nula birripa Jesus burr-yika aburr-gata Jirúchalam aburr-ni bama ganday aburr-negiyana. Rrapa minypa gata aburr-bena gu-werranga gu-rrawa, Jesus gunnika janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona Ju yerrcha wupa aburr-gata.✧ <sup>20</sup> Wurra aburr-werranga rrapa Jesus burr-yika jawina aburr-gata Jayprach aburr-guyinda rrapa Jayríny (Cyrene) aburr-guyinda, birripa rrapa aburr-bona gun-gata Antiyak, rrapa minypa Jentayl yerrcha burr-guta gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-molamola janguny Jesus nula nipa Bunggawa. <sup>21</sup> Rrapa minypa Wangarr wugupa burrwa, lika aburr-gata Jentayl yerrcha aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula.

<sup>22</sup> Rrapa aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-ni, gun-narda waypa aburr-galiyana burrwa minypa Antiyak aburr-nirra Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, lika birripa Barnabach (Barnabas) abi-jerrmarra burrwa aburr-gata. <sup>23</sup> Lika gatiya waypa a-bena burrwa rrapa minypa burr-nana Wangarr gipa a-gunggajinga burrwa, lika nipa Barnabach a-marrkapchinga burrwa. Lika a-wena burrwa burr-guya gala barra aburr-lijiwarriya, wurra aburr-jinyjapa barra aburr-workiya minypa Je-

---

✧ **11:19** Jama Aburr-ji 8:1-4

sus marr aburr-balcharra nula burr-molma burr-burr-al. <sup>24</sup> Nipa Barnabach an-molamola an-gugaliya an-burr-al, minypa Mern An-mawunga a-rrimarra rrapa burr-guya marr a-balcharra nula Jesus. Lika mola aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa minypa birripa rrapa nipa Jesus gu-ngardapa aburr-negiyana.

<sup>25</sup> Gu-gata wenga lika Barnabach a-garlmuna, a-bona Dartchach (Tarsus), a-wechawecha barra nula Jol. <sup>26</sup> Lika nuwurra waypa a-barripuna, a-menga, ana-ganyja Antiyak. Gata lika jem-berr gun-ngardapa aburr-ni, minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, rrapa bitipa Barnabach rrapa Jol marn-gi marn-gi burrbi-negarra burr-guya aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-gata. Rrapa minypa gun-gatiya Antiyak aburr-gata aburr-werranga gala marr aburr-balcha nula Jesus, birripa gu-gegapa Jesus burr-yika jawina burrbu-ngurrjinga Christ burr-yika, minypa ngayburra wolawola gu-balanda nguburr-weya nguburr-workiya *Christian*.

<sup>27</sup> Gun-gatiya lika aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk, birripa Jirúchalam wenga aburr-garlmuna gurda, aburr-bena Antiyak. <sup>28</sup> An-ngardapa an-gatiya an-nelangga Agabach (Agabus) nipa minypa Mern An-mawunga wugupa nula a-garlmuna, a-wena, mu-ngoyurra gu-ngurrjinga gun-gata minypa yi-gurrepa gu-ji gu-bona gun-nardiya rrawa balaja mu-wulebiya barra. Minyja nuwurra jurdach Gulórriyach (Claudius) nipa

bunggawa a-ni gu-yinagatiya.✧

<sup>29</sup> Wurra gun-narda waypa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Antiyak aburr-nirra mu-ngoyurra aburr-galiyana minypa balaja mu-wulebiya barra, lika gubu-borrwurra ngardapa ngardapa mu-yinmiyapa rrupiya mbi-barnja barra aburr-boy, aburr-gata Judíya aburr-guyinda worlapa arrburrwa yerrcha mbi-ma barra. <sup>30</sup> Lika mbi-barnjinga burrwa aburr-bona, lika murna burrbu-wuna bitipa Barnabach rrapa Jol. Lika Jirúchalam burrbi-jerrmarra, mun-gata rrupiya mbirri-ganyja burrwa abirri-bona. Lika gatiya waypa abirri-bena, murna burrbu-wuna aburr-birripa mu-murna yerrcha jaga aburr-ganana burrwa aburr-workiyana.

## 12

### *Ayrat (Herod) A-bachirramiyana*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gu-ji gu-bona nipa Ayrat (Herod) bunggawa jaga a-ganana gun-gata rrawa Judíya (Judea). Wurra nipa a-garlmuna, a-bachirramiyana burrwa aburr-werranga Jesus burr-yika jawina. <sup>2</sup> Minypa a-wena aburr-yigipa an-dakal abu-buna Jeymch (James) an-gata Jon an-nika worlapa niya, minypa barrang ana-guyinda abi-rrana, a-juwuna. <sup>3</sup> Gun-narda nula lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-japurramayana nula Ayrat, ngardawa birripa gala jal aburr-nirrarna burrwa Jesus burr-yika jawina. Rrapa gun-narda waypa nipa Ayrat gu-borrwurra, lika barrwa a-garlmuna, a-rrimarra

✧ 11:28 Jama Aburr-ji 21:10

Birta (Peter) gun-gatiya janara gu-ji burrwa Ju yerrcha minypa damba mun-gun·gun mbi-barra aburr-ni rrapa gubu-borrwurra minypa mu-ngoyurra Wangarr burr-jarlapuna burrganyja Yijipt (Egypt) wenga. <sup>4</sup> Gun-gatiya nipa Ayrat a-rrimarra Birta, lika wupa a-barrbuna, rrapa minypa murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal aburr-jaranga jaga aburr-ganana nula aburr-ji. Minypa aburr-wuchichiyana jama aburr-ji, minypa abirri-jirrapa abirri-jirrapa jama aburr-ji aburr-workiyana. Nipa Ayrat gu-borrwurra nuwurra waypa barra Ju yerrcha balma gubi-nega janara gun-gata minypa birripa gubu-ngurrjinga Bachoba (Passover), lika nipa an-mari a-ni barra nula Birta, rrapa minypa Ju yerrcha burr-wenggana barra a-yinmiya barra nula.✧

<sup>5</sup> Gu-gurda ngacha minypa nipa Birta wupa a-ni, wurra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Wangarr abu-wengganana nula aburr-ni burrguya.

*Waykin An-guyinda An-mujaruk Gulapjukamurra Nula Birta*

<sup>6</sup> Lika nuwurra waypa gun-balmapa gu-ji ngulam barra Ayrat burr-wenggana barra Ju yerrcha nipa Ayrat a-yinmiya barra nula Birta, gun-gata ana-munya gu-ni, nipa Birta gojilapa a-yunya rrapa gu-reyma gu-rreyma an-dakal abirri-jirrapa jaga abirri-ganana nula abirri-ni. Minypa nipa a-bichiyana a-yu burr-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa. Rrapa an-dakal mola

---

✧ 12:4 Exodus 12:1-27



abirri-jirrapa yi-gata bala ngana gu-jirra jaga abirri-ganana abirri-ji. <sup>7</sup> Lika gun-gatiya gugu an-mujaruk a-bena waykin wenga, rrapa minypa gun-gujayanaya guna-ganyja nula gata Birta a-yu wupa. Lika wagarba a-jirra a-rrimarra, lika a-jortkarra, a-yinanga nula, “A-lay, gala jipa ni! Garlma!” A-yinagata nula, warrika an-gata angubandawiya jirn a-yarlayarlawiyana, lika a-bungguna ana-mernda wenga.

<sup>8</sup> Lika nipa an-mujaruk a-yinagata nula, “Barrnguma jarl mun-nginyipa mirikal rrapa gun-nginyipa nginyipa rrepara ny-jirra ny-barrngumiya ny-yorkiya.” Lika nipa Birta a-barrngumurra. Lika nipa an-mujaruk ana-nyala a-yinagata nula, “Mun-nginyipa molma mun-gunegiya mirikal barrnguma jarl, arr-boy.” <sup>9</sup> Lika an-mujaruk a-guguyana nula Birta, lika abirri-bena yarlanga. Wurra nipa Birta gala marn·gi an-gata an-mujaruk an-burrall; nipa jarra gu-borrrwurra jimarna a-borrchekarra. <sup>10</sup> Lika mola an-ngardapa an-gata jaga a-ganana a-ji bitipa abirri-beybana, lika an-nerranga rrapa jurdach ana-ji abirri-beybana. Lika ngana gu-jirra abirri-bena gun-gata birmurr gu-maya gun-gun-gun rrapa minypa yarlanga rrawa gu-jirra gu-boya. Gipa derta gubi-negarra gun-gata ngana gu-jirra, wurra gu-garlmunapa gu-lapkujamiyana ngardapa niya, lika wupa wenga abirri-bena gurda. Lika jarlakarr gubirri-ganyjapa abirri-bamuna, warrika an-mujaruk a-werrpiyana. <sup>11</sup> Lika Birta marn·gi a-ni ngardawa gun-burrall ana-ganyja. Lika nipa wupa ngardapa niya a-wena, a-yinanga, “Aya. An-burrall waykin an-guyinda

an-mujaruk a-bena apula, ya? Ngardawa Ngun-anya ana-jerrmarra apula barra nguna-jarlapa nguna-ga, lika Ayrat gala a-yinmiya nguna-bu minypa Ju yerrcha nipa gochila bin-dana.”

<sup>12</sup> Rrapa gun-gata waypa Birta gu-borrrurra gu-yinmiyana gu-ni nula, lika a-bamuna, a-bena Meri (Mary) gun-nika rrawa nipa jin-gata Jon Mark mampa niya, gatiya minypa aburr-jaranga gipa mu-ngoyurra aburr-bamagutuwiya, lika abu-wengganana aburr-ni. <sup>13</sup> Nipa Birta yarlanga a-ji, ngana gu-jirra a-dulduljinga burrwa. Jin-ngardapa jin-mujama wupa jiny-ji jin-nelangga Rowrra (Rhoda) nipa jina-bona, <sup>14</sup> Birta manyjirda a-jirra a-malawurra, lika jiny-marrkapchinga nula burr-guya. Lika jiny-bamapuna; gala ngana gu-jirra gu-lapkujamungarna nula, wurra jiny-jekarrapa jiny-barrngumurra jiny-yurtchinga, wupa jiny-yena burrwa, “A-lay, nipa Birta an-guna yarlanga a-jirra!”

<sup>15</sup> Wurra aburr-yinanga achila, “A-jay, nginyipa ny-junarda ny-babapabajinga, ya? Ny-yolkiyapa ny-boya.”

Wurra nipa mu-nguy jiny-yena burrwa burr-guya minypa gun-gata jarra a-ngurrjinga burrwa gun-burrall. Lika barrwa aburr-yinagata achila, “Ngika, a-ja. Wurra an-gata jarra an-nigipa waykin wenga wolawola nipa jaga a-ganaja nula a-workiya.”

<sup>16</sup> Aburr-yinagata birriipa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni, wurra

nipa Birta burdak yarlanga a-dulduljinga a-ji. Lika aburr-bona, gubi-lapjukamurra nula, ana-barrngumurra. Lika gun-gatiya abi-nana, gochila aburr-barrjinga nula. <sup>17</sup> Lika burr-jobujobuna, lika gun-ngap gubu-bawuna, lika a-wena burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr ana-ganyja yarlanga. Lika a-yinanga burrwa, “Gun-narda ana-goyburrpa nyibu-ngurrja barra burrwa Jeymch rrapa aburr-werranga worlapa arrburrwa yerrcha. Ngardawa gala ngunyuna nguburr-ni; gala yapa Ayrat burr-yika marn-gi aburr-ni apula. Wurra gipa ngu-bena; gala yapa ana-goyburrpa ngunabu-borrwa.” Nipa Birta a-yinagata a-wena burrwa, lika burr-bawuna, lika a-bona gu-werranga.

<sup>18</sup> Guna-gepana, aburr-gata an-dakal mu-ngoyurra jaga aburr-ganana nula Birta birripa aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, burrguya aburr-wengganachichiyana aburr-ni; gala marn-gi yina an-gaya Birta. <sup>19</sup> Lika nipa Ayrat a-wena, lika aburr-jaranga aburr-wechawecha nula Birta, wurra gala abu-barripungarna. Lika nipa Ayrat an-mari a-ni burrwa aburr-gata mu-ngoyurra jaga aburr-ganana nula Birta. Minypa burr-wengganana, lika a-wena aburr-werranga burrbu-buna, aburr-juwuna.

Gu-gatiya wenga lika nipa Ayrat a-garlmuna, Judiya gu-bawuna, lika a-bona gu-yinmiyapa barra a-ni rrawa Jechariya (Caesarea).

### *Ayrat (Herod) A-juwuna*

<sup>20</sup> Rrapa gata rrawa Daya (Tyre) rrapa Jaydan (Sidon) aburr-ni, nipa Ayrat (Herod)

burr-guya a-bachirramiyana burrrwa gipa mu-ngoyurra. Lika birripa gu-ngardapa aburr-negiyana, Jechariya aburr-bona gurda nula; jal aburr-ni gun-molamola gubi-nega barra burrrwa. Lika gatiya waypa aburr-bena, lika mu-ngoyurra abu-wengganana an-gugaliya an-gata an-nelangga Bulátach (Blastus), nipiya an-gatiya bunggawa gun-nika rrawa jaga a-ganana nula a-workiyana. Lika nipa a-gunggajinga burrrwa aburr-bena nula Ayrat. Lika abu-wengganana an-mola a-ni barra burrrwa, gu-gurda ngacha. Ngardawa gun-birripa rrawa Daya rrapa Jaydan gala balaja mun-jaranga mu-yurrarna, wurra balaja mbi-menga aburr-workiyana Ayrat gun-nika rrawa nipa bunggawa a-ni.

<sup>21</sup> Wurra nipa Ayrat gala a-weyarna burrrwa burdak. Wurra nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika mun-nigipa mirikal mun-molamola a-barrngumurra mu-gata ngacha minypa wolawola bunggawa an-guyinda a-barrngumiya a-workiya. Lika ana-bona, a-rakaja, lika wurra gama gorlk a-wena burrrwa a-ni. Minypa gun-birripa gun-guwarr bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya, wurra gama gorlk a-weya burrrwa a-workiya.

<sup>22</sup> Rrapa birripa aburr-gata aburr-galiyana nula Ayrat, lika aburr-jaranga aburr-gorkorijinga rrapa abuburmaymbuna. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, an-guna manyjirda a-jirra a-weya a-nirra an-gugaliya ngika; wurra jarra wangarr an-guyinda, ngarla!” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-gonyjinga, warrika Wangarr an-nika waykin an-guyinda an-mujaruk ana-nyala a-buna Ayrat a-yorrrpuna.

Ngardawa nipiya Ayrat ana-nyala gala Wangarr an-nelangga an-molamola a-nengarna, wurra jarra nipa wupa Ayrat ngardapa niya wana a-negiyana a-ni, gu-gurda ngacha. Ganapiya, lika ana-bonga a-barra a-ni, a-juwuna.

<sup>24</sup> Wurra Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni gu-bamuna.

<sup>25</sup> Rrapa bitipa Barnabach (Barnabas) rrapa Jol (Saul) minypa gipa mu-ngoyurra abirri-bona Jirúchalam (Jerusalem), gun-gata waypa gun-bitipa jama gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra gurda Antiyak (Antioch). Rrapa minypa an-nerranga abirri-ganyja gurda an-bitipa jawina an-gata an-nelangga Jon Mark.

## 13

*Burrbu-menga Lika Burrbi-jerrmarra Jol (Saul)  
Rrapa Barnabach (Barnabas)*

<sup>1</sup> Gatiya rrawa Antiyak (Antioch) Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-werranga birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk rrapa aburr-werranga birripa marn·gi aburr-gunega. Minypa an-ngardapa an-gata nipa Barnabach (Barnabas), rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Jimiyan (Simeon) an-gata wolawola abu-ngurrjinga aburr-workiyana An-gungunya; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Luchiyach (Lucius) an-gata Jayríny (Cyrene) an-guyinda; rrapa an-nerranga nipa an-nelangga Manéyan (Manaen), nipa an-borrmunga nula Ayrat (Herod) an-nerranga an-gata Galali (Galilee)

a-ni; rrapa an-nerranga nipa Jol (Saul). <sup>2</sup> Aburr-gurdiya wupa gun-gata minypa birriipa balaja mbi-bawuna gun-ngardapa barra gubu-borrwa minypa Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-ni, lika nipa Mern An-mawunga a-yinanga a-wena burrwa, “Nyirrbu-ma barra apula abirri-guna Barnabach rrapa Jol bitipa barra jama abirri-ji gipa mu-ngoyurra ngubujirri-menga.” <sup>3</sup> A-yinagata a-wena burrwa nipa Mern An-mawunga. Lika birriipa mu-nguy balaja mbi-bawuna rrapa abu-wengganana aburr-ni, ganapiya, lika murna aburr-jirra aburr-guyinda burrbi-rrimarra bama abirri-jirra Barnabach rrapa Jol, lika burrbi-jerrmarra.

### *Gun-gata Rrawa Jayprach (Cyprus)*

<sup>4</sup> Minypa nipa Mern An-mawunga bijirri-jerrmarra Barnabach rrapa Jol, bitipa abirri-garlmuna, gochilawa abirri-bona Jilúchiya (Seleucia) rrawa. Lika gu-gata wenga mu-michiyang abirri-jurrwurra rrapa bamara wana abirri-bena gun-nelangga Jayprach (Cyprus).

<sup>5</sup> Lika gata abirri-warrchinga rrawa Jalamich (Salamis). Lika bala gun-gata gu-ji gu-bona Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa Barnabach rrapa Jol abirri-barrngumurra abirri-bona, minypa wurra gama gorlk wupa aburr-ni janguny gubirri-ngurrjinga burrwa abirri-workiyana Wangarr gun-nika. Rrapa an-bitipa jawina an-gata Jon Mark, nipa wugupa butula jama aburr-ji.

<sup>6</sup> Lika gun-gatiya gu-bamara wurra gu-gapa gu-rrenyjiya birripa aburr-bena rrawa gun-nelangga Bepoch (Paphos). Rrapa an-gata an-nerranga a-ni an-buburda an-nelangga Bar-Jesus. Nipa Ju, rrapa nipa a-ngurrjiyana a-workiyana jimarna Wangarr an-nika an-mujaruk, wurra gun-nyagara. <sup>7</sup> Nipiya an-buburda gata wugupa abirri-ni abirri-workiyana an-gata bunggawa gu-gata a-yika gu-bamara. Nipiya bunggawa an-nelangga Jerjiyach Bolach (Sergius Paulus), nipa bama a-jirra an-molamola. Ganapiya, lika a-gonyjinga butula Barnabach rrapa Jol, ngardawa jal a-ni a-galiya barra butula Wangarr gun-nika janguny. <sup>8</sup> Wurra an-gata an-buburda a-wena nula Jerjiyach Bolach gala barra a-galiya butula Barnabach rrapa Jol. Nipa an-buburda Grik (Greek) gu-guyinda an-nelangga Yilamach (Elymas). <sup>9</sup> Rrapa Jol, nipa rrapa an-nerranga an-nelangga abu-ngurrjinga aburr-workiyana Paul. Lika minypa Mern An-mawunga wugupa nula nipa Paul jechinuwa a-nana an-gata an-buburda, lika a-yinanga nula, <sup>10</sup> “A-lay, nginyipa ny-junarda walkwalk biy-yika ny-yalkurpa. Minyjiya, ngarla! Ngar-dawa gun-nga burr-guta jechinuwa gun-guni, gu-gurda ngacha nginyipa gala jal nyi-ni. Nginyipa jarra gun-guyolkiya nyi-gurrimapa gu-galiya yer-cha burr-yolkaja ny-yorkiya. Wurra ganapa gonyinyja workiya gun-molamola rrapa gun-jechinuwa Wangarr gun-nika. <sup>11</sup> Wurra nipiya Wangarr biy-bu barra gun-guniya gugu gapula nyi-ni barra, gun-gata gu-yinmiyapa ngor-

rngurra gala mola ny-yinmiya ny-jana, jin-gata marnnga jina-darrjinga burr-guta gala ny-yinmiya nyi-na ji-gurdarrja.”

Paul a-yinagata a-wena nula an-buburda, warrika nipa an-buburda a-galiyana minypa gunagol gu-rakaja nula, wurra gun-gungunyja, rrapa minypa mipila a-jirra a-gonyinyjinga. Lika angugaliya a-wechawecha nula minyja ana-nga murla mu-rrima nula. <sup>12</sup> Gun-narda nipa bung-gawa an-gata Jerjiyach Bolach gu-nana, lika marr a-balcha nula Jesus nipiya Wangarr an-nika Anwalkurpa, ngardawa gochila a-barrjinga nula gun-nigipa janguny.

*Rrawa Antiyak (Antioch) Gun-gata Yi-gurrepa Rrawa Bichírriya (Pisidia)*

<sup>13</sup> Gu-gata wenga lika Paul rrapa abirri-gata abirri-yigipa jawina, birriipa aburr-garlmuna, mu-michiyang aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba gu-murnangana rrawa gun-nelangga Berga (Perga), wana gu-bapala gu-rrawa Bempíliya (Pamphylia). Lika gatiya waypa aburr-bena, nipa Jon Mark bijirri-bawuna, a-jekarra Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>14</sup> Lika Paul bitipa mu-nguy abirri-bona, abirri-bena gun-murna rrawa Antiyak gun-gata ngika mu-ngoyurra abirri-ni, wurra gun-nerranga gun-gata yi-gurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa. Gatiya waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, lika bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, lika abirri-rakaja. <sup>15</sup> Lika



an-nerranga an-gata a-garlmuna, jurra munana rrapa wurra gama gorlk gu-ngurrjinga burrrwa Wangarr gun-nika janguny. Minypa mungoyurra aburr-galiyana joborr Mojich (Moses) wola a-wukurrjinga, lika barrwa aburr-galiyana minypa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burrryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana gun-guwarr. Gun-narda waypa lika aburr-gata bunggawa yerrcha gun-gata bala burrbina Paul rrapa Barnabach abirri-ni. Lika an-ngardapa ana-bona, bijirri-wengganana, a-yinanga butula, “A-lay, abirri-borrmunga, janguny nyirri-dimanga gun-gugunggaja, ya? Barra nyirri-wengga burrrwa wurra gama gorlk aburr-guna, ya?”

<sup>16</sup> Lika Paul a-garlmuna, wurra gama gorlk burrr-jobujobuna, lika a-wena burrrwa a-ni. A-yinanga, “A-lay, ana-goyburrrpa Yichrayal (Israel) nyiburrr-bapurrr rrapa nyiburrr-werranga nyiburrr-gurda burrr-guta marr nyiburrr-balcharra nula Wangarr, buburr-galiya apula. <sup>17</sup> Wangarr an-gata Yichrayal aburr-bapurrr an-burriya, nipa burrr-menga aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha aburr-yigipa barra aburr-ni. Rrapa gun-gata minypa birripa aburr-mujama aburr-ni rrawa Yijipt (Egypt), nipa jarra aburr-jaranga burrr-negarra. Lika nuwurra burrr-barlmarrk jama a-ji rrapa burrr-ganyja gurda yarlanga.✧ <sup>18</sup> Lika gu-bugula gu-gorla burrr-jarlapuna burrr-ganyja rarranyjarr gun-

---

✧ **13:17** Exodus 1:7; 12:51

jaranga minypa 40, marrban birripa gala gun-burrall marr aburr-balcharna nula.✧ <sup>19</sup> Lika aburr-gata aburr-werranga aburr-bapurr gata rrawa Geynan (Canaan) aburr-ni, nipa Wangarr burr-buna aburr-jaranga, minypa aburr-bapurr abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa burr-buna, lika gun-birripa rrawa burr-wuna aburr-yigipa gugaluya yerrcha aburr-gata aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha Yichrayal aburr-bapurr.✧ <sup>20</sup> Gu-gurda ngacha minypa Wangarr jama a-ji burrwa aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha jemberr gun-jaranga minypa 450, [gun-gatiya nipa burr-menga, burr-ganyja, burr-wuna rrawa].

“Gun-gata waypa lika jaga an-gugana an-guyinda burr-wuna a-workiyana, barrwa burr-wuna an-gata Jemyul (Samuel) nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.✧ <sup>21</sup> Lika nuwurra abuwengganana bunggawa wana an-babalapa burr-wu barra, lika burr-wuna Jol (Saul) an-gata Gich (Kish) an-nika an-walkurpa, Benyjamin (Benjamin) an-bapurr. Nipa Jol bunggawa wana an-babalapa a-ni burrwa jemberr gun-jaranga minypa 40.✧ <sup>22</sup> Lika Wangarr a-gakaja Jol, rrapa bunggawa wana an-babalapa an-nerranga burr-wuna an-nelangga Daybit (David). An-narda nipa Wangarr ana-nyala a-ngurrjinga, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-borrwurra nula Daybit an-gata Jechi (Jesse) an-nika an-walkurpa, ngaypa

---

✧ **13:18** Numbers 14:34; Deuteronomy 1:31 ✧ **13:19** Deuteronomy 7:1; Joshua 14:1 ✧ **13:20** Judges 2:16; 1 Samuel 3:20

✧ **13:21** 1 Samuel 8:5; 10:21

jal ngu-nirra nula an-gugaliya minypa Daybit, minypa jama a-jirra a-workiya gun-nga ngaypa jal ngu-nirra.’ A-yinagata Wangarr wola a-ngurrjinga Daybit.✧ <sup>23</sup> Rrapa Daybit an-bapurr, an-nerranga jurdach a-bena an-nelangga Jesus. An-nardiya nipa Wangarr gochila bin-dana Yichrayal aburr-bapurr Wanngu An-gunega — nipiya Jesus. <sup>24</sup> Minypa Jesus jurdach jama a-ji, wurra mu-ngoyurra nipa Jon a-wena burrwa Yichrayal aburr-bapurr gata birripa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, gu-gurda ngacha. Rrapa minypa nipa lika bama burr-gurragaja a-ni.✧ <sup>25</sup> Wurra gun-gatiya Jon gun-nigipa jama gu-wulebana ay-bamuna, nipa a-wena burrwa wurra gama gorlk, ‘A-lay, ana-goyburrrpa ngu-ngiya ngunabuborrwuja ngaypa? Wurra ngaypa ngika ana-goyburrrpa marr nyibu-ganyja. Wurra minyja buburr-galiya: Nipa barrwa ana-boya apula an-molamola warrpam; ngaypa gala wana rraka ngu-yigipa ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Jarra ngaypa ngu-delipa.’ A-yinagata nipa Jon a-wena, a-ngurrjinga Jesus.✧

<sup>26</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gunardiya Aybriyam (Abraham) nyiburr-bapurr rrapa nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gunardiya Jentayl (Gentile) yerrcha Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya, gun-guna

---

✧ **13:22** 1 Samuel 13:14; 16:12; Psalms 89:20 ✧ **13:24** Mark 1:4; Luk 3:3 ✧ **13:25** Metiyu 3:11; Mark 1:7; Luk 3:16; Jon 1:20,27

janguny Wangarr arr-wuna gun-ngayburrpa barra marr nguburr-balcha nula Jesus rrapa nipa wanngu arr-nega. <sup>27</sup> Wurra gu-galiya yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa rrapa aburr-birripa bunggawa yerrcha gala abu-malawujarna Jesus nipiya Wanngu An-gunega. Minypa Wangarr gun-nika janguny gun-guwarr gala aburr-bama jechinuwa gu-nirrarna burrwa marrban gun-narda aburr-galiyana aburr-workiyana, Jarradi gu-ni gu-workiyana. Wurra jarra gun-gata minypa mari gubu-garrana nula Jesus, gun-narda ngardawa Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena gun-burrall janguny. <sup>28</sup> Marrban Jesus gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna, wurra Jirúchalam aburr-nirra, birripa abuwengganana Baylat (Pilate), lika nipa a-wena aburr-yigipa an-dakal Jesus abu-buna, a-juwuna.✧ <sup>29</sup> Gun-gatiya gubu-wulebana minypa Wangarr gun-nika janguny mu-ngoyurra gu-yu, lika gu-jong gu-guyinda a-balcha a-yu abumenga, gu-gurrema abu-barnjinga wupa gu-ngarnama.✧ <sup>30</sup> Wurra nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. <sup>31</sup> Lika nipiya Jesus gu-yinmiyapa ngorrngurra a-bena burrwa a-workiyana aburr-yigipa jawina yerrcha aburr-gata nipa wugupa aburr-bona gurda Galali (Galilee) wenga. Lika gun-guniya gugu birripa abu-ngurrjinga aburr-boya burrwa aburr-

✧ **13:28** Metiyu 27:22-23; Mark 15:13-14; Luk 23:21-23; Jon 19:15

✧ **13:29** Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56; Jon 19:38-42

ngayburrpa aburr-borrmunga Yichrayal aburr-bapurr.✧

32 “Rrapa gu-gurdiya ngacha gun-molamola janguny ngatipa nyirri-ganya gurda ana-gorrburrwa — janguny minypa mu-ngoyurra Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha, 33 rrapa barrwa gun-guniya arr-wuna ngayburrpa nguburr-guna nguburr-walkurpa yerrcha — janguny minypa Jesus nipa a-juwuna jarra, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wanngu a-negarra. Minypa manakay mun-gata nipa gun-nelangga minypa abirri-jirrapa, *Psalms 2*, nipa gu-yinaga gu-yurra janguny:

‘Nginyipa ny-jurda ny-nyaypa ny-yalkurpa,  
minypa geka ngaypa ngu-nyanyapa nggu  
ngu-ni.’✧

34 Gu-gurda ngacha janguny minypa nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana Jesus mu-ngoyurra a-juwuna. Rrapa gun-gata minypa nipa Wangarr gu-borrrwurra nula Jesus nipa gala a-yinmiya an-garla a-gulolmiya, gun-narda minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-weya,

‘Gun-gata ngaypa nyanma gun-molamola gochila ngu-rrana Daybit rrapa minypa gala ngu-yinmiya ngu-bamapa,  
gun-narda ngaypa arr-wu barra ana-goyburrpa.’✧

35 Rrapa minypa gun-nerranga gu-yinaga gu-yurra janguny:

---

✧ 13:31 Jama Aburr-ji 1:3 ✧ 13:33 *Psalms 2:7* ✧ 13:34 *Isaiah 55:3*

‘An-nginyipa an-molamola an-mujama gala ny-  
 yinmiya ny-bawa,  
 an-garla a-gulolmiya;  
 wurra gun-nyagara.’<sup>☆</sup>

<sup>36</sup> A-lay, gun-narda Daybit gun-nika janguny  
 ngika. Wurra jarra nipa a-ni rrapa jama a-  
 ji nula a-workiyana Wangarr, lika gun-gata a-  
 juwuna, abu-jurnumbuna gatiya aburr-yigipa  
 nyanyapa niya yerrcha mu-ngoyurra burrbu-  
 jurnumbunapa; lika an-garla a-gulolmiyana.

<sup>37</sup> Wurra jarra Jesus an-gunaga a-juwuna rrapa  
 Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana, nipa an-  
 garla gala a-gulolmiyarna; wurra gun-nyagara  
 wupa. <sup>38-39</sup> Ganapiya, a-lay, aburr-borrmunga.  
 Wurra ngatipa jal nyirri-nirra barra ana-  
 goyburrrpa marn·gi nyiburr-ni minypa an-guna  
 Jesus nipiya nyanma gu-bena ana-gorrburrwa  
 janguny gun-gunaga: Wangarr baywarra gu-  
 nenga arrkula arr-gurdiya gorlk gun-nerra ay-  
 rrimarra. Minypa gun-nga burr-guta gun-  
 gata minypa Mojich gun-nika gu-joborr gala  
 gu-yinmiyarna gun-molamola gu-nengarna ana-  
 gorrburrwa, wurra ana-nga minyja marr a-  
 balcharra nula Jesus, nipiya Jesus ana-nyala gun-  
 molamola gu-nenga nula an-gata an-gugaliya.  
<sup>40</sup> Wurra buburr-jarlapiya. Gala yapa gu-yinda  
 gu-ni ana-gorrburrwa minypa Wangarr burr-  
 yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda  
 aburr-wena, gu-yinaga gu-yurra janguny:

<sup>41</sup> ‘A-lay, nyiburr-gurdiya minypa gun-  
 ngaypa janguny ngoyurra nyiburr-  
 yerryerrmiyana nyiburr-workiyana,

---

<sup>☆</sup> **13:35** Psalms 16:10

bubi-na gun-guniya ngu-yinmiya barra jama  
ngu-ji.

Gochila buburr-barrjapa buburr-juwupa!

Wurra ngaypa jama ngu-ji barra gun-narda  
ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya mu-  
ngoyurra nyibu-borrwa

marrban ana-werranga gu-ngurrja ana-  
gorrburrwa;

wurra nyiburr-gera.’”✧

<sup>42</sup> Paul a-yinagata gu-ngurrjinga burrwa,  
ganapiya. Lika gun-gata waypa nipa rrapa  
Barnabach abirri-garlmuna minypa abirri-  
boy barra, wurra aburr-gata jarra aburr-  
ngiwija butula minyja gu-werranga Jarradi  
guna-bamburda bitipa abirri-jeka gurda rrapa  
minypa mola abirri-wengga burrwa gun-  
maywapa janguny. <sup>43</sup> Lika nuwurra waypa

gubu-mungbuna gun-gata minypa aburr-  
bamagutuwiya aburr-ni, lika aburr-gatiya  
wupa aburr-yinmiyapa aburr-jaranga burrbu-  
jurrjurrmurra Paul rrapa Barnabach. Minypa  
Ju yerrcha rrapa mola Jentayl yerrcha burr-  
guta burrbu-jurrjurrmurra bitipa Paul rrapa  
Barnabach — Jentayl yerrcha aburr-gata minypa  
gipa mu-ngoyurra aburr-malchinga burrwa  
Ju yerrcha Wangarr aburr-marrngoypiya  
nula aburr-workiya. Lika bitipa Paul rrapa  
Barnabach gelama gelama burrbu-barra abirri-  
ni barra mu-nguy gubu-bitima gun-gata minypa  
nipa Wangarr a-gunggajinga burrwa a-ni.

<sup>44</sup> Lika gun-gata gun-nerranga gu-ni Jarradi,  
lika aburr-jaranga wurra gama gorlk gu-gata

---

✧ 13:41 Habakkuk 1:5

burr-yika gu-rrawa aburr-bona gurda butula Paul rrapa Barnabach, minypa Wangarr gunnika janguny aburr-galiya barra. <sup>45</sup> Wurra Ju yerrcha bunggawa birripa burrbi-nana aburr-jaranga aburr-bona gurda, lika muwerrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Barnabach. Lika gatiya Paul a-wena a-ji, birripa aburrngoyurra gubi-yerrnyjinga gun-nigipa janguny rrapa gun-bachirra aburr-wena nula. <sup>46</sup> Wurra Paul rrapa Barnabach jechinuwa abirri-wena burrwa, abirri-yinanga, “Minypa Wangarr guborrwurra, gun-nigipa janguny ngatipa mu-ngoyurra nyirri-wena ana-gorrburrwa ana-goyburrpa Ju nyiburr-bapur. Wurra jarra minypa ana-goyburrpa nyiburr-ngoyurra nyibi-yerrnyjinga janguny, rrapa minypa gala jal nyiburr-ni rraka wanngu gun-guni nyibu-ma, lika ngatipa nyirrbu-bawa barra rrapa minypa nyirri-boy barra burrwa Jentayl yerrcha; <sup>47</sup> gu-gurda ngacha Wangarr nyjirri-wuna ngatipa ganyjarr. Minypa gu-yinaga gu-yurra janguny: ‘Nginyipa minypa nguburr-wuna aburr-gata Jentayl yerrcha,  
gun-gujayanaya barra ny-ja barra burrwa ny-boy.

Barra wanngu aburr-ni gu-jaranga gu-rrawa gun-gapa jurdach guna-jirra burr-guta.’”<sup>✧</sup>

<sup>48</sup> Bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata aburrbachirra. Rrapa Jentayl yerrcha gu-gata burr-yika gu-rrawa, gun-narda waypa birripa

✧ **13:47** Isaiah 42:6; 49:6



aburr-galiyana, lika aburr-marrkapchinga rrapa minypa aburr-yinanga, “A-lay, Wangarr gun-nika janguny gun-molamola, ngarla!” Lika aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-yinmiyapa aburr-gata minypa Wangarr burr-menga barra wanngu aburr-ni.

<sup>49</sup> Lika Wangarr gun-nika janguny gu-barrjekarra gu-bamuna, gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya aburr-galiyana. <sup>50</sup> Wurra aburr-gata Ju yerrcha, birripa mari gubi-jarlapuna butula Paul rrapa Barnabach. Minypa aburr-garlmuna, burrbu-yopuna aburr-ni burrwa bunggawa yerrcha gun-gata rrawa burr-wurra burr-gama — gama jin-guyinda jin-gatiya minypa Wangarr jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana. Lika aburr-gatiya bunggawa yerrcha birripa nyanma mari gubu-garrana butula Paul rrapa Barnabach rrapa minypa burrbi-yerrnyjinga mipila, gala mola abirri-yinmiyarna gata abirri-nirrarna rrawa. <sup>51</sup> Ganapiya, lika minypa gun-gata rrawa gubirri-bawuna abirri-bona, bitipa rrepara abirri-jirra abirri-wepiyana baluk gu-gata gu-yika gu-rrawa. [Minypa gu-gata burr-yika gu-rrawa bitipa burrbu-guybukaja ngardawa birripa aburr-gata aburr-werra.] Ganapiya, lika bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-bona gun-nerranga rrawa Aykóniyam (Iconium).<sup>☆</sup>

<sup>52</sup> Wurra Antiyak aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa burdak gata aburr-ni, burr-guya

---

☆ **13:51** Metiyu 10:14; Mark 6:11; Luk 9:5; 10:11

aburr-marrkapchinga, rrapa minypa Mern An-mawunga wugupa burrwa derta burr-negarra.

## 14

### *Gun-gata Rrawa Aykóniyam (Iconium)*

<sup>1</sup> Rrapa rrawa Aykóniyam (Iconium) Paul rrapa Barnabach (Barnabas) abirri-bona, gun-gata gu-yinagatiya gugu minypa Antiyak (Antioch). Minypa bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya bitipa abirri-barrngumurra, gu-galiya yerrcha abirri-wena burrwa minypa burr-ganyjarr, lika aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, minypa Ju yerrcha rrapa minypa Jentayl (Gentile) yerrcha. <sup>2</sup> Wurra Ju yerrcha aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrarna marr aburr-balcharrarna nula Jesus, birriipa aburr-garlmuna, mari gubu-garrana burrwa worlapa arrburrrwa yerrcha. Minypa birriipa Ju yerrcha aburr-nyala burrbu-ngurrjinga burrwa gu-gata burryika gu-rrawa Jentayl yerrcha, jimarna birriipa worlapa arrburrrwa yerrcha aburr-werra. Gu-gurda ngacha. <sup>3</sup> Wurra bitipa Paul rrapa Barnabach gata abirri-ni gun-baykarda rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny jechinuwa abirri-wena burrwa abirri-workiyana. Rrapa nipa Wangarr burr-gurdagurdarrana wurra gama gorlk minypa gun-narda janguny gun-burrall, nipa gun-burrall an-molamola burrwa. Minypa ganyjarr bijirri-wuna, bitipa Paul

rrapa Barnabach burr-barlmarrk jama abirri-ji burrwa abirri-workiyana gun-gugunggaja gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gunacharna a-workiyarna. <sup>4</sup> Wurra birripa gu-gata burr-yika gu-rrawa aburr-ngorrkorndiyana. Aburr-werranga aburr-malchinga burrwa Ju yerrcha; aburr-werranga aburr-malchinga butula bitipa Jesus bijirri-yika abirri-mujama.

<sup>5</sup> Lika birripa Jentayl yerrcha rrapa Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-birripa mu-ngoyurra aburr-jirra burrwa burr-guta, lika wengga gubu-buna aburr-ni, gu-jandarra burrbu-bu barra Paul rrapa Barnabach. <sup>6</sup> Wurra gun-narda Paul rrapa Barnabach gubirri-borrrurra burrwa, lika abirri-lijiwarriyana burrwa, gun-gata Laykóniya (Lycaonia) gun-ngardapiya gugu jonama gu-jirra abirri-bona gun-nerranga gun-jaranga rrawa, minypa gun-murna gun-guyinda Litra (Lystra) rrapa Derbi (Derbe) rrapa mola rrawa gu-jirra gu-boya, <sup>7</sup> gatiya minypa gun-molamola janguny mu-nguy gubirri-ngurrjinga abirri-bona.

### *Gun-gata Rrawa Litra (Lystra) Rrapa Derbi (Derbe)*

<sup>8</sup> An-nerranga an-gata Litra (Lystra) a-ni a-workiyana a-burdawachiyana rrepara a-jirra. Minypa a-bambunggunapa an-burda a-ni rrapa gala a-rrigirrgngarna a-workiyarna. <sup>9</sup> Nipa Paul a-gorkorijinga, an-gata an-burda a-galiyana nula a-ni. Lika Paul ana-nyala jechinuwa a-nana an-burda, lika gu-borrrurra nula nipa marr a-balcharra barra a-molamiya. <sup>10</sup> Lika

yi-gata ngana waykin ay-wena nula, “A-lay, garlma, jinyja jechinuwa!” Lika an-gata an-gugaliya burr-guya a-garlmuna, a-jinyja, gugu arri-rrigarrarra.

<sup>11</sup> Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk gubi-nana Paul a-yinmiyana jama a-ji, lika waykin aburr-gonyjinga gu-birripa gu-wengga Laykóniya gu-guyinda. Minypa aburr-yinanga, “A-lay, abirri-guna abirri-jirrapa waykin wenga abirri-bupiyana gurda arrburrrwa! Minyja wangarr yerrjipa, wurra minypa abirri-gugaliya abirri-negiyana!” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>12</sup> Lika nipa Barnabach a-jinyja, wurra birripa an-nerranga an-nelangga abu-garrana Jiyuch (Zeus); rrapa nipa Paul a-jinyja, wurra an-nerranga an-nelangga abu-garrana Ayarmich (Hermes). Paul abu-ngurrjinga Ayarmich, ngardawa nipiya Paul a-wena a-workiyana. Minyja abirri-gata Ayarmich rrapa Jiyuch minypa abirri-birripa wangarr. <sup>13</sup> Minypa gipa mu-ngoyurra bala gubu-gupuna nula Jiyuch, gata gu-ji rrawa gu-gera. Rrapa an-gata junggay gun-gata nula bala, nipa ana-garlmuna, bulugi jina-ganyja butula Paul rrapa Barnabach minypa mun-jawanyja ji-jawa. Minypa nipa an-gata rrapa birripa aburr-jaranga wurra gama gorlk jal aburr-ni bulugi jibu-bu barra butula, minypa aburr-marrngoypiyana butula jimarna wangarr.

<sup>14</sup> Lika Paul rrapa Barnabach gun-narda waypa bitipa abirri-galiyana, lika mbirri-gorndanga mun-bitipa mirikal, minypa gun-bitipa gun-guwarr mbi-gorndanga aburr-workiyana, wolawola wargugu aburr-ni aburr-

workiyana. Lika abirri-gonyjinga abirri-yurtchinga gojilapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-ji. <sup>15</sup> Minypa abirri-yinanga, “A-lay, ganapa bulugi bubu-bu atila! Ngatipa nyirri-gunaga wangarr ngika. Wurra nyirri-gugaliya minypa ana-goyburrrpa. Wurra jarra gun-molamola janguny nyirri-ganyja gurda ana-gorrburrrwa barra gu-gata ngacha gun-nerra ana-goyburrrpa nyibu-bawa rrapa nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr an-gata ay-ninyarrapa ay-workiya. Ngardawa nipiya an-gata gurdiya rrawa gu-jarlapuna — nguparr, jel, gun-bachirra burrr-guta gun-gata gu-burnda gu-yurra.” <sup>16</sup> Mu-ngoyurra aburr-ni aburr-workiyana gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-jaranga aburr-bapurr nipa burrr-bawuna minypa gun-birripa wupa jal gun-guni gububitimarra aburr-workiyana. <sup>17</sup> Wurpa lika nipa mu-nguy burrr-guybukaja a-workiyana minypa nipiya an-gata. Minypa nyiburr-gurdiya nyiburr-nirra nipa gun-molamola jama a-jirra ana-gorrburrrwa a-workiya, yorr nyirr-wucha a-workiya waykin wenga, rrapa ana-goyburrrpa marn·gi minypa gu-gatiya wenga nipa gun-jong balaja mu-rrimanga mu-workiya. Minypa balaja nyirr-wucha a-workiya ana-goyburrrpa nyibu-banga nyiburr-workiya rrapa nyiburr-worklworklchinga nipiya nyanma an-gata.”

<sup>18</sup> Paul rrapa Barnabach abirri-yinagata abirri-wena burrrwa, burrbu-jobujobuna aburr-gata Litra aburr-guyinda, birripa jimarna jarra bulugi

---

☆ **14:15** Exodus 20:11; Psalms 146:6

jibu-burndarna butula, aburr-marrngoypiyarna butula, jimarna gubu-borrrwurra bitipa Paul rrapa Barnabach waykin abirri-guyinda.

<sup>19</sup> Wurra Ju yerrcha gu-gata wenga rrawa Antiyak rrapa Aykóniyam, birripa aburr-garlmuna, aburr-bona gurda Litra. Lika aburr-wena burrwa wurra gama gorlk, minypa burrbu-jurnajuchuwuna gu-ngardapa aburr-negiyana Paul abu-buna gu-jandarra, rrapa minypa aburr-ragakaja rrawa yarlanga, lika gata abubawuna, jimarna a-juwuna. <sup>20</sup> Wurra nuwurra waypa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-ji aburr-gomarriyana nula Paul, lika nipa agarlmuna, lika wugupa aburr-jekarra rrawa.

Aburr-yu, guna-gepana, lika Paul rrapa Barnabach abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna, lika abirri-bona Derbi.

*Derbi (Derbe) Wenga Abirri-jekarra Antiyak Gun-gata Wana Gu-bapala Gu-rrawa Jiriya (Syria)*

<sup>21</sup> Rrapa gun-gata rrawa Derbi bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-bena, lika gubirri-ngurrjinga burrwa gun-molamola janguny rrapa minypa burrbu-menga nula Jesus aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-yigipa jawina. Lika mola abirri-garlmuna, rrawa gubirri-bawuna abirri-bona, abirri-jekarra Litra rrapa Aykóniyam rrapa barrwa Antiyak gun-gata yigurrepa Bichírriya (Pisidia) rrawa. <sup>22</sup> Minypa Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula bitipa derta burrbi-negarra abirri-bamuna, minypa gelama gelama burrbu-barra munguy aburr-jinyjapa barra nula Jesus. Minypa

abirri-yinanga abirri-wena burrwa, “Gun-guniya gojilapa burdak arr-bamburda, wolawola gunderta gu-ni barra arrkula gu-workiya. Wurra ngarripa jarra jechinuwa arr-bamba barra nula Wangarr, lika nuwurra jurdach gun-molamola gu-ni barra arrkula gun-gata nipa ana-murna.” Abirri-yinagata Paul rrapa Barnabach abirri-wena burrwa abirri-bona. <sup>23</sup> Rrapa minypa burrbu-menga burrwa abirri-bona aburr-birripa mu-murna yerrcha jaga aburr-gugana burrwa gatiya gu-yinmiyapa gu-rrawa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana. Lika minypa balaja mbirri-bawuna, bitipa burr-guya abirri-wengganana burrwa abirri-workiyana nipa Wangarr barra wugupa burrwa gu-galiya yerrcha ngardawa birripa marr aburr-balcha nula.

<sup>24</sup> Gun-gata gubirri-wulebana, lika abirri-bamuna, lika abirri-bena rrawa wana gun-bapala Bempíliya gun-gata gipa mu-ngoyurra mu-michiyang abirri-benapa. <sup>25</sup> Lika gatiya gu-murnangana gu-rrawa Berga (Perga) bitipa gubirri-ngurrjinga Wangarr gun-nika janguny. Ganapiya, lika abirri-bona gu-werranga rrapa gu-murnangana gu-rrawa gun-nelangga Atáliya (Attalia), nipa jarra gun-gatiya gun-ngardapiya gugu jonama gu-jirra. <sup>26</sup> Lika michiyang mbirri-menga, abirri-jekarra abirri-bona Antiyak gun-gata bitipa abirri-garlmunapa gurda. Minypa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha Antiyak aburr-nirra birripa gipa mu-ngoyurra abuwengganana butula, lika burrbi-jerrmarra, Wan-

garr gun-nika janguny gubirri-ngurrjinga abirri-bona. Ganapiya, lika gubirri-wulebana, lika abirri-jekarra.

<sup>27</sup> Lika gata waypa abirri-bena, lika bitipa Paul rrapa Barnabach burrbu-bamagutuwurra aburr-gata Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-galiyana butula bitipa gubirri-ngurrjinga burrwa minypa abirri-yinmiyana jama abirri-ji nipa Wangarr wugupa butula, rrapa minypa Jentayl yerrcha nipa Wangarr a-yinmiyana a-gunggajinga burrwa, bir-ripa marr aburr-balcha nula; gu-gurda ngacha janguny. <sup>28</sup> Ganapiya, lika gata abirri-ni gun-baykarda Jesus burr-yika aburr-murna.

## 15

### *Gata Jirúchalam (Jerusalem) Joborr Gubijarlapuna*

<sup>1</sup> Rrapa aburr-werranga Judíya (Judea) wenga aburr-bona gurda Antiyak (Antioch), birripa aburr-nyala aburr-wena burrwa Jesus burr-yika Antiyak aburr-ni Jentayl (Gentile) yerrcha. Minypa aburr-yinanga burrwa, “A-lay, ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya wanngu nyiburr-ni, wurra burdak barra mu-ngoyurra majija nyiburr-ni minypa gun-gata joborr Mojich (Moses) gu-barnjinga gun-guwarr.”<sup>✧</sup>

<sup>2</sup> Aburr-yinagata aburr-wena. Wurra gun-narda nula Paul rrapa Barnabach (Barnabas) abirri-garlmuna rrapa minypa ngarndarrk ngarndarrk burrbi-negarra. Lika Jesus burr-yika

---

✧ **15:1** Leviticus 12:3



gu-galiya yerrcha aburr-gata gubu-borrwurra, lika burrbu-menga Paul rrapa Barnabach, rrapa aburr-werranga burr-guta worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata Antiyak aburr-guyinda, minypa burrbi-jerrma barra aburr-boy Jirúchalam. Gata barra burrbu-wenggana Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-werranga burr-guta mu-murna yerrcha, minypa gun-gata ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana aburr-ni Antiyak gun-nga gun-burrall. <sup>3</sup> Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra, Jirúchalam aburr-bona. Wurra gun-gatiya burdak gojilapa aburr-bamuna Boníchiya (Phoenicia) rrapa Jimériya (Samaria), birripa gubu-ngurrjinga burrwa aburr-bona gun-gata minypa Jentayl yerrcha aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. Rrapa gun-narda waypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata aburr-galiyana, burr-guya aburr-marrkapchinga.

<sup>4</sup> Barrwa gun-gata Antiyak wenga aburr-bena Jirúchalam, aburr-gata Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa barrwa aburr-werranga mu-murna yerrcha rrapa barrwa aburr-jaranga Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha birripa aburr-gonyjinga burrwa Antiyak aburr-guyinda. Lika aburr-galiyana butula Paul rrapa Barnabach bitipa gubirri-ngurrjinga burrwa minypa nipa Wangarr a-yinmiyana jama a-ji, minypa bitipa abirri-mujama nula. <sup>5</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha marr aburr-balcharra nula Jesus, birripa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, “Ngika, a-la. Wurra

burdak aburr-gata majija arrbi-nega barra rrapa minypa marn·gi arrbi-nega barra Mojich gunnika joborr gubi-rrima.” Aburr-yinagata aburr-wena aburr-gata aburr-werranga.

<sup>6</sup> Lika Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa aburr-gata mu-murna yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana ngardapa, gun-maywapa janguny aburr-wechawecha gun-nga gun-burrall joborr. <sup>7</sup> Gun-baykarda aburr-wena, lika Birta a-garlmuna, a-wena burrwa. “A-lay, aburr-borrmunga, ana-goyburrrpa marn·gi nguburr-gurdiya wupa Nyanyapa arrku nguna-menga ngaypa ngardapa yanma ngaypa ngu-bona, ngu-wena burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga Jentayl yerrcha barra gun-molamola janguny aburr-galiya rrapa marr aburr-balcha nula Jesus.✧ <sup>8</sup> Rrapa Wangarr an-gata minypa nipiya ana-nyala a-nacha a-nirra an-gugaliya wuparnana an-ngurrnga, nipa arr-gurdagurdarrana rrapa ngayburrrpa marn·gi nipa burr-menga Jentayl yerrcha. Minypa nipa burr-wuna Mern An-mawunga gun-maywapa minypa ngayburrrpa mu-ngoyurra arr-wuna, gu-gurda ngacha.✧ <sup>9</sup> Minypa gala arr-ngorrrkorndangarna birripa rrapa ngayburrrpa minypa Ju rrapa Jentayl. Wurra wuparnana burr-wepana birripa ngardawa birripa marr aburr-balcha nula, minypa ngayburrrpa rrapa arr-wepana ngardawa marr nguburr-balcha nula. <sup>10</sup> Gun-narda yama nyibu-borrwa nula Wangarr nipa jal a-nirra burrwa Jentayl

---

✧ 15:7 Jama Aburr-ji 10:1-43 ✧ 15:8 Jama Aburr-ji 2:4; 10:44

yerrcha? Wurra ganapa gun-derta bubi-nega burrwa aburr-gata Jesus abu-jurrjurmunga. Minyja bubu-borrwa: Gun-gata Mojich gun-nika joborr gun-derta gun-gorla minypa ngayburrpa rrapa aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha gun-narda nguburr-barparpuna nguburr-workiyana, ngarla. <sup>11</sup> Wurra jarra minypa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-guyinda ngayburrpa nguburr-yinagatiya, marr nguburr-balcharra nula Jesus rrapa wanngu nguburr-nirra minypa nipiya nyanma a-gunggajinga arrburra rrapa wanngu arrnenga, ngarla.”

<sup>12</sup> Birta a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gurdiya wupa gun-ngap gubu-bawuna. Lika aburr-galiyana butula aburr-ni Barnabach rrapa Paul gubirri-ngurrjinga burrwa a-yinmiyana nipa Wangarr burr-barlmarrk jama a-ji burrwa rrapa a-gurdagurdarriyana burrwa aburr-gata Jentayl yerrcha minypa bitipa Paul rrapa Barnabach abirri-yinmiyana jama abirri-ji nipa Wangarr nyanma. <sup>13</sup> Gun-narda gubirri-wulebana janguny, lika Jeymch (James) a-garlmuna, a-wena burrwa, a-yinanga, “Aburr-borrmunga, buburr-galiya apula. <sup>14</sup> An-guna Jayman (Simon) a-wena arrburra a-yinmiyana nipa Wangarr a-garlmuna, a-gunggajinga burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha minypa burr-menga aburr-werranga aburr-gatiya aburr-yigipa gugu gu-galiya yerrcha. <sup>15</sup> Gun-narda gun-maywapa minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda mu-ngoyurra

aburr-wukurrjinga. Minypa janguny gu-yurra,  
gu-yinaga:

<sup>16</sup> ‘Nuwurra jurdach nguna-jeka,  
Daybit (David) gun-nika gun-nerra gu-ni  
rrawa mola ngu-jarlapa.

Minypa barrwa barra ngu-jarlapa mu-ngoyurra  
gu-rrumiyana,  
rrapa nipa an-bapurr a-molamiya barra.

<sup>17</sup> Barra minypa gu-werranga gu-rrawa wenga  
aburr-jaranga gu-galiya yerrcha aburr-  
ngukurdanyjiya apula —  
Jentayl yerrcha aburr-ngaypa aburr-gata  
ngaypa nguburr-menga.

<sup>18</sup> A-yinagata a-wena Wangarr  
minypa wola arr-gurdagurdarrana a-  
yinmiya nipa jama a-jirra a-nirra.’<sup>☆</sup>

<sup>19</sup> “Gu-yinagata gu-yurra janguny. Lika ngaypa  
ngu-borrrurra burrrwa Jentayl yerrcha aburr-  
gata minypa Wangarr aburr-ngukurdanyjiya  
nula aburr-nirra, wurra ngayburrrpa gala barra  
gun-derta ngubi-nega burrrwa. <sup>20</sup> Wurra jarra  
nguburr-wukurrja barra burrrwa minypa gun-  
guna: Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-  
barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-  
guripa wangarr, rrapa minypa barrwa mbi-  
banga aburr-workiya, mun-narda Jesus burr-  
yika gu-galiya yerrcha gala barra mbi-bay;  
ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata bal-  
aja. Rrapa gun-nerranga nguburr-wukurrja  
barra burrrwa minypa gun-guna: Aburr-jarlapiya

---

☆ **15:18** Amos 9:11-12

barra; gala yapa marrambay jama aburr-ji. Rrapa gun-nerranga barrwa gun-guna: Minyjak an-guyinda, minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha gala barra Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha abu-bay an-garla, jibu-bay jin-garla. Rrapa gala barra an-maningan abu-bay, jin-maningan jibu-bay.✧ <sup>21</sup> Gun-narda wupa joborr burrwa Jesus burr-yika aburr-gata Jentayl yerrcha. Minypa Mojich gun-nika gipa minypa aburr-galiyana aburr-workiyana, gun-gata wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni aburr-barrngumurra aburr-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa Ju aburr-bapurr aburr-werranga mu-ngoyurra aburr-bona gun-jaranga rrawa aburr-nirra aburr-boya Jentayl yerrcha aburr-murna, wurpa lika Mojich gun-nika joborr mu-nguy gubu-ngurrjinga aburr-workiya. Gu-gurda ngacha.”

*Jurra Aburr-wukurrjinga Burrwa Jentayl Yerrcha Aburr-gata Marr Aburr-balcharra*

<sup>22</sup> Jeymch a-yinagata a-wena burrwa, lika Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha aburr-gata rrapa barrwa aburr-werranga aburr-jaranga Jesus burr-yika jawina, aburr-gurdiya wupa gubu-borrrwurra aburr-werranga aburr-gatiya burrbu-ma barra aburr-mujaruk, minypa Antiyak burrbi-jerrma barra wugupa

---

✧ **15:20** Exodus 34:15-17; Leviticus 17:10-16; 18:6-23

butula Paul rrapa Barnabach. Ganapiya, lika abirri-jirrapa burrbu-menga — Jurrach (Judas) an-gata abu-ngurrjinga aburr-workiyana Bartchabach (Barsabbas), rrapa an-nerranga an-gata an-nelangga Jaylach (Silas), abirri-gurdiya mu-ngoyurra abirri-jirra burrwa worlapa arrburrwa yerrcha. <sup>23</sup> Lika mu-jurra aburr-wukurrjinga, burrbu-wuna, lika burrbi-jerrmarra abirri-mujaruk, minypa janguny gun-gunaga:

“A-lay, aburr-borrmunga, nyiburr-gurda Jentayl yerrcha gun-ganarda rrawa nyiburr-nirra Antiyak rrapa wana gu-bapala gu-rrawa Jiriya (Syria) rrapa Jilíchiya (Cilicia) gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya nyiburr-nirra, gun-guna ana-gorrburrwa janguny. Ngayburrrpa nyiburr-guna nyiburr-wukurrjinga ana-gorrburrwa, ngayburrrpa worlapa ana-gorrburrwa yerrcha Jirúchalam nyiburr-nirra Jesus nyirryika nyiburr-mujama rrapa nyiburr-guna mumurna yerrcha burr-guta. Japurra ngapa nyiburr-jirra, a-lay, ngayburrrpa jal nyiburr-nirra ana-gorrburrwa.

<sup>24</sup> “Ngayburrrpa gipa nyiburr-galiyana ana-gorrburrwa aburr-werranga aburr-ngayburrrpa aburr-bena ana-gorrburrwa, aburr-wena ana-gorrburrwa, rrapa bambulabulawa nyirribi-negarra, lika minypa gun-narda nula ana-goyburrrpa nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra. Wurra gun-gata birripa aburr-wena ana-gorrburrwa ngayburrrpa gala nyiburr-weyarna burrwa.

25 Wurra ngayburrrpa nyiburrr-guna gu-ngardapa nyibu-borrrwurra, lika abirri-guna Jurrach rrapa Jaylach nyirrbu-menga barra janguny gubirri-ngurrja ana-gorrburrwa. Lika nyirrbi-jerrma barra ana-gorrburrwa wugupa butula Barnabach rrapa Paul abirri-guna abirri-goyburrrpa abirri-borrmunga, abirri-gunaga ngayburrrpa niya jal nyiburrr-nirra butula. <sup>26</sup> Minyjiya, ngarla. Abirri-guna Barnabach rrapa Paul burrr-guya jama abirri-ji nula abirri-workiyana Jesus Christ, marrban aburr-werranga mari gubi-rrimarra butula burrbu-buna, jimarna abirri-juwiyarna.

<sup>27</sup> “Abirri-guna Jurrach rrapa Jaylach abirri-wengga barra ana-gorrburrwa gun-maywapa janguny minypa mun-guna jurra nyiburrr-wukurrjinga ana-gorrburrwa. <sup>28</sup> Minypa Mern An-mawunga gu-borrrwurra ngayburrrpa burrr-guta, gala barra gun-derta nyibinega ana-gorrburrwa, wurra Wangarr jal a-nirra ana-goyburrrpa joborr nyibu-borrrwa barra nula minypa gun-guna wupa: <sup>29</sup> Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda ana-goyburrrpa gala barra nyibu-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan nyibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jinyjuwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha ana-goyburrrpa gala barra nyibu-bay an-garla

rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama nyiburr-ji. Gu-gurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola ana-gorrburrwa barra nyibu-borrwa.

“Ganapiya ana-gorrburrwa janguny. Nyanyapa arrku wugupa ana-gorrburrwa. Bobo.”

<sup>30</sup> Aburr-yinagata aburr-wukurrjinga burrwa aburr-gata gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha. Lika aburr-garlmuna, aburr-gata wupa aburr-welangga burrbu-wuna burrwa jurra. Lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona, aburr-bena Antiyak. Lika aburr-gonyjinga burrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha, lika gu-ngardapa aburr-negiyana, lika burrbu-wuna mun-gata jurra. <sup>31</sup> Mun-narda mbi-nana rrapa aburr-galiyana janguny, lika aburr-marrkapchinga nula gun-gata gun-gunyilja janguny. <sup>32</sup> Lika Jurrach rrapa Jaylach minypa bitipa Wangarr bijirri-yika abirri-mujaruk, bitipa abirri-wena burrwa gun-jaranga, minypa gelama gelama burrbu-barra rrapa minypa derta burrbi-negarra. <sup>33-34</sup> Gata abirri-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra birripa aburr-murna, lika aburr-gatiya worlapa arrburrwa yerrcha minypa aburr-mola butula Jurrach rrapa Jaylach, birripa burrbi-jerrmarra, abirri-jekarra burrwa aburr-gata mu-ngoyurra burrbi-jerrmarrapa gurda. <sup>35</sup> Wurra Paul rrapa Barnabach burdak gata abirri-ni Antiyak, rrapa minypa bitipa rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr gun-nika janguny gubu-ngurrjinga burrwa aburr-gata wurra gama gorlk rrapa marn-gi marn-gi burrbi-



negarra aburr-ni.

*Paul Rrapa Barnabach Bama Abirri-demiyana*

<sup>36</sup> Gu-bamuna, marr gun-baykarda gu-ni, lika Paul a-wena nula Barnabach, “A-lay, arr-boy, aburr-borrmunga arrbi-na, worlapa arrku yerrcha mu-ngoyurra Wangarr gun-nika jan-gunuy arr-wena burrwa arr-bona gun-jaranga rrawa. Arrbi-na barra aburr-yinmiya aburr-nirra.” <sup>37</sup> Barnabach jal a-ni Jon Mark abirriga barra, <sup>38</sup> wurra Paul gu-borrrurra gunnarda gun-molamola ngika, ngardawa Jon Mark mu-ngoyurra bijirri-bawuna gata Bempíliya (Pamphylia) aburr-ni, jimarn jarra bitipa bama aburr-yinanga mu-nguy aburr-boyarna, jama aburr-jirrarna wugupa.✧ <sup>39</sup> Gunnarda nula Barnabach rrapa Paul ngarndarrk ngarndarrk abirri-negiyana abirri-ni burr-guya, lika bama abirri-demiyana, ngardapa ngardapa abirri-bona. Minypa Barnabach a-ganyja Mark, mu-michiyang abirri-bona Jayprach (Cyprus); <sup>40</sup> wurra Paul a-menga Jaylach (Silas), lika a-ganyja a-bona. Minypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata abu-wengganana nula nipa Paul barra minypa Wangarr wugupa nula, lika abi-jerrmarra. <sup>41</sup> Lika Paul a-bona rrawa wana gun-bapala gun-gata Jiriya rrapa Jilichiya. Minypa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana, nipa Paul a-bena burrwa rrapa minypa derta burr-negarra.

---

✧ 15:38 Jama Aburr-ji 13:13

## 16

### *Paul A-menga Dimati (Timothy)*

<sup>1</sup> Lika Paul mu-nguy a-bona, a-bena rrawa gun-gata Derbi (Derbe) rrapa barrwa Litra (Lystra). Rrapa gatiya Litra a-ni an-ngardapa an-gugaliya Jesus an-nika jawina an-nelangga Dimati (Timothy), jin-nigipa mampa niya burrguta marr jiny-balcha nula Jesus. Nipa jin-gata Ju jin-bapurr, wurra nipa Dimati an-nika nyanyapa niya Grik (Greek) an-bapurr. <sup>2</sup> Aburr-jaranga aburr-gata rrawa Litra rrapa Aykóniyam (Iconium) aburr-ni aburr-ngayburra worlapa arrburra yerrcha, nipa an-gata Dimati birripa abu-ngurrjinga aburr-workiyana an-molamola.

<sup>3</sup> Rrapa nipa Paul jal a-ni Dimati barra an-nigipa jawina a-ni rrapa minypa wugupa abirri-boy barra. Lika a-menga rrapa majija a-negarra, ngardawa nipa Paul gu-borrrurra bitipa abirri-boy barra Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-gata, minypa birripa majija aburr-negiya aburr-workiya. Ngardawa birripa marn-gi aburr-ni nula Dimati nipa an-nigipa nyanyapa niya Grik an-bapurr, wurra minypa Grik yerrcha gala majija aburr-negiya aburr-workiya; gala yapa gun-narda nula aburr-gata Ju yerrcha mari gubijarlapa.

<sup>4</sup> Ganapiya, lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya bitipa Paul rrapa Dimati abirri-bona, rrapa minypa joborr gubirri-ngurrjinga burrrwa abirri-bona aburr-gata Jesus burr-yika gugaliya yerrcha. Joborr gubirri-ngurrjinga gun-gata minypa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra

birripa gubi-jarlapuna, Jesus burr-yika aburr-mujama rrapa mu-murna yerrcha burr-guta. Gu-gurda ngacha joborr bitipa Paul rrapa Dimati gubirri-ngurrjinga abirri-bona, <sup>5</sup> lika gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha mu-nguy burr-guya marr aburr-balcha nula nipa, rrapa derta aburr-negiyana rrapa mola aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna.

*Gun-gata Durówech (Troas) Paul Borrrech Gu-nana*

<sup>6</sup> Wurra gun-nerranga wana gun-bapala rrawa gun-gata gun-nelangga Aycha (Asia) bitipa Paul rrapa Dimati gala abirri-yinmiyarna gubirri-ngurrjingarna abirri-boyarna janguny, wurra Mern An-mawunga bijirri-jobujobuna. Lika abirri-bamuna gun-gata wana gun-bapala rrawa Brijiya (Phrygia) rrapa Galéychiya (Galatia).

<sup>7</sup> Lika gatiya waypa abirri-bena wana gun-bapala rrawa Michiya (Mysia), bitipa bama abirri-yinanga jimarna jarra abirri-boyarna yi-gata gu-werranga wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Bichíniya (Bithynia), wurra Jesus An-mawunga bijirri-jobujobuna. <sup>8</sup> Lika abirri-bamuna gun-gata rrawa Michiya, lika abirri-bena gun-murna rrawa Durówech (Troas). <sup>9</sup> Gun-gatiya ana-munya gu-ni, nipa Paul borrich gu-nana minypa Mechadóniya (Macedonia) an-guyinda gu-gapa gu-rrarnba ana-jinyja, rrapa minypa ana-wena nula, a-yinanga, “A-lay, nyina-jurrwa ngunyuna Mechadóniya barra ny-junggaja arrburrwa.”

<sup>10</sup> Gun-narda Paul a-borrchekarra, warrika Mechadóniya nyiburr-garlmuna [ngaypa

mun-guna ngu-wukurrjinga ana-gorrburrrwa], ngardawa nyibu-borrwurra Wangarr nyirr-menga gun-nigipa gun-molamola janguny barra nyiburr-wengga burrrwa nyiburr-boy gatiya rrawa.

*Gun-gata Bilipay (Philippi) Jin-gata Lirriya (Lydia) Marr Jiny-balcha*

<sup>11</sup> Ganapiya, lika Durówech wenga mu-michiyang jechinuwa nyiburr-bona, gojilapa nyiburr-bena gun-gata bamara Jemotrech (Samothrace). Nyiburr-yu, guna-gepana, nyiburr-jurrwurra, gu-belambila nyiburr-bena gun-murna rrawa gun-gata gun-nelangga Niyápalich (Neapolis).

<sup>12</sup> Lika gu-rrepara nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Bilipay (Philippi), gatiya minypa Rowm (Rome) aburr-guyinda aburr-bona gurda, aburr-ninya, rrapa minypa jaga aburr-ganana rrawa gu-jirra gu-boya, mu-ngoyurra gapman aburr-negiyana burrrwa. Gata ngayburrrpa nyiburr-bena, lika nyiburr-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra.

<sup>13</sup> Rrapa gatiya waypa Jarradi (Saturday) gu-ni, lika rrawa nyibu-bawuna, gata nyiburr-bona ana-mernda. Ngardawa ngayburrrpa nyibu-borrwurra minypa Nyanyapa arrku abu-wengganana aburr-workiyana gata. Lika nyiburr-bena burrrwa mu-gama yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika gata nyiburr-rakaja rrapa minypa nyiburr-wena burrrwa nyiburr-ni. <sup>14</sup> Rrapa jin-ngardapa jiny-jaliyana arrburrrwa jinyu-ni, nipa jin-gata jin-nelangga Lirriya (Lydia). Nipa Jayatáyra (Thyatira)

jin-guyinda, gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa gun-nelangga Aycha. Nipa mirikal jama jiny-ji jiny-yorkiyana, minypa aburr-werranga mbi-jarlapuna, lika nipa mu-ganyja jiny-yorkiyana, lika aburr-werranga burr-wuna jiny-yorkiyana rrapa rrupiya mu-menga. Bugula mu-maya marr mun-gungunyja *purple* mun-gata mirikal. Nipa gipa mu-ngoyurra Wangarr jiny-marrngoypiyana nula jiny-yorkiyana, rrapa nipa Wangarr ana-nyala jiny-jarlapuna, Paul a-wena, burr-guya jiny-jaliyana nula. <sup>15</sup> Gun-gatiya lika ngayburra bama nyirrbu-gurragaja nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga. Lika nipa nyirr-wengganana, jiny-yinanga, “Minyja ana-goyburra nyibu-borrrurra apula gun-burrall marr ngu-balcharra nula Jesus, guwa, nguburr-boy gun-ngaypa gu-rrawa barra ngaypa ngu-murna nyiburr-ni.” Jiny-yinagata jiny-yena arrburra, lika nyibi-yagurrmurra achila.

*Walkwalk Jiny-bawuna A-bena Jin-nerranga Jin-gata*

<sup>16</sup> Nuwurra gun-nerranga gu-ni, nyiburr-bona gu-maywapa gata Wangarr abu-wengganana aburr-workiyana. Wurra gojilapa nyiburr-bamuna, jin-nerranga jin-mujama jin-guyinda galamurra nyibu-garrana, nipa walkwalk jibama. Minypa walkwalk nyanma jiny-yena jiny-yorkiyana, wurra gama gorlk mu-ngoyurra gu-ngurrjinga burra jiny-yorkiyana barrwa gu-yinmiya barra. Minypa gun-narda burr-rrupiya jama jiny-ji jiny-yorkiyana rrapa aburr-yigipa jaga aburr-ganana achila aburr-workiyana

rrupiya wana mbi-menga aburr-workiyana.  
<sup>17</sup> Paul ngayburrrpa jin-gata nyirr-jurrjurrmurra  
 jin-digirrgarra jiny-yorkiyana, jiny-jabarrchinga,  
 jiny-yinanga, “Aburr-guna gu-galiya yerrcha  
 aburr-yigipa aburr-mujama Wangarr an-gata  
 wana an-babalapa. Birripa gubu-ngurrjinga  
 ana-gorrburrrwa minypa ana-goyburrrpa nyiburrr-  
 yinmiya barra wanngu nyiburrr-ni.” <sup>18</sup> Jiny-  
 yinagata jiny-yena, nyirr-ngurrjinga jiny-  
 yorkiyana gun-jaranga ngorrngurra. Wurra  
 gun-narda Paul gala jal a-nirrarna, ngardawa  
 walkwalk wugupa abirrin-digirrgarra abirriny-  
 yorkiyana jin-gata. Lika nipa Paul a-  
 ngukurdanyjiyana, yi-gata walkwalk a-wena  
 nula, a-yinanga, “Ngardawa nipa an-nelangga  
 Jesus Christ wana an-babalapa, ngaypa burr-  
 guya ngu-weya nggula: Jin-narda bawa! Nyina-  
 bengga! Boy!” Lika gun-gatiya gugu walkwalk  
 jiny-bawuna a-bena, lika a-bona.

<sup>19</sup> Wurra gun-narda aburr-yigipa jaga  
 aburr-ganana achila aburr-workiyana gubi-  
 nana, gubu-borrrwurra gala mola jiny-yinmiya  
 rrupiya mu-ma burrrwa jiny-yorkiya. Lika  
 aburr-garlmunapa burrbi-rrimarrapa Paul  
 rrapa Jaylach (Silas), lika burrbu-rurrgakaja,  
 gata aburr-bena wurra gama gorlk aburr-  
 ni aburr-workiyana. Lika murna burrbu-  
 wuna Rowm aburr-guyinda <sup>20</sup> aburr-gata  
 bunggawa yerrcha. Minypa aburr-yinanga  
 burrrwa, “A-lay, abirri-guna Ju yerrcha, bitipa  
 wurra gama gorlk bambulabulawa burrbi-  
 nenga abirri-boya. <sup>21</sup> Minypa gu-geka gu-rum  
 gubirri-ngurrjinga ngayburrrpa gala nguburr-

yinmiya ngubu-borrwa. Jarra ngayburrrpa marr nguburr-balcharra nula an-gata Rowm a-nirra bunggawa; gala nguburr-yinmiya gungeka ngubu-borrwa rum, wurra gun-nyagara. Gala yapa minypa gun-ngayburrrpa geke waypa ngubu-rruma.” Aburr-yinagata aburr-wena.<sup>22</sup> Lika wurra gama gorlk aburr-jaranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-bachirramiyana butula Paul rrapa Jaylach. Lika aburr-gata bunggawa yerrcha mun-bitipa mirikal Paul rrapa Jaylach mun-butiya mbi-gorndanga butula, mbi-yerrkujamarra butula, lika aburr-wena aburr-birripa aburr-mujama barra burrbu-jurrburaykujama.

*Paul Rrapa Jaylach (Silas) Wuparnana Abirri-ni*

<sup>23</sup> Gun-gatiya burrbu-jurrburaykujamurra aburr-ni, lika burrbu-barrbuna Paul rrapa Jaylach wuparnana gu-bala, minypa brichina (prisoner) abirri-ni. Rrapa an-gata jaga a-ganana a-workiyana, birripa burr-guya aburr-wena nula barra nipa burr-guya jaga a-gana butula; gala yapa minypa bitipa abirri-lijiwarriyan.<sup>24</sup> Lika nipa an-gata bijirri-ganyja, bijirri-barnjinga wuparnana gun-derta gun-gorla. Rrepara abirri-jirra gu-jong gu-guyinda derta bijirri-negarra, gala abirri-yinmiyarna abirri-ngorrkuyarna.

<sup>25</sup> Gun-gatiya ana-munya gu-ni gornborrk, bitipa Paul rrapa Jaylach Wangarr abirri-wengganana abirri-ni, rrapa manakay abirri-japarndiyana nula, rrapa aburr-werranga wuparnana aburr-ni birripa minypa aburr-galiyana

butula aburr-ni. <sup>26</sup> Lika gun-gatiya gugu rrawa gu-ngorrkiyana burr-guya. Rrapa gun-gata bala gu-ngorrkiyana, ganapiya, ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana. Rrapa an-gata an-gubandawiya jirn (chain) mu-ngoyurra burrbu-bichinga, aburr-werranga burr-guta a-yarlayarlawiyana burrwa. <sup>27</sup> Rrapa an-gata jaga a-ganana gun-gata bala, nipa mu-ngoyurra a-yunya, wurra rrawa gu-ngorrkiyana, a-jortkarra, a-garlmuna. Rrapa gun-gata nipa gu-nana ngana gu-jirra burr-guta gu-lapkujamiyana gu-ji, lika an-nigipa barrang a-warrkarra, jimarna a-rrayarna. Ngardawa gu-borrrurra birripa wuparnana aburr-ni jimarna aburr-bona. Gu-gurdiya nula jimarna nipa a-rrayarna, ngardawa a-gurkuja burrwa aburr-gata bunggawa yerrcha. <sup>28</sup> Wurra Paul ngana waykin a-wena, a-yinanga, “A-lay, gala barra n-daya nginyipa ny-murna, wurra nyiburr-guna marlaga!”

<sup>29</sup> Lika nipa an-gata a-wena aburr-borrmunga aburr-birtarrmiyana nula, lika ana-yurtchingapa ana-wurrrurrjinga ana-barrngumurra gu-bala, gata bitipa abirri-gochila a-bungguna butula Paul rrapa Jaylach. <sup>30</sup> Lika bijirri-ganyja gurda ana-bena yarlanga, lika bijirri-wengganana, “A-lay, ngu-yinmiya barra wanngu ngu-ni?”

<sup>31</sup> Lika bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, marr balcha nula Jesus nipa Bunggawa, barra nginyipa rrapa aburr-nginyipa aburr-borrmunga wanngu nyiburr-ni.” <sup>32</sup> Lika Wangarr gun-nika janguny gubirri-ngurrjinga burrwa nipa rrapa aburr-yigipa gu-yigipa rrawa



aburr-ni. <sup>33</sup> Lika gun-gatiya ana-munya an-gata bijirri-ganyja, bijirri-wepana abirri-jeja. Lika bitipa Paul rrapa Jaylach bama burrbu-gurragaja nipa an-gata rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga. <sup>34</sup> Lika nipa an-gata bijirri-ganyja a-warrchinga gu-yigipa gu-rrawa nipa a-yu a-workiyana, lika balaja m-barnjinga butula. Gun-gatiya nipa rrapa aburr-yigipa burr-bapala burr-jawa aburr-marrkapchinga ngardawa gatiya gugu marr aburr-balcha nula Wangarr.

<sup>35</sup> Nuwurra guna-gepana, aburr-gata bung-gawa yerrcha, birripa burrbi-jerrmarra gurda aburr-birripa aburr-mujama, an-gata jaga a-ganana a-workiyana birripa aburr-wena nula, aburr-yinanga, “A-lay, ganapiya. Abirri-gurda lapkujama butula. Bijirri-jerrma abirri-bengga.”

<sup>36</sup> Lika an-gata jaga a-ganana a-workiyana ana-bona, a-wena nula Paul. A-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata bunggawa yerrcha janguny gubi-jerrmarra gurda, ngu-lapkujama barra ana-gotula, ajirri-jerrma barra nyirri-bengga. Ganapiya, a-lay, gun-molamola ana-gotula nyirri-boy barra, japurra ngapa nyirri-jirra.”

<sup>37</sup> Wurra Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata janguny gubu-ganyja gurda. Minypa a-yinanga burrwa, “Ngika, a-la. Wurra ngatipa gala gun-nga werra nyirri-nega yi-rrawa, wurra lika gu-galiya yerrcha aburr-jaranga nyirribi-nacha minypa aburr-gata bunggawa yerrcha aburr-nyala nyirrbu-jurrburaykujamunga. Wurra jarra an-gata bunggawa Rowm a-ninyarra ngatipa nyirri-welangga marn·gi atila, ngarla. Wurra bunggawa yerrcha aburr-

gurdiya nyirrbu-barnjinga wuparnana rrapa gun-derta gubi-nenga atila, lika gun-guniya gubu-borrwurra jimarna barra yongun nyirrbijerrma. Wurra ngika, a-la! Wurra birripa aburr-gata bunggawa yerrcha aburr-boy gurda barra birripa aburr-murna nyirrbijerrma.”

<sup>38</sup> Paul a-yinagata a-wena burrwa, lika aburr-gata aburr-mujama aburr-bona, aburr-birripa bunggawa yerrcha aburr-wena burrwa. Rrapa gun-narda waypa birripa aburr-galiyana Paul rrapa Jaylach an-gata bunggawa Rowm a-ninyarra marn-gi butula, lika aburr-gurkuja.

<sup>39</sup> Lika aburr-bona gurda butula rrapa aburr-wena butula minypa gun-mola gubi-negarra burrwa. Lika burrbu-ganyja yarlanga, lika burrbuwengganana gun-gata rrawa Bilipay gubirribawa barra abirri-boy. <sup>40</sup> Lika Paul rrapa Jaylach gun-gata bala gubirri-bawuna, lika abirri-bona Lirriya gun-nika rrawa. Rrapa gata waypa worlapa arrburrwa yerrcha aburr-bamagutuwiyanabutula, bitipa abirri-wena burrwa, gelama gelama burrbu-barra rrapa minypa burrbijalkakaja, lika burrbu-bawuna abirri-bona.

## 17

### *Gun-gata Rrawa Jechalónika (Thessalonica)*

<sup>1</sup> Abirri-bamuna gun-gata rrawa Ambípalach (Amhipolis) rrapa Apalóniya (Apollonia), lika abirri-bena Jechalónika (Thessalonica) gun-gata bala gu-ji Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>2</sup> Lika Paul gun-gata a-barrngumurra, a-bena burrwa, minypa

wolawola Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra, a-bena burrwa a-workiyana. Wurra ngunyuna Jechalónika, nipa an-gatiya Paul, Jarradi gu-ni gu-workiyana abirri-jirrapa gun-ngardapa, gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-ni a-workiyana. Minypa Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda gu-yurra janguny nipa gu-ngurrjinga burrwa, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>3</sup> Minypa yarlanga gu-negarra burrwa rrapa burr-guybukaja mu-ngoyurra Wangarr gu-borrrwurra nula an-nigipa nipa a-menga arrburrwa aburr-yinmiya barra abu-bu, a-juwa, nuwurra barrwa a-molamiya. Minypa nipa Paul a-yinanga burrwa, “An-guna Jesus ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-nirra, an-nardiya Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega, ngarla.”

<sup>4</sup> A-yinagata a-wena burrwa a-ni, lika aburr-werranga Ju yerrcha marr aburr-balcha nula Jesus rrapa aburr-malchinga butula Paul rrapa Jaylach (Silas). Rrapa aburr-jaranga Grik (Greek) aburr-guyinda burr-guta birripa aburr-yinagatiya, marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-gata minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana. Rrapa minypa mu-gama yerrcha burr-guta gu-gata burr-yika wana aburr-ni, birripa marr aburr-balcha.

<sup>5</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmuna, mu-werrmbarra burrbi-nana Paul rrapa Jaylach. Lika birripa Ju yerrcha

burrbu-menga aburr-werranga aburr-gata  
 gala jama aburr-jirrarna aburr-workiyarna,  
 wurra mari aburr-bama, lika aburr-werranga  
 burr-guta gu-ngardapa aburr-negiyana gun-  
 gata rrawa mari wana gubi-jarlapuna. Gun-  
 gatiya lika aburr-yurtchinga Jeychin (Jason)  
 gun-nika rrawa, lika gojilapa gubi-negarra  
 jimarna barra Paul rrapa Jaylach burrbu-  
 barripa rrapa yarlanga burrbu-ga burrwa aburr-  
 jaranga aburr-gata aburr-bachirra. <sup>6</sup> Wurra  
 gun-nyagara. Lika burrbi-rrimarra Jeychin  
 rrapa aburr-werranga aburr-gata worlapa  
 arrburrwa yerrcha. Lika burrbu-ganyja burrwa  
 aburr-gata bunggawa yerrcha gu-gata burr-  
 yika gu-rrawa, rrapa gata aburr-bena, ngana  
 waykin aburr-wena burrwa, aburr-yinanga,  
 “Aburr-gata mari gubi-jarlapurda aburr-workiya  
 gun-jaranga rrawa rrapa minypa barrwa  
 aburr-beya arrburrwa ngunyuna, <sup>7</sup> nipa an-  
 guna Jeychin a-gonyjinga burrwa, nipa ana-  
 murna aburr-nirra. Minyja an-ngayburrrpa  
 bunggawa wana an-babalapa joborr gubu-  
 rrumunga nula aburr-boya. Minypa aburr-weya  
 aburr-workiya, jimarna bama aburr-yinaga an-  
 nerranga a-nirra arrburrwa bunggawa, an-gata  
 an-nelangga Jesus. Wurra jarra ngayburrrpa  
 marn·gi bunggawa an-ngardapiya arrburrwa  
 gun-guniya rrawa, nipiya Jija (Caesar).” <sup>8</sup> Aburr-  
 yinagata aburr-wena, lika wurra gama gorlk  
 bambulabulawa aburr-ni rrapa bunggawa  
 yerrcha aburr-gata burr-guta. <sup>9</sup> Lika bunggawa  
 yerrcha aburr-wena Jeychin birripa barra

rrupiya mbi-barnja rrapa minypa gochila gochila burrbi-rra gala barra mari gubi-jarlapa. Ganapiya, lika burrbi-jerrmarra, aburr-bona rrawa. <sup>10</sup> Wurra gun-narda ana-munya gu-ni, lika worlapa arrburrwa yerrcha aburr-garlmuna, Paul rrapa Jaylach yongun burrbi-jerrmarra, abirri-bona Buriya (Berea).

### *Gun-gata Rrawa Buriya (Berea)*

Ganapiya, lika gata Buriya abirri-bena Paul rrapa Jaylach, lika gu-bala abirri-barrngumurra Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>11</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk bama aburr-jirra aburr-molamola rrapa ngika minypa aburr-gata Jechalónika aburr-guyinda. Wurra burr-guya aburr-galiyana butula janguny, rrapa Wangarr gun-nika murra gu-yurra galginy aburr-derichinga gubinana aburr-workiyana minyja rraka Paul a-wena gun-burrall. <sup>12</sup> Lika aburr-jaranga Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus, rrapa Grik (Greek) aburr-bapurr burr-guta marr aburr-balcha nula, minypa mu-gama yerrcha gu-gata burr-yika wana aburr-ni rrapa mola mu-wurra yerrcha aburr-jaranga.

<sup>13</sup> Wurra aburr-gata Ju yerrcha Jechalónika aburr-guyinda, birripa waypa gubu-borrwurra Paul yi-gata a-bona Buriya rrapa minypa Wangarr gun-nika janguny a-wena burrwa a-ni, lika Jechalónika wenga aburr-bona gurda, lika wurra gama gorlk aburr-wena burrwa, bambulabulawa burrbi-negarra rrapa minypa mari gubi-jarlapuna nula Paul. <sup>14</sup> Wurra warrika

Jesus burr-yika jawina abi-jerrmarra Paul a-bona gochilawa; gala yapa aburr-gata aburr-werranga abu-burndarna. Wurra Jaylach rrapa Dimati (Timothy) burdak gata abirri-ni Buriya. <sup>15</sup> Birripa Paul abi-jerrmarrapa aburr-werranga abu-ganyja, abu-barnjinga rrawa Atan (Athens). Gata aburr-bena, Paul a-wena burrwa yibirrich Jaylach rrapa Dimati burrbi-jerrma barra gurda nula. Ganapiya, lika aburr-jekarra Buriya.

*Gun-gata Rrawa Atan (Athens)*

<sup>16</sup> Paul gata Atan (Athens) a-ni, bijirri-malapuna Jaylach rrapa Dimati. Wurra wargugu a-ni, ngardawa a-nana an-mawunga an-guyinda an-jaranga an-gata wurra gama gorlk abi-jarlapuna aburr-workiyana rrapa minypa aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana an-guripa an-gata, jimarna wangarr. <sup>17</sup> Lika wurra gama gorlk a-wena burrwa a-workiyana Paul, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana janguny. Minypa wolawola gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya a-barrngumurra a-workiyana, a-wena burrwa a-ni birripa Ju yerrcha rrapa aburr-werranga Grik aburr-bapurr Wangarr aburr-marrngoypiya nula aburr-workiya. Rrapa barrwa minypa gun-gata wurra gama gorlk aburr-ni aburr-workiyana yarlanga gu-gandin nipa a-bona, a-bena burrwa, rrapa a-wena burrwa a-ni a-workiyana. <sup>18</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmuna, Paul

ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-ni — aburr-werranga aburr-gatiya minypa Yepakúrach (Epicuras) gun-nika janguny gubirrimarra rrapa aburr-werranga minypa gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-welangga Jitówik (Stoic), aburr-gurdiya ngacha. Minypa aburr-werranga aburr-gurda aburr-yinanga, “Nipa an-guna janguny an-gugutuwa gun-nga a-weya?” Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “Minyja an-guripa a-ngurrjinga arrburrwa, ngarla.” Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa Paul a-ngurrjinga burrwa Jesus minypa nipa gun-gujuwa gu-beybana.

<sup>19</sup> Ganapiya, lika abu-menga Paul, lika abuganyja aburr-bona gata ganychila (councillor) yerrcha aburr-ni birripa barra aburr-galiya nula janguny, aburr-gatiya minypa aburr-ngurrjiya aburr-workiya Ariyápagach (Areopagus). Lika abu-wengganana minypa aburr-gata ganychila yerrcha aburr-galiyana aburr-ni, “A-lay, gun-narda gun-nga n-dimanga janguny? Wengga arrburrwa barra marn·gi nyiburr-ni. <sup>20</sup> Wurra

geka ny-yena gun-narda gun-geka arrburrwa. Wurra yama ny-nyurrja arrburrwa meyalí?” <sup>21</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul. Minypa aburr-gata Atan aburr-guyinda aburr-werranga burr-guta aburr-gata gu-werranga gu-rrawa wenga birripa jal aburr-ni gun-geka janguny aburr-wena burrwa aburr-workiyana rrapa aburr-galiyana burrwa aburr-workiyana.

<sup>22</sup> Lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa aburr-gata ganychila yerrcha. A-yinanga bur-

rwa, “A-lay nyiburr-gunarda Atan nyiburr-guyinda, ngaypa ngu-nacha ana-gorrburrwa minypa wangarr an-guyinda nyibu-borrrwuja nyiburr-workiya. <sup>23</sup> Minyja gun-goyburrrpa rrawa ngu-rrigirrgnga, ngu-nacha an-mawunga an-jaranga nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Rrapa gun-nerranga ngu-nacha jan-darra nyibu-garrana nula an-nerranga, gun-gata gu-jandarra nyiburr-wukurrjinga, gu-yinaga janguny, ‘Wangarr An-gata Minypa Gala Marn-gi Nula.’ An-narda ana-goyburrrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya Wangarr wuriya gala marn-gi nyiburr-ni nula, an-nardiya, ngarla, ngaypa ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa.

<sup>24</sup> “Wangarr an-gata minypa gurdiya rrawa gu-jarlapuna gun-nga burrr-guta, nipa an-ngayburrrpa an-ngardapiya arrburrrwa yi-gaba waykin rrapa gun-guna gu-jel. An-gugaliya bala gu-gupurda a-workiya, nipa Wangarr gala wupa gu-bala a-ni. <sup>25</sup> Minypa ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-gunggaja nula Wangarr, jimarna nipa an-nyagara. Wurra jarra nipiya arr-wucha a-workiya warlaman nguburr-gurdiya gorlk wanngu gun-guni rrapa barlmarrk rrapa gun-nga burrr-guta. <sup>26</sup> Minypa mu-ngoyurra a-jarlapuna an-ngardapa an-gugaliya rrapa barrwa warlaman nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gata ana-gugaliya wenga ngayburrrpa barra nguburr-ni gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Minypa mu-ngoyurra gu-borrrwurra arrburrrwa nguburr-

---

✧ 17:25 1 Kings 8:27; Isaiah 42:5; Jama Aburr-ji 7:48



jaranga nguburr-bapurr ngardapa ngardapa minypa gu-yinpa barra nguburr-ni rrapa yina gun-gaya barra rrawa arrburrwa. <sup>27</sup> Nipa Wangarr a-yinagata gu-borrwurra arrburrwa ngayburrpa barra nguburr-wechawecha nula minyja rraka ngubi-rrimarda. Wurra minypa gu-galiya yerrcha ngardapa ngardapa nipa jarra balay ngika arrburrwa. <sup>28</sup> Minypa janguny gu-yurra, gu-yinaga:

‘Nipa nyanma nguburr-nirra rrapa nguburr-rrigirrgnga  
minypa nguburr-guwaywuya rrapa  
nguburr-gugaliya.’

Gu-yinagata gu-yurra janguny. Rrapa mola minypa aburr-goyburrpa aburr-borrmunga aburr-yinaga aburr-weya aburr-workiya,  
‘Ngayburrpa burr-guta nguburr-yigipa gu-  
ngarda yerrcha.’

<sup>29</sup> “Rrapa gun-narda ngardawa ngayburrpa gu-galiya yerrcha nipa nyanma Wangarr, gala nguburr-yinmiya ngubu-borrwa jimarna Wangarr nipa minypa goldan o waygaji jilpa (silver) rrapa waygaji jandarra, ana-gata ngacha minypa ana-gugaliya nyanma gu-borrwuja a-workiya rrapa a-jarlapurda. Wurra gun-narda ngika. <sup>30</sup> Mu-ngoyurra wurra gama gorlk gala marn·gi nula Wangarr, ana-gata ngacha an-guripa an-guyinda nipa baywarra gu-negarra arrburrwa a-workiyana. Wurra gun-guniya jurdach nipa wengga gu-barnjinga, nguburr-gurdiya gorlk barra gun-nerra ngubu-bawa, nguburr-ngukurdanyjiya rrapa gu-molamola nguburr-ni. <sup>31</sup> Ngardawa gipa gu-borrwurra

gun-gata gu-yinpa barra nipa minypa gun-jechinuwa a-weya a-workiya nipiya burr-mari a-wengga barra arrburrwa nguburr-gurdiya gorlk, minypa ana-gugaliya ana-nyala an-gata nipa agurrmurra. Rrapa gun-narda nipa Wangarr arr-gurdagurdarrana gun-burrall, minypa an-gata an-gugaliya nipa jarra a-juwuna, wurra nipa Wangarr ana-nyala a-jarrkarrana rrapa wangu a-negarra.”

<sup>32</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula Paul a-wena Jesus nipa jarra a-juwuna wurra a-molamiyana, lika aburr-werranga aburr-gurdachinga nula Paul, wurra aburr-werranga aburr-yinanga nula, “Gun-narda burraya mola nyiburr-galiya barra nggula.” <sup>33</sup> Ganapiya, lika Paul gu-bawuna gun-gata birripa aburr-bamagutuwiyanana aburr-ni. <sup>34</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata aburr-malchinga nula Paul rrapa marr aburr-balcha nula Jesus, minypa an-ngardapa ganychila an-nelangga Diyaníchiyach (Dionysius), rrapa jin-ngardapa gama jin-nelangga Damarich (Damaris), rrapa aburr-werranga burr-guta.

## 18

### *Gun-gata Rrawa Gorint (Corinth)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Paul gu-bawuna Atan (Athens), lika a-bona Gorint (Corinth). <sup>2</sup> Gata an-ngardapa Ju galamurra gubirri-garrana an-nelangga Akíla (Aquila), nipa an-gata Bontach (Pontus) an-guyinda, rrapa jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jin-nelangga Brichíla (Priscilla). Minypa birrinyjipa gu-yinmiyapa

ngorrngurra mu-ngoyurra, rrawa Yitali (Italy) wenga abirriny-bona gurda Gorint. Ngardawa an-gata Gulórriyach (Claudius) bunggawa gun-gata rrawa burr-yerrnyjinga mipila Ju yerrcha; gala mola aburr-yinmiyarna aburr-nirrarna gu-murnangana gu-rrawa gun-gata Rowm (Rome). Gu-gurda ngacha. Lika nipa Paul ana-bona, gun-birrinyjipa rrawa a-bena burrinyjula gata Gorint. <sup>3</sup> Rrapa minypa birrinyjipa rrapa nipa Paul gun-ngardapiya burrwa jama, minypa wirnin mbi-rrana aburr-workiyana, lika Paul gata a-ni birrinyjipa abirriny-murna rrapa minypa jama aburr-ji wugupa. <sup>4</sup> Rrapa wolawola Jarradi (Saturday) gu-ni gu-workiyana, Paul a-bona a-workiyana, gu-bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya a-wena burrwa a-workiyana, rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni janguny. Minypa nipa Paul ana-nyala burr-guya a-wena burrwa Ju yerrcha rrapa gu-gata burr-yika gu-rrawa Grik (Greek) yerrcha burr-guta. Minypa nipa jal a-ni birripa barra gubi-na.

<sup>5</sup> Nuwurra gun-gatiya waypa Jaylach (Silas) rrapa Dimati (Timothy) Mechadóniya (Macedonia) wenga abirri-bona gurda, abirri-bena, lika Paul jama a-ji wirnin gu-bawuna, wurra gun-ngardapa gu-negarra minypa Wangarr gun-nika janguny a-wena a-workiyana. Minypa Ju yerrcha gu-ngurrjinga burrwa Wangarr a-menga arrburrwa Jesus, nipiya Wannu An-gunega. <sup>6</sup> Gu-gurda ngacha

janguny, wurra birripa minypa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana nula rrapa abu-yopuna. Lika Paul mun-nigipa mirikal a-daltaljinga gun-maywapa minypa jimarna gun-nerra gu-bungguna, minypa burr-gurdagurdarrana nipa a-murnamepiyana burrwa. Minypa a-yinanga burrwa, “Minyja ana-goyburrrpa nyiburrr-juwun, ngardawa ana-goyburrrpa werra nyiburrr-negiyana; ngaypa ngu-nyagara. Wurra gun-guniya ngu-boy barra burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha.”

<sup>7</sup> A-yinagata Paul a-wena burrwa. Lika gu-bawuna bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, wurra a-bona gu-gera gu-jinyja bala gun-gata Ditiyach Jat-ach (Titius Justus) gun-nika. Minypa nipa Ditiy-ach Jatach a-marrngoypiyana nula a-workiyana Wangarr. <sup>8</sup> Wurra Gripach (Crispus) an-gata Ju yerrcha gun-birripa bala jaga a-ganana a-workiyana, nipa rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcha nula Jesus ngardawa Wangarr a-menga arrburrrwa. Rrapa aburr-werranga aburr-jaranga aburr-gata Gorint aburr-guyinda aburr-galiyana janguny, lika birripa marr aburr-balcha rrapa minypa ngayburrrpa nyiburrr-nyala bama nyirrbu-gurragaja.

<sup>9</sup> Gun-gatiya gun-ngardapa ngorrngurra Paul gu-nana borrich minypa Bunggawa an-gata Jesus a-wena nula, a-yinanga nula, “Gala barra ny-jurkuja. Wurra mu-nguy wengga burrwa ni; gala barra ny-bawa. <sup>10</sup> Wurra minypa ngaypa

wugupa nggula ng-gunaga, gala ana-nga biy-bu. Ngardawa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-gunaga aburr-ngaypa nginyipa burr-ma barra apula.” <sup>11</sup> Lika Paul gata a-ni jemberr gun-ngardapa rrapa mola a-yinmiyapa ran·gu a-ni. Minypa wurra gama gorlk marn·gi marn·gi burr-negarra a-ni Wangarr gun-nika janguny.

<sup>12</sup> Gun-gatiya waypa nipa Geliyow (Gallio) bunggawa a-ni gu-gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Akéya (Achaia), lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul abi-rrimarra, abu-ganyja nula yi-gata barra nipa Geliyow ana-nyala a-galiya nula rrapa a-yinmiya barra a-wengga an-mari. <sup>13</sup> Minypa birripa Ju yerrcha aburr-yinanga aburr-wena nula Geliyow, “A-lay, an-guna a-weya bur-rwa a-workiya aburr-gunaga wurra gama gorlk minypa burr-warganyja a-workiya, jimarna rum gun-geka aburr-ni barra rrapa minypa aburr-marrngoypiya nula Wangarr, wurra ngika minypa gun-ngayburrrpa gun-guwarr.”

<sup>14</sup> Aburr-yinagata Ju yerrcha aburr-wena nula Geliyow, lika Paul jimarna a-weyarna, wurra jarra nipa Geliyow a-wena burrrwa, a-yinanga, “Minyja an-guna jimarn jarra werra a-negiyarna waygaji an-gugaliya a-burndarna, ngaypa ng-galiyarrarna ana-gorrburrrwa nyiburr-gurda Ju nyiburr-bapurrr. <sup>15</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiyana minypa gu-wengga wupa, rrapa minypa aburr-goyburrrpa gu-galiya yerrcha aburr-welangga, rrapa minypa gu-goyburrrpa gu-joborr. Wurra gu-gurda ngacha gun-goyburrrpa; ngaypa gala

ngu-yinmiya ng-galiya ana-gorrburrwa. Ngika. Wurra ana-goyburrpa bubu-borrwa nyiburr-yinmiya barra nula an-guna.” <sup>16</sup> A-yinagata nipa Geliyow a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, lika burr-yerrnyjinga yarlanga. <sup>17</sup> Lika gatiya lika birripa aburr-jaranga aburr-ngukurdanyjiyana rrapa Jochanich (Sosthenes) gugu aburr-bachirramiyana nula, an-gata an-geka jaga an-gugana gun-gata bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Rrapa minypa gata yi-gurrepa abubuna aburr-ni, gun-narda nipa Geliyow marn·gi, wurra gala a-worijingarna burrwa.

*Paul A-jekarra A-bona Yi-gapa Antiyak (Antioch)*

<sup>18</sup> Lika Paul ngorrngurra gun-jaranga a-ni gata Gorint, lika a-garlmuna, burr-bawuna worlapa arrburrwa yerrcha aburr-gata, lika nipa rrapa Brichila rrapa Akila aburr-garlmuna, aburr-bona yi-gata Jiriya (Syria) aburr-ngoyurra. Minypa gu-rrepara aburr-bona Jenkriya (Cenchrea), gatiya minypa Paul a-wena nula ana-werranga mula a-jirra a-jagulmurra rrapa bama an-gorla a-negarra minypa gun-birripa gun-guwarr, ngardawa gun-ngiya gun-gata nipa Paul ana-nyala gochila a-rrana Wangarr. <sup>19</sup> Lika aburr-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba Apachach (Ephesus), gatiya minypa Paul bijirriny-jerrjinga Brichila rrapa Akila. Wurra nipa Paul gu-bala a-barrngumurra burrwa Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya,

---

✧ **18:18** Numbers 6:18

lika a-wena burrwa janguny rrapa minypa nipa wugupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni.  
<sup>20</sup> Lika abu-wengganana gun-baykarda a-ni barra, wurra nipa gala gu-yagurrmungarna burrwa. <sup>21</sup> Wurra minypa burr-bawuna, a-yinanga burrwa, “Burraya nguna-jeka ana-gorrburrwa, minyja gun-narda nipa Wangarr gu-borrwurra apula.” Ganapiya, lika gatiya Apachach nipa mu-menga michiyang, lika ay-bona. <sup>22</sup> Lika nuwurra a-bena Jechariya (Caesarea), lika gu-mugochilawa wenga a-warrchinga, Jirúchalam (Jerusalem) a-bena, Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha burr-nana. Ganapiya, lika a-bupiyana, a-bena Antiyak (Antioch).

### *Paul Mola A-garlmuna*

<sup>23</sup> Gata Antiyak nipa Paul gu-yinmiyapa ngor-rngurra a-ni, lika a-garlmuna, a-bona gun-gata gun-maywapa rrawa Galéychiya (Galatia) rrapa Brijija (Phrygia), gun-gatiya wupa rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa minypa derta burr-negarra a-bona Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata.

### *An-gata Apóloch (Apollos)*

<sup>24</sup> Wurra gun-gata Apachach (Ephesus) an-ngardapa Ju an-bapurr ana-bona an-nelangga Apóloch (Apollos), nipa Alikchéndriya (Alexandria) an-guyinda. Nipa burr-guya marn·gi a-ni Wangarr gun-nika gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra, rrapa nipa ngana an-molamola a-wena a-workiyana. <sup>25</sup> Minypa ana-werranga mu-ngoyurra marn·gi a-negarra

Jesus gun-nika jarlakarr, lika burr-guya a-wena burrwa a-workiyana, wurra gama gorlk marn-gi burr-negarra nipa Jesus nula. Minypa gun-jechinuwa a-wena a-workiyana, wurpa lika gun-ngardapiya bama gun-gurraga nipa marn-gi — gun-gata Jon gun-nika. <sup>26</sup> Lika gatiya Apachach nipa a-garlmuna, a-barrngumurra a-workiyana bala gun-gata Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa wupa aburr-ni nipa burr-guya a-wena burrwa a-ni. Rrapa gun-gatiya waypa Brichila (Priscilla) rrapa Akila (Aquila) abirriny-jaliyana nula, lika abirriny-menga, abirriny-janya gu-birrinyjipa gu-rrawa, lika Wangarr gun-nika jarlakarr mu-nguy yarlanga gubirrinyu-negarra nula. Ngardawa abirriny-jaliyana nula nipa a-wena marr gu-yinanga gun-mola.

<sup>27</sup> Rrapa nuwurra waypa Apóloch gu-borrrurra minypa nipa a-jurrwa barra gu-gapa gu-rrarnba Akéya (Achaia), birripa worlapa arrburra yerrcha Apachach aburr-nirra aburr-gunggajinga nula, rrapa minypa mu-jurra aburr-wukurrjinga burrwa Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata Akéya aburr-nirra birripa barra aburr-gonyja gurda nula Apóloch. Ganapiya, lika nuwurra waypa Apóloch a-bena burrwa Akéya aburr-nirra, nipa a-gunggajinga burrwa wana aburr-gatiya minypa gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga burrwa rrapa marr aburr-balcha nula Jesus. <sup>28</sup> Minypa wolawola Ju yerrcha ngarndarrk ngarndarrk abi-negarra aburr-workiyana Apóloch, nipa



burr-guya a-wena burrrwa a-workiyana minypa aburr-werranga burrr-guta aburr-jaranga aburr-galiyana nula aburr-workiyana, rrapa minypa meyali burrr-gurdagurdarrana gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra minypa Wangarr a-menga arrburrrwa Wanngu An-gunega nipiya an-gata Jesus.

## 19

### *Paul A-ni Apachach (Ephesus)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa Apóloch (Apollos) gu-gapa gu-rrarnba a-ni Gorint, Paul gu-rrepara ana-bona, a-bena Apachach (Ephesus), rrapa gatiya burrr-barrripuna aburr-werranga Wangarr burrr-yika marr aburr-balcharra nula. <sup>2</sup> Lika a-yinanga a-wena burrrwa, “A-lay, gun-gatiya ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha nula Jesus, gun-gata ana-goyburrrpa Mern An-mawunga nyibumenga, ya?”

Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Ngika, ala. An-narda ngayburrrpa gala marn-gi nula Mern An-mawunga.”

<sup>3</sup> “Aya. Wurra gun-guyinmiya ngacha bama gun-gurraga ana-goyburrrpa marn-gi?” nipa Paul a-yinagata a-wena burrrwa.

Birripa aburr-yinanga, “A-lay, minyja Jon gun-nika ngayburrrpa marn-gi bama gun-gurraga.”

<sup>4</sup> Lika Paul a-yinagata burrrwa, “Jon bama burrr-gurragaja a-workiyana ngardawa gun-nerra gubu-bawuna. Rrapa a-wena burrrwa marr

aburr-balcha barra nula an-nerranga barrwa ana-boya, an-narda nipiya Jesus.”✧

<sup>5</sup> Gun-narda aburr-gata Apachach aburr-guyinda aburr-galiyana, lika jal aburr-ni arrburrwa bama nyirrbu-gurragaja nipa Jesus an-nelangga minypa birripa rrapa nipa gu-ngardapa aburr-negiyana. <sup>6</sup> Lika gun-gatiya waypa Paul murna a-jirra ana-guyinda bin-dimarra, nipa Mern An-mawunga a-barrngumurra burrwa. Lika wengga gun-nerranga aburr-wena, rrapa mola gun-birripa wengga aburr-wena gun-nga nipa Wangarr burr-wuna janguny. <sup>7</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

<sup>8</sup> Paul gata Apachach (Ephesus) a-ni ran·gu abirri-jirrapa an-ngardapa, rrapa minypa gu-bala gun-gata a-barrngumurra a-workiyana Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Minypa gata wupa gu-galiya yerrcha aburr-ni, nipa jechinuwa a-wena burrwa a-workiyana rrapa yarlanga gu-negarra burrwa minypa aburr-yinmiya barra Wangarr ana-murna aburr-ni. Burr-guya a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa nipa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni aburr-workiyana. <sup>9</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata gala jal aburr-nirrarna gun-gata janguny birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Paul, rrapa minypa aburr-wena, gun-nerra gubi-negarra Jesus

---

✧ 19:4 Metiyu 3:11; Mark 1:4,7-8; Luk 3:4,16; Jon 1:26-27

gun-nika jarlakarr gun-gata. Lika nipa Paul a-garlmuna, burr-bawuna aburr-gata aburr-bachirra, rrapa minypa aburr-werranga marr aburr-balcharra nula Jesus nipa Paul burr-menga, lika burr-ganyja a-bona Dayréynach (Tyrannus) gun-nika bala gun-gata wana gun-bapala. Nipa Dayréynach marn-gi an-gunega rrapa gu-gata gu-bala gu-galiya yerrcha marn-gi burr-negarra a-workiyana, wurra nipa an-mola gata Paul gu-galiya yerrcha a-wena burrwa a-workiyana rrapa minypa wugupa burrwa janguny aburr-wengganachichiyana aburr-ni. <sup>10</sup> Paul a-yinagata jama a-ji gata minypa jemberr abirri-jirrapa, rrapa aburr-jaranga aburr-gata Aycha (Asia) aburr-ni Wangarr gun-nika aburr-galiyana janguny, minypa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha.

### *Jigíba (Sceva) Burr-yika Walkurpa Yerrcha*

<sup>11</sup> Rrapa gun-gatiya minypa nipa Wangarr wugupa nula Paul, nipa burr-barlmarrk jama a-ji a-workiyana. <sup>12</sup> Rrapa minypa mun-nigipa mirikal mun-gata bukula a-jirra a-wepiyana a-workiyana rrapa mun-nerranga mun-gata mun-nigipa a-barrbichiyana a-workiyana, mun-narda aburr-gurderda mbi-ganyja burrwa aburr-workiyana, lika gu-derda gu-bona burrwa rrapa walkwalk burr-bawuna.

<sup>13</sup> Rrapa aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha gipa mu-ngoyurra aburr-bona aburr-workiyana, wurra gama gorlk walkwalk abi-yerrnyjinga burrwa aburr-workiyana, birripa barrwa lika gubu-borrrurra Jesus an-nelangga abu-ngurrja

barra. Rrapa minypa walkwalk burda a-nenga a-workiya an-gugaliya, birripa aburr-yinanga nula aburr-workiyana, “An-narda bawa! Nyina-bengga! Ngardawa Jesus an-nelangga an-gata Paul a-ngurrjinga a-workiya.”

<sup>14</sup> Rrapa an-gata wana junggay an-nelangga Jigíba (Sceva), nipa aburr-yigipa walkurpa yerrcha mu-wurra yerrcha arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa birripa aburr-garlmuna, walkwalk aburr-yinagata aburr-wena nula. <sup>15</sup> Wurra walkwalk an-gata a-yinanga burrwa, “Ngaypa marn·gi Jesus, rrapa ngaypa marn·gi Paul an-gata Jesus an-nika an-mujama, wurra ana-goyburra nyiburr-nga? Gala marn·gi ana-gorrburra.” <sup>16</sup> Lika an-gugaliya an-gata minypa walkwalk a-rrimarra, nipa a-gortkurrchinga burrwa, mun-birripa mirikal mu-gorndanga burrwa rrapa burr-buna, rrapa burr-bitimarra, yarlanga aburr-bena aburr-yurtchinga aburr-nyarlanga rrapa aburr-jeja.

<sup>17</sup> Rrapa gun-narda waypa wurra gama gorlk aburr-gata Apachach aburr-ni birripa aburr-galiyana — Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha — lika aburr-gurkuja rrapa Jesus an-nelangga burr-guya marr aburr-balcha nula. <sup>18</sup> Ganapiya, lika aburr-jaranga Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula, birripa aburr-bona gurda rrapa ngardapa ngardapa aburr-ngurrjiyana aburr-werra minypa aburr-yinmiyana aburr-workiyana jama aburr-ji mu-ngoyurra. <sup>19</sup> Rrapa minypa aburr-werranga aburr-buburda aburr-ni, mun-birripa jurra mbi-ganyja gurda mun-gata mbi-nana aburr-workiyana lika aburr-

buburda aburr-ni. Mu-gurda ngacha mbi-ganyja gurda, lika gu-ngardapa mbi-barnjinga aburr-ni mun-jaranga mun-gata minypa rrupiya nula mbi-ngurrjinga mun-jaranga, 50,000 dala (dollar). Wurra ganapiya, mbi-yalpuna gatiya wurra gama gorlk aburr-mipila mbi-buna.  
<sup>20</sup> Gun-narda lika minypa Wangarr gun-nika janguny mu-nguy gu-barrjekarra rrapa minypa wana gu-ni guy-jarl guy-bamuna.

*Gun-gata Apachach (Ephesus) Aburr-yurtchinga Gurda Aburr-yurtchinga*

<sup>21</sup> Gu-gata wenga lika Paul gu-borrrwurra gu-gapa gu-rrarnba gun-gata wana gun-bapala rrawa Mehadóniya (Macedonia) rrapa Akéya (Achaia) nipa ay-bamba barra, lika a-boy barra Jirúchalam (Jerusalem). Minypa a-yinanga a-wena, “Jirúchalam ngu-boy barra, nuwurra jurdach nguna-jeka barra Rowm (Rome).” <sup>22</sup> A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina abirri-werranga abirri-gata Dimati (Timothy) rrapa Arétach (Erastus) nipa mu-ngoyurra bijirri-jerrmarra Mehadóniya, rrapa nipa Paul burdak Apachach a-ni gu-yinmiyapa ngorrngurra wana gu-bapala gu-rrawa gun-gata Aycha (Asia).

<sup>23</sup> Rrapa gu-gatiya gugu mari wana gu-ni Apachach gun-gata nula jarlakarr Paul gu-ngurrjinga a-workiyana. <sup>24</sup> Minypa an-gata an-ngardapa an-gugaliya a-ni an-nelangga Dimitriyach (Demetrius), nipa jama a-ji a-workiyana jilpa (silver). Nipa rrapa aburr-yigipa aburr-mujama gubi-jarlapuna aburr-

workiyana gun-mawunga gun-gata bala wurra gama gorlk aburr-japarndiyana achila aburr-workiyana jin-nelangga Artamich (Artemis), jin-birripa jin-gata jimarna wangarr.<sup>25</sup> Lika nipa Dimítriyach burr-bamagutuwurra aburryigipa aburr-mujama aburr-werranga burr-guta jama aburr-ji aburr-workiyana jilpa. Lika a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “A-lay, anagoyburrrpa marn-gi gun-guna jama nguburr-jirra rrupiya wana ngubu-mangga nguburr-workiya.<sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa nyibi-nacha rrapa nyiburr-galiyarra gun-guna rrawa Apachach ngardapa ngika, wurra gun-jaranga rrawa gun-gunaga wana gu-bapala gu-rrawa Aycha an-gata mari ana-bama Paul nipa burr-ngukurdanyjinga rrapa burr-warganyja aburr-jaranga wurra gama gorlk. Minypa an-mawunga an-guyinda ana-gugaliya a-jarlapurda a-workiya an-nigipa wangarr, nipa jarra Paul a-weya a-workiya jimarna ana-gata ngacha an-burral ngika, wurra an-guripa.<sup>27</sup> Gu-gurda ngacha gun-nigipa janguny nipa Paul, wurra minypa gala yapa mola aburr-jaranga burr-ngukurdanyjin, galapa rrapa gun-ngayburrrpa jama gun-nerra gu-ningin. Rrapa gun-narda ngardapa ngika, wurra gala yapa jin-ngayburrrpa wangarr jin-guna Artamich jibi-yerrnyjin rrapa gun-guna gun-nigipa bala gubu-rrumurda, jimarna gun-nerra. Wurra jarra jin-guna Artamich nguburr-gurdiya gorlk nguburr-japarndiya achila nguburr-workiya Aycha wenga rrapa gun-nardiya wupa.”

<sup>28</sup> Gun-narda Dimítriyach a-wena burrwa aburr-galiyana nula, lika birripa burr-guya

aburr-bachirramiyana gun-gata janguny aburr-galiyana Paul gun-nika. Rrapa minypa aburr-garlmunapa ngana waykin aburr-wena, “A-lay, ngayburrpa Apachach nguburr-guyinda jin-ngayburrpa jin-guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!”<sup>29</sup> Lika aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga. Lika burrbi-rrimarra Geyach (Gaius) rrapa Aritárkach (Aristarchus) abirrigata Mehadóniya abirri-guyinda Paul wugupa aburr-bona gurda. Lika burrbu-ganyja aburr-yurtchinga, aburr-barrngumurra wana gun-bapala gun-gata wolawola gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana.

<sup>30</sup> Gun-gatiya lika nipa Paul gu-borrrwurra jimarna barra gata a-barrnguma burrrwa rrapa minypa a-wengga burrrwa, wurra Jesus burryika jawina yerrcha aburr-gata abu-jobujobuna; gala yapa wurra gama gorlk abu-burndarna.

<sup>31</sup> Rrapa aburr-werranga bunggawa yerrcha gun-gata rrawa aburr-mola aburr-ni nula Paul, birripa burr-guta janguny gubi-jerrmarra nula gala barra a-boy, a-barrnguma burrrwa gun-gata wurra gama gorlk gu-ngardapa aburr-negiyana.

<sup>32</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-ngardapa aburr-negiyana, birripa ngana waykin aburr-wena ngardapa ngardapa rrapa minypa bambulabulawa aburr-ni. Minypa aburr-jaranga aburr-gata gala marn·gi gun-nga nula gu-ngardapa aburr-negiyana. <sup>33</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata an-birripa an-ngardapa abu-menga, abu-barnjinga mu-ngoyurra a-ji, an-nelangga Alikchénda (Alexander). Rrapa

minypa aburr-werranga abu-jurnajuchuwuna nipa lika burr-jobujobuna, jimarna barra aburr-jaranga aburr-gata gun-ngap gubu-bawa rrapa minypa nipa a-wengga burrwa gun-guna mari gala Ju yerrcha gubi-jarlapungarna. <sup>34</sup> Wurra gu-galiya yerrcha abu-malawurra nipa Ju, lika ngana aburr-muka aburr-wena waykin, “A-lay, ngayburrrpa Apachach nguburr-guyinda jin-ngayburrrpa jin-guna Artamich, nipa wana jin-babalapa!” Aburr-yinagata waykin aburr-wena aburr-ni gun-baykarda, minypa marnnga abirriny-jirrapa 2 hours gala gubu-bawujarna.

<sup>35</sup> Barrwa an-ngardapa bunggawa gun-gata rrawa a-garlmuna rrapa minypa burr-jobujobuna birripa gun-ngap gubu-bawuna. Lika a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga Apachach aburr-guyinda, gu-werranga gu-werranga gu-rrawa marn·gi arrburrrwa ngayburrrpa nguburr-guna Apachach nguburr-nirra minypa Artamich gun-nika bala jaga nguburr-ganaja achila nguburr-workiya, jin-nigipa jin-mawunga burr-guta jin-guna waykin wenga jiny-bungguna gun-guwarr. <sup>36</sup> Gun-narda ngardawa gun-burrall, rrapa ngardawa gala ana-nga rrapa a-yinmiya gun-narda janguny gu-rruma arrburrrwa, ana-goyburrrpa bamawa nyiburrr-ni barra; gala barra mari nyibi-jarlapa. <sup>37</sup> Wurra abirri-guna geke nyirrbu-ganyja gurda, bitipa gala mun-ngumurda mbirri-manggarna gun-japurra rrawa wenga, rrapa jin-ngayburrrpa wangarr gala jin-nerra jibirri-nengarna; wurra gun-nyagara. <sup>38</sup> Wurra minyja an-guna Dimítriyach



rrapa aburr-yigipa aburr-mujama mari gubi-rrimanga nula ana-nga, an-ngayburrpa joborr jaga an-gugana an-guyinda a-ninyarra arrburrwa a-workiya rrapa a-galiya barra burrwa. <sup>39</sup> Wurra minyja barrwa gun-nga ana-goyburrpa jal nyiburr-ni, lika ngayburrpa nguburr-gata minypa nipa an-gata bunggawa Rowm (Rome) a-nirra marn·gi arrburrwa, nuwurra waypa barra gun-gata minypa gu-ngardapa nguburr-negiya, lika joborr ngubi-jarlapa arrburrwa. <sup>40</sup> Wurra minypa ngayburrpa geke nguburr-yurtchinga gurda nguburr-yurtchinga nguburr-ni, aburr-gata bunggawa yerrcha mari gubi-jarlapun arrburrwa rrapa ngayburrpa nguburr-jurnjun. Ngardawa gala gun-nga mari ngubi-rrima rraka ngubu-ngurrja burrwa; wurra nguburr-nyagara wupa.” <sup>41</sup> A-yinagata a-wena burrwa an-gata, lika burr-jerrmarra, gun-birripa rrawa aburr-jekarra wurra gama gorlk.

## 20

### *Paul A-bona Mechadóniya (Macedonia) Rrapa Akéya (Achaia)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya aburr-yurtchinga gurda aburr-yurtchinga, aburr-bachirramiyana burr-guta gubu-bawuna, lika Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Jesus burr-yika jawina, lika gu-ngardapa aburr-negiyana nula. Lika a-wena burrwa rrapa minypa gelama gelama burr-barra a-ni. Ganapiya, lika a-yinanga burrwa, “Bobo,” lika burr-bawuna, gu-gapa gu-rrarnba a-jurrwurra

Mechadóniya (Macedonia). <sup>2</sup> Lika gun-gatiya gu-jirra gu-boya rrawa nipa a-wena burra a-bona gun-gugunggaja gun-guyinda gun-jaranga, lika a-bena Akéya (Achaia). <sup>3</sup> Lika gatiya a-ni Akéya ran·gu abirri-jirrapa an-ngardapa. Lika a-garlmuna, jimarna barra gu-gatiya gu-rrawa wenga mu-michiyang a-boy Jiriya (Syria). Wurra gu-borrrurra burra Ju yerrcha aburr-gata Akéya aburr-guyinda minypa birripa abu-bu barra. Lika gu-borrrurra Mechadóniya a-jeka barra, lika gu-gatiya wenga a-boy barra Jiriya. <sup>4</sup> Rrapa aburr-garlmuna nula, wugupa aburr-bona aburr-gunaga: Birach (Pyrrhus) an-nika an-walkurpa an-nelangga Jopata (Sopater) nipa Buriya (Berea) an-guyinda, rrapa Aritárkach (Aristarchus) rrapa Jekándach (Secundus) abirri-gata Jechalónika (Thessalonica) abirri-guyinda, rrapa Geyach (Gaius) nipa Derbi (Derbe) an-guyinda, rrapa Dimati (Timothy), rrapa abirri-gata Aycha (Asia) abirri-guyinda Dikakach (Tychicus) rrapa Durópamach (Trophimus). <sup>5</sup> Wurra aburr-gunardiya wupa mu-ngoyurra aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba Durówech (Troas), gatiya minypa marr gubu-ganyja atila Paul ngatipa.\* <sup>6</sup> Wurra burdak nyirri-ni, minypa janara gu-ji gun-gata Ju yerrcha gun-burriya minypa damba mun-gun-gun mbi-banga aburr-workiya, gubu-borrruja aburr-workiya gun-guwarr. Ganapiya, lika gun-narda

---

\* **20:5** 20:5 Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.

gu-wulebiyana janara, lika nyirri-garlmuna, rrawa Bilipay nyirri-bawuna, lika nyirri-bona, nyirri-bena burrwa mu-ngoyurra aburr-bona Durówech. Minypa mu-michiyang nyirri-bamuna ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, lika gu-gapa gu-rrarnba nyirri-bena burrwa. Lika gata nyiburr-ni Durówech ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-ngardapa.

*Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Durówech (Troas) Aburr-guyinda*

<sup>7</sup> Gun-gata Jarradi (Saturday) gu-wulebiyana, yi-rrana gu-ni gugu Jandi (Sunday), ngayburrrpa nyiburr-jaranga Jesus nyiburr-yika gu-galiya yerrcha nyiburr-gata gu-ngardapa nyiburr-negiyana, Jesus an-munyjurr nyibu-bay barra. Rrapa gatiya Paul a-wena burrwa gun-baykardakarda, ngardawa gu-borrrurra nuwurra guna-gepa burr-bawa barra a-boy. Minypa a-wena a-ni, gornborrk gu-ni, <sup>8</sup> rrapa lam (lamp) gun-jaranga gu-rronga gu-ji gatiya gu-ngarnama waykin gu-bala ngayburrrpa gu-ngardapa nyiburr-negiyana. <sup>9</sup> Rrapa an-gata an-ngardapa an-yawarriny an-nelangga Yutikach (Eutychus), nipa gu-melek a-ni gun-gatiya Paul gun-baykarda a-wena a-ni, wurra a-balabun·gubuna, lika gu-ngorrngurra a-yu. Wurra Paul burdak mu-nguy a-wena, lika an-gata an-yawarriny waykin wenga a-bungguna gu-jel. Lika aburr-werranga aburr-bupiyana gurda aburr-yurtchinga, abu-menga, wurra gipa gugu a-juwuna. <sup>10</sup> Lika Paul ana-bupiyana,

a-yerrnyjiyanapa a-rrenyjinga an-gata an-yawarriny rrapa minypa a-barlamachinga. Lika a-yinanga burrwa aburr-gata, “Ganapa wargugu ni, a-lay. Wurra an-mola.” <sup>11</sup> Ganapiya, lika Paul mola a-warrchinga gu-bala. Lika damba mu-rrumurra burrwa, mbi-barra. Lika wugupa aburr-wena aburr-ni, guna-gepana; lika a-bona. <sup>12</sup> Lika an-gata an-yawarriny birripa abu-menga, abu-ganyja rrawa an-mola, lika burr-guya aburr-marrkapchinga.

<sup>13</sup> Lika Paul mu-michiyang nyirr-jerrmarra ngayburra mu-ngoyurra nyiburr-bona Achoch (Assos). Wurra nipa gu-borrrurra gu-rrepara a-boy barra, gata galamurra nyibu-garra barra rrapa minypa mu-michiyang a-gortkurrcha barra arrburra. <sup>14</sup> Ganapiya, lika gun-gata waypa galamurra nyibu-garrana, lika nyibu-wenyagarra, lika nyiburr-bona bamara gun-gata Mitaliny (Mitylene). <sup>15</sup> Gu-gata wenga mola nyiburr-garlmuna, nyiburr-bena yi-gurrepa Giyoch (Chios). Gun-gatiya lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-garlmuna Jemoch (Samos). Lika gun-nerranga gu-ni, mola nyiburr-garlmuna, nyiburr-bena Maylitach (Miletus). <sup>16</sup> Minypa Paul mu-ngoyurra gu-borrrurra, lika Apachach (Ephesus) nyibu-beybana; gala yapa gu-gata wana gu-bapala gu-rrawa Aycha (Asia) gun-baykarda a-ningin. Ngardawa Jiruchalam (Jerusalem) marr gun-baykarda gu-jirra nipa jal a-ni yibirrich a-bengga barra gata a-ni, janara gu-ji barra gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bentikoch (Pentecost).

*Paul Gun-gumungba A-wena Burrwa Apachach (Ephesus) Aburr-guyinda Mu-murna Yerrcha*

<sup>17</sup> Wurra gun-gata Maylitch wenga nipa Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Jesus burr-yika Apachach aburr-ni mu-murna yerrcha, lika aburr-garlmuna gurda. <sup>18</sup> Rrapa birripa waypa aburr-bena, lika nipa Paul a-wena burrwa a-ni, a-yinanga burrwa, “A-lay, ana-goyburrrpa marn·gi apula ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana ana-goyburrrpa nyiburr-murna ngu-ni, minypa gun-gata gu-gegapa ngu-bena ana-gorrburrwa gu-gunaga wana gu-bapala gu-rrawa Aycha, gu-gatiya wenga. <sup>19</sup> Minypa gala wana ngu-negiyarna ngu-workiyarna, Jesus gun-nika jama ngu-ji ngu-workiyana; wurra burr-guya arr-borrrwurra rrapa minypa ngu-rruwujana ana-gorrburrwa. Gala ngu-borrrwujarna gun-gata minypa gun-nerra gu-ni apula gu-workiyana, Ju yerrcha mari gubi-jarlapuna apula aburr-workiyana. <sup>20</sup> Ana-goyburrrpa marn·gi apula gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrwa ngu-workiyarna gun-gugunggaja janguny, wurra marn·gi marn·gi arr-negarra ngu-workiyana minypa nguburr-jaranga gu-ngardapa nguburr-negiyana nguburr-workiyana, rrapa mola minypa ngu-bena ana-gorrburrwa ngu-workiyana gu-goyburrrpa gu-rrawa gu-jirra gu-boya. <sup>21</sup> Minypa ana-goyburrrpa Ju (Jew) yerrcha rrapa Jentayl (Gentile) yerrcha ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana barra gun-nerra nyibu-bawa, nyiburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa

marr nyiburr-balcha nula Jesus an-ngayburrpa Bunggawa.

<sup>22</sup> “Ganapiya. Lika gun-guniya gugu nipa Mern An-mawunga nguna-ganyja a-boya Jirúchalam, wurra minypa ngaypa gala marn·gi aburr-yinmiya barra apula aburr-gata. <sup>23</sup> Wurpa lika minypa gun-jaranga rrawa ngu-boya ngu-workiya rrapa ngu-beya burrwa, Mern An-mawunga nipa nyanma aburr-weya apula aburr-workiya minypa gata Jirúchalam ngunabi-rrima barra rrapa ngunabu-barnja barra wupa, rrapa minypa gun-nerra gu-ni barra apula. <sup>24</sup> Jarra gun-mola apula marrban ngu-juwa. Gala ngu-yinmiya ng-gopiya, wurra gun-ngardapa ngu-borrrwuja, ngarla: Minypa ganyjarr Jesus nipa Bunggawa nguna-wuna ngaypa ngu-rrimapa barra ngu-mungba. Minypa gun-molamola jan-guny ngu-ngurrja barra ngu-boy — gun-gata minypa nipa Wangarr an-mola arrburrwa war-laman nipa a-gunggajinga arrkula arr-gurdiya gorlk.✧

<sup>25</sup> “A-lay, ana-goyburrpa ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-bona rrapa minypa Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa ngu-workiyana, wurra ngaypa gala marn·gi gala barra mola ngunabi-na gun-nardiya rrawa. Wurra gun-nyagara.

<sup>26</sup> “Lika gun-guniya geka barra wengga ngu-barnja barra ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Minyja ana-nga a-lijiwarriyan, wurra ngaypa nyanma ngika. <sup>27</sup> Ngardawa gala gun-nga ngu-jordajingarna ana-gorrburrwa

---

✧ 20:24 2 Dimati 4:7

janguny, wurra burr-gurla Wangarr gun-nika rum ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. <sup>28</sup> Lika buburr-jarlapiya rrapa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha jaga buburr-gana burrwa minypa nipa Mern An-mawunga nyirr-gurrmurra jaga nyiburr-gugana. Nyirrbu-wu barra nyiburr-workiya gun-burrall janguny, ngardawa Wangarr burr-yika aburr-gata nipa burr-maningan burr-menga minypa an-nigipa an-walkurpa nipiya ana-nyala a-jortchinga burrwa. <sup>29</sup> Wurra ngaypa ngu-borrrwuja rrapa marn·gi waypa barra ngaypa ngu-boy, nuwurra lika gun-gata aburr-werranga aburr-balagarrgurriya barra ana-gorrburrwa rrapa minypa nyirrbu-yolka barra aburr-ni. Wuriya ana-goyburrrpa Wangarr nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, wurra jarra birripa jal aburr-ni barra nyirrbu-ngorrkornda. <sup>30</sup> Minyjiya. Rrapa aburr-werranga ana-goyburrrpa bama nyiburr-yinanga jimarna gu-ngardapa ana-gorrburrwa, wurra aburr-garlma barra, gun-burrall janguny ngayburrrpa ngubi-rrimanga birripa gubu-ngukurdanyja, minyja jimarna Jesus abu-gaypun rrapa minypa ana-goyburrrpa nyiburr-birripa gugu jawina nyiburr-ningin burrwa. <sup>31</sup> Lika buburr-jarlapiya. Bubu-borrrwa gipa jemberr abirri-jirrapa gun-ngardapa gala ngu-bawujarna ngu-workiyarna, wurra ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa gelama gelama arr-barra ngu-workiyana rrengarrena rrapa ana-munya minypa burr-rru burr-rru arr-borrrwurra ngu-ni.

<sup>32</sup> “Ganapiya, wurra Wangarr nipa nyirr-jarlapa barra nyirr-ga. Gun-nigipa janguny

bubu-borrwa buburr-bamba gun-gata minypa nipa warrpam an-molamola a-gunggajinga ana-gorrburrwa a-workiya. Ngardawa gun-nardiya janguny derta nyirr-nega rrapa minypa barrwa gun-molamola nyibu-ma barra gun-goyburrpa gun-gata nipa Wangarr gipa gu-borrwurra ana-gorrburrwa, minypa ana-goyburrpa gatiya wugupa burrrwa warrpam Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha nipa burr-menga. <sup>33</sup> A-lay, gun-gata ngayburrpa wugupa nguburr-ni, gala ana-nga mu-werrmbarra ngu-nacharna mun-nigipa rrupiya, mirikal burr-guta. <sup>34</sup> Wurra ana-goyburrpa marn-gi apula murna ngu-jirra ng-guyinda jama ngu-ji ngu-workiyana, aburr-ngaypa jawina yerrcha ngu-menga arrburrwa gun-nga jal nyiburr-ni nyiburr-workiyana. <sup>35</sup> Ngu-yinmiyana jama ngu-ji ngu-workiyana, gun-narda minypa arr-guybukaja minypa ana-goyburrpa niya burr-guya jama nyiburr-ji barra rrapa aburr-gata aburr-nyagara nyiburr-gunggaja barra burrrwa nyiburr-workiya. Minyja bubu-borrwa: Jesus nipa Bunggawa a-yinanga a-wena, ‘Minyja ngarripa arr-nyala arrbu-wu aburr-werranga, gun-narda minypa gun-burrall barra arr-marrkapcha. Wurra minyja aburr-werranga aburr-nyala arrbu-wu ngarripa, jarra nguburr-marrkapcha barra, wurra marr arr-yinda.’ ”

<sup>36</sup> Paul a-yinagata a-wena burrrwa. Lika ganapiya. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-menama gubi-rrana, lika Wangarr abuwengganana. <sup>37</sup> Lika aburr-rruwujana aburr-ni, Paul abu-barlamachinga rrapa abu-machinga



burr-guta. <sup>38</sup> Minypa wargugu aburr-ni nula ngardawa gun-gata a-wena burrwa gala barra mola abi-na barra. Lika abu-ganyja, lika abijerrmarra mu-michiyang.

## 21

*Paul Birripa Aburr-bona Jirúchalam (Jerusalem)*

<sup>1</sup> Gun-gatiya minypa “bobo” nyiburr-negachichiyana, lika ngayburrrpa mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga. Lika jechinuwa nyiburr-bamuna, nyiburr-bena bamara Goch (Cos). Nyiburr-bamuna, nuwurra lika gun-nerranga gu-ni, nyiburr-bena gun-nerranga bamara gun-gata Rowtach (Rhodes). Lika gu-gata wenga nyiburr-bona, nyiburr-bena gu-belambila, gu-murnangana rrawa gun-gata gun-nelangga Batara (Patara). <sup>2</sup> Gata nyiburr-gortkurrchinga, lika mun-nerranga michiyang nyibu-menga, gipa mu-ngoyurra nawanawa mu-ni yi-gapa mun-ngoyurra Boníchiya (Phoenicia) m-boy barra. Lika nyiburr-garlmuna, <sup>3</sup> nyiburr-bona, Jayprach (Cyprus) nyiburr-weyka gu-jinyja nyibu-beybana nyiburr-bamuna, lika nyiburr-bena wana gu-bapala gu-rrawa Jiriya (Syria). Gatiya rrawa gun-nelangga Daya (Tyre) nyiburr-gortkurrchinga, ngardawa balaja mbi-guykuywa barra aburr-ji. <sup>4</sup> Wurra ngayburrrpa nyirrbu-barripuna Jesus burr-yika jawina yerrcha aburr-gata, lika birripa aburr-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa

abirri-jirrapa rrapa mola abirri-jirrapa gun-  
ngardapa, minypa 7. Birripa minypa Mern  
An-mawunga wugupa burruwa aburr-wena nula  
Paul gala barra a-boy Jirúchalam (Jerusalem).

<sup>5</sup> Wurra wuriya gun-gata, wurra nuwurra  
waypa mun-gata michiyang nawanawa mu-  
ni, Paul ngayburrrpa nyiburr-garlmuna barra  
nyiburr-boy. Rrapa aburr-gatiya Jesus burr-yika  
wurra gama gorlk nyirrbu-ganyja ngayburrrpa  
gochilawa ana-jaranga. Gata lika gu-ngardapa  
nyiburr-negiyana nyiburr-menama nyibi-rrana,  
Nyanyapa arrku nyibu-wengganana nyiburr-  
ni. <sup>6</sup> Lika nyirrbu-jerrmarra, ngayburrrpa mu-  
michiyang nyiburr-gortkurrchinga, lika birripa  
aburr-jekarra aburr-bona rrawa.

<sup>7</sup> Lika Daya wenga nyiburr-bona, nyiburr-  
bena Dolaméyach (Ptolemais). Gata nyiburr-  
gortkurrchinga, lika Jesus burr-yika jawina  
aburr-gata galamurrrpa nyibu-garrana, lika  
nyirrbu-menga, nyirrbu-ganyja, birripa aburr-  
murna nyiburr-ni ngorrngurra gun-ngardapa.

<sup>8</sup> Nyiburr-yu, guna-gepana, lika nyirrbu-  
bawuna, mun-maywapa michiyang nyiburr-  
gortkurrchinga. Lika nyiburr-bona, nyiburr-  
bena Jechariya (Caesarea). Lika Bilip (Philip)  
ana-murna nyiburr-ni, nipa an-gata Nyanyapa  
arrku gun-nika janguny gu-ngurrjinga a-  
workiyana. Minypa mu-ngoyurra Jesus burr-  
yika gu-galiya yerrcha burrbu-menga aburr-  
gugunggaja arr-ngardapa arr-murna rrapa  
abirri-jirrapa, nipiya Bilip burr-guta. <sup>9</sup> Aburr-

---

✧ 21:8 Jama Aburr-ji 6:5; 8:5

yigipa walkurpa yerrcha mu-gama yerrcha abirriny-jirrapa abirriny-jirrapa, wurra aburr-borala. Wurra ganyjarr gubi-rrimanga Wangarr gun-nika gubu-ngurrjinga aburr-workiya, nipa burr-wucha a-workiya.

<sup>10</sup> Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra nipa Bilip ana-murna nyiburr-ni, an-nerranga Judíya (Judea) wenga ana-garlmuna, an-nelangga Agabach (Agabus). Nipa burr-guta rrapa an-mujaruk Wangarr gun-nika wengga gu-ngurrjinga a-workiya, Wangarr ana-nyala a-wucha a-workiya. ✧ <sup>11</sup> Nipa an-gata Agabach a-bena arrburrwa, lika yi-gurrepa a-negiyana atila, lika Paul jin-nika brek (belt) a-gombichiya a-workiya jiny-menga, lika a-bichiyana a-ni rrepara a-jirra rrapa murna a-jirra. Lika a-yinanga arrburrwa, “A-lay, Gun-guna ngaypa ngu-wengga barra, nipa Mern An-mawunga a-wena apula: Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra aburr-yinarda barra abu-bicha an-narda jin-guna brek an-gurrimapa, lika burrbu-wu barra aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.”

<sup>12</sup> Gun-narda nyiburr-galiyana, lika ngayburrpa nyiburr-jaranga, minypa aburr-gata Jecharíya aburr-guyinda burr-guta, ngayburrpa nyiburr-ngiwija nula Paul gala barra a-boy Jirúchalam. <sup>13</sup> Wurra nipa a-yinanga arrburrwa, “Wurriya nyiburr-rruwu? Wurra ganapa ng-garla ngu-werra ngunabi-nega. Wurra jarra ngaypa nawanawa ngu-nirra, marrban ngunabu-bicha barra gun-gata Jirúchalam rrapa

---

✧ **21:10** Jama Aburr-ji 11:28

waygaji ngu-juwa barra gun-gata minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula Jesus nipa Bunggawa.”

<sup>14</sup> Paul a-yinagata a-wena; gala gu-yagurrmungarna arrburrwa. Lika gala mola nyiburr-ngiwijarrarna nula. Wurra nyiburr-yinanga, “Ganapiya, ngayburrpa nyiburr-mola Wangarr a-yinmiya barra jama a-ji.”

<sup>15</sup> Lika gu-gata wenga lika gun-ngayburrpa gorlk nyibu-bichinga, lika nyiburr-garlmuna Jirúchalam nyiburr-bona. <sup>16</sup> Aburr-werranga Jesus burr-yika aburr-gata Jechariya aburr-guyinda, birripa wugupa arrburrwa nyiburr-bona, nyirrbu-ganyja rrawa ngayburrpa nyiburr-ni barra, Munéchan (Mnason) gun-nika rrawa. Nipa an-gata Jayprach an-guyinda gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus.

*Paul A-bena Burrwa Jesus Burr-yika Jirúchalam Aburr-ni*

<sup>17</sup> Gun-gatiya nyiburr-bena Jirúchalam, aburr-gata worlapa arrburrwa yerrcha aburr-marrngoypiyana arrburrwa. <sup>18</sup> Nyiburr-yu, guna-gepana, lika Paul ngayburrpa nyiburr-garlmuna, nyiburr-bona, nyiburr-bena burrwa Jeymch (James) rrapa aburr-werranga burrguta Jesus burr-yika jawina mu-murna yerrcha. <sup>19</sup> Gun-gatiya Paul a-birripiyana burrwa, lika a-gorkorijinga burrwa a-ni gun-jaranga janguny minypa Wangarr a-yinmiyana burr-menga aburr-gata aburr-jaranga gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra Jentayl yerrcha, minypa nipa Paul jawina a-ni nula Jesus.

<sup>20</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula, lika Wangarr aburr-marrkapchinga nula. Lika aburr-yinanga nula Paul, “A-lay, an-borrmunga, aburr-guna Ju yerrcha, aburr-jaranga gipa aburr-ngukurdanyjiyana rrapa marr aburr-balcharra nula Jesus, wurra minypa gun-ngayburrpa joborr gun-guyinda burr-guya gubirrimanga aburr-nirra. <sup>21</sup> Wurra aburr-werranga gipa bubu-ngurrjinga burrwa, jimarna Mojich (Moses) gun-nika joborr nginyipa n-dumurra. Jimarna Ju yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra nginyipa ny-yeya burrwa gala barra majija burrbi-nega rrapa minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr gala barra gububorrwa. <sup>22</sup> Wurra nguburr-yinmiya barra, a-lay? Wurra burraya marn-gi aburr-ni barra nginyipa ny-bena, lika mari gubi-jarlapa barra nggula. <sup>23</sup> Wurra gun-guna nyiburr-wengga barra nggula nginyipa ny-jaliya barra arrburrwa: Gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa aburr-guna aburr-nirra gochila abi-rrana Wangarr minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr. <sup>24</sup> Wurra nginyipa ny-malcha barra burrwa barra wugupa nyiburr-boy Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga nginyipa wugupa burrwa nyiburr-wepiya barra minypa Mojich arrwuna joborr. Rrapa mun-nginyipa rrupiya ny-junggaja barra burrwa, gubu-mungba barra. Minypa burdacha rrapa jip abu-ma barra, lika junggay an-gata abu-wu barra nuluwa Wangarr an-nika, rrapa minypa ana-werranga mula aburr-jirra burr-jagulma, bama aburr-gorla burr-nega. Ny-yirda barra ny-malcha burrwa.

Lika gu-gurdiya wenga aburr-jaranga marn-gi aburr-ni barra nggula ngardawa minypa aburr-werranga bima bubu-ngurrjinga gun-narda gala gun-burrall; jarra Mojich gun-nika n-dimanga.\*

<sup>25</sup> Wurra gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha marr aburr-balcharra, ngayburrrpa jarra gipa jurra nyibi-jerrmarra burrrwa, rrapa nyibu-ngurrjinga burrrwa joborr ngayburrrpa nyibuborrrwurra burrrwa minypa gun-guna: Mun-gata balaja, jin-garla jin-gata aburr-werranga jibu-barnjinga nula aburr-workiya an-guripa jin-guripa wangarr rrapa minypa barrwa mbi-banga aburr-workiya, wurra mun-narda Jesus burr-yika marr aburr-balcharra nula gala barra mbi-bay; ngardawa an-guripa mun-nika mun-gata balaja. Rrapa gala barra an-maningan jin-maningan jibu-bay. Rrapa minyjak an-guyinda minyjak jin-guyinda jiny-juwuna a-juwuna minypa ana-gugaliya jawa a-jirra a-birrirrijinga nula, ana-gurda ngacha birripa Jesus burr-yika gala barra abu-bay an-garla rrapa jin-garla. Rrapa gala barra marrambay jama aburr-ji. Gu-gurda ngacha joborr gun-guyinda gun-mola burrrwa Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha barra gubu-borrrwa, Jentayl yerrcha aburr-gata gu-werranga gu-werranga gu-rrawa.”\*

<sup>26</sup> Ganapiya. Gun-narda Paul a-galiyana burrrwa Jeymch birripa, lika gun-nerranga guni, lika a-malchinga burrrwa aburr-gata gu-galiya yerrcha abirri-jirrapa abirri-jirrapa mu-ngoyurra gochila abi-rrana Wangarr. Lika

---

\* **21:24** Numbers 6:13-21    \* **21:25** Jama Aburr-ji 15:29

wugupa aburr-bona Wangarr gun-nika bala gun-japurra. Lika gun-gata yarlanga aburr-wepiyana minypa Mojich burr-wuna joborr. Lika Paul a-barrngumurra wupa, lika junggay an-gata a-wena nula gu-yinpa barra gubu-mungba barra. Minypa ngorrngurra arr-ngardapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa gu-ni barra, lika burdacha rrapa jip abu-ga barra gurda, Wangarr abu-wu barra ngardapa ngardapa.

*Paul Abi-rrimarra*

<sup>27</sup> Gun-gatiya lika nuwurra yi-gurrepa gu-ji gu-bona gubu-mungba barra, lika aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) wenga aburr-bona gurda, abi-nana Paul gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika mari gubi-jarlapuna nula nipa Paul, lika abi-rrimarra.

<sup>28</sup> Minypa ngana waykin aburr-wena, aburr-yinanga burrwa, “A-lay, Yichrayal (Israel) aburr-bapur, buburr-gunggaja arrburrwa an-guna barra ngubi-rrima. Ngardawa nipa gun-jaranga rrawa a-boya a-workiya rrapa minypa wurra gama gorlk a-weya burrwa a-workiya, ngayburrpa Ju yerrcha nguburr-werra arr-nenga a-workiya. Minypa gun-ngayburrpa gun-guwarr rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra burr-guta nipa an-guna gun-nerra gu-nenga arrburrwa a-workiya. Rrapa mola Jentayl yerrcha burr-ganyja gurda, gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra aburr-barrngumurra.”

<sup>29</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, ngardawa gata Jirúchalam burrbi-nana Paul rrapa Durópamach (Trophimus) an-gata

Apachach (Ephesus) an-guyinda wugupa abirri-digirrgarra abirri-workiyana, lika bama aburr-yinanga jimarna Paul a-ganyja Durópamach, wugupa abirri-barrngumurra gu-bala Wangarr gun-nika gu-japurra.☆

<sup>30</sup> Gun-gatiya lika wurra gama gorlk aburr-jaranga gun-gata rrawa aburr-bachirramiyana nula Paul. Lika gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-yurtchinga, Paul abi-rrimarra gata wupa gu-bala a-ni Wangarr gun-nika gun-japurra. Lika abu-rurrgakaja aburr-bena yarlanga, lika warrika junggay yerrcha aburr-gata ngana gu-jirra gubi-jakabuna nula. <sup>31</sup> Wurra gun-gatiya waypa aburr-gata abu-buna aburr-ni, jimarna barra a-juwa, wurra an-ngardapa a-yurtchinga, janguny gu-ganyja nula an-gata bunggawa burrwa Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal. Minypa a-yinanga nula, “A-lay, aburr-gata Jirúchalam aburr-nirra, aburr-jaranga aburr-bacha aburr-nirra.” <sup>32</sup> Lika warrika bunggawa an-gata a-garlmunapa andakal ana-ganyja. A-yurtchinga a-ni, a-bena burrwa aburr-gata aburr-jaranga wurra gama gorlk. Rrapa gun-gatiya waypa birripa burrbina bunggawa burrwa Rowm an-guyinda andakal rrapa aburr-yigipa wugupa nula aburr-bena, lika gubu-bawuna gun-gata minypa Paul abu-buna aburr-ni.

<sup>33</sup> Lika an-gata bunggawa ana-bona, a-rrimarra Paul. Lika a-wena aburr-yigipa jawina barra abu-bicha an-gubandawiya jirn (chain) abirri-jirrapa. Lika wurra gama gorlk burr-

---

☆ 21:29 Jama Aburr-ji 20:4



wengganana, “A-lay, an-guna ana-ngay? Nipa a-yinmiyana werra a-negiyana?” <sup>34</sup> Wurra ngana waykin aburr-wena aburr-jaranga, burr-gala gubu-ganyja rraka gala gun-burrall janguny gu-barripungarna. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal abu-ga barra gu-birripa gu-rrawa gu-ngardapa aburr-ni aburr-workiyana.

*Paul Burr-gurdagurdarrana Nipa An-mola*

<sup>35-36</sup> Lika Paul abu-ganyja, gata aburr-bena, jimarna abu-ganyjarna aburr-warrchingarna gubala. Wurra gu-galiya yerrcha aburr-gata burrguya aburr-bachirramiyana, jimarna barra abubu. Waykin aburr-jabarrchinga, aburr-yinanga, “Ngubu-bupa a-juwa!”

Lika aburr-gata an-dakal waykin abuwenyagarra, abu-ganyja aburr-warrchinga, <sup>37</sup> jimarna abu-ganyjarna wupa aburrbarrngumiyarna. Wurra Paul a-wena nula an-gata bunggawa burrwa an-dakal, “A-lay, nguwengga barra nggula.”

Lika an-gata a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa wengga gun-nginyipa ny-yeya Grik (Greek) aburr-guyinda gun-birripa, ya? <sup>38</sup> Wurra ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nginyipa ny-yerranga Yijipt (Egypt) nyi-guyinda, an-gata gu-yinmiyapa mu-ngoyurra mari gu-jarlapuna gun-guna rrawa, nipa aburr-yigipa an-dakal aburrjaranga burr-menga minypa 4,000, rrapa gu-werrapa burr-ganyja a-bona.”

<sup>39</sup> Paul a-yinagata nula, “Ng-gurda ngaypa ngika minypa an-gata an-gugaliya. Wurra

ngaypa Ju, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata Dartchach wana gu-jirra gun-gata jonama gun-baykarda Jilíchiya (Cilicia). Wurra, a-lay, yama ngaypa ngu-wengga burrwa aburr-guna?”

<sup>40</sup> Lika an-gata bunggawa gu-yagurmmurra nula Paul. Lika Paul waykin a-ji yi-gurrepa ngana gu-jirra gun-gata, lika wurra gama gorlk burr-jobujobuna, gun-ngap gubu-bawuna. Lika gun-birripa wengga a-wena burrwa Yibru (Hebrew):

## 22

<sup>1</sup> “A-lay, aburr-borrmunga, buburr-galiya apula barra ngu-wengga ana-gorrburrwa, arr-gurdagurdarra barra ngaypa ngu-mola.” <sup>2</sup> Gun-narda aburr-galiyana nula gun-birripa wengga gun-gata Yibru (Hebrew) a-wena burrwa, lika burr-guya gun-ngap gubu-bawuna aburr-ni.

Lika Paul mu-nguy a-wena burrwa. <sup>3</sup> “A-lay, ngaypa Ju ngu-bapurr, Dartchach (Tarsus) ng-guyinda, gun-gata rrawa wana gun-bapala gun-nelangga Jilíchiya (Cilicia). Wurra nguna-bona, ngunyuna Jirúchalam (Jerusalem) wana ngu-ni. Rrapa an-ngaypa marn·gi an-gunega Gaméliyal (Gamaliel) nipa burr-guya marn·gi nguna-negarra gun-ngayburrrpa gun-guwarr aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna. Lika Wangarr gun-nika burr-guya ngu-rrimarra nula minypa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda nyiburr-yinagatiya.✧ <sup>4</sup> Minypa gun-guna jarlakarr aburr-ninyarra ngaypa

✧ 22:3 Jama Aburr-ji 5:34-39

werra nguburr-buna ngu-workiyana, aburr-juwuna. Rrapa minypa wurra rrapa gama ngubin-dimarra, nguburr-barnjinga wupa. <sup>5</sup> Gun-narda gun-burrall; an-gata junggay wana an-babalapa rrapa mola aburr-jaranga ganychila (councillor) yerrcha marn·gi apula. Minypa jurra ngu-menga birripa aburr-wukurrjinga burrwa aburr-ngayburrrpa aburr-borrmunga Ju yerrcha aburr-gata Daméchkach (Damascus) aburr-nirra. Lika ngaypa ng-ganyja jurra, jimarna nguburr-wucharna rrapa minypa gu-guna gu-jarлакarr aburr-nirra aburr-gata Daméchkach ngaypa ngubin-dimangarna rrapa nguburr-bichingarna, nguburr-ganyjarna gurda Jirúchalam barra ana-goyburrrpa nyirrbu-bu. Wurra ngika.☆

*Paul Mu-nguy A-wena Rrapa A-ngurrjiyana  
Gun-gata Minypa Nipa A-ngukurdanyjiyana  
(Jama Aburr-ji 9:1-19; 26:12-18)*

<sup>6</sup> “Wurra, a-jay, a-lay, yi-gata ngaypa ngu-bona, marnnga waykin jiny-ji ngu-bena Daméchkach yi-gurrepa, gugu gun-gujayanaya gu-bena apula waykin wenga. <sup>7</sup> Lika ngu-bungguna gu-jel rrapa ng-galiyana manyjirda a-jirra a-wena apula. A-yinanga apula, ‘Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya?’

<sup>8</sup> “Ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Ny-yingiya, a-lay, Bunggawa?’

“A-yinagata apula, ‘Ngaypa Jesus ng-guna Nejarach (Nazareth) ng-guyinda, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya.’ A-yinagata

☆ 22:5 Jama Aburr-ji 8:3; 26:9-11

a-wena apula. <sup>9</sup> Rrapa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata wugupa apula birripa gubinaana gun-gata gun-gujayanaya, wurra gala aburr-galiyarrarna manyjirda a-jirra a-wena apula, wurra ngaypa wupa ngardapa.

<sup>10</sup> “Lika ngu-yinanga nula, ‘Ngu-yinmiya barra, a-lay, Bunggawa?’

“Nipa Bunggawa a-yinagata apula, ‘Garlma. Boy Daméchkach. Gata ana-werranga a-wengga barra nggula gun-nga Ngun-anya gu-borrrurra nggula jama ny-ji barra.’ <sup>11</sup> A-yinagata a-wena apula, rrapa ngaypa gapula ngu-ni ngardawa gun-gujayanaya gun-gata. Lika aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata mernda ngu-jirra ngunabi-rrimarra, lika aburr-guguyana apula aburr-bamuna, lika Daméchkach nyiburr-bena.

<sup>12</sup> “Rrapa an-ngardapa gata a-ni an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa gun-ngayburrrpa rum burr-guya gu-borrrurra a-workiyana rrapa minypa Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-gata gubu-borrrurra nula nipa Ananáyach an-molamola. <sup>13</sup> Nipiya ana-bona, a-bena apula, rrapa minypa yi-gurrepa a-ji apula, a-yinanga apula, ‘A-lay, Jol, an-borrmunga, gana.’ Gun-narda waypa a-wena, warrika ng-ganana rrapa ngu-nana Ananáyach a-jinyja.

<sup>14</sup> “Lika a-yinagata apula, ‘A-lay, Wangarr an-gata aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, nipa biy-menga barra marn-gi nyi-ni nula gun-nga nipa jal a-ni, rrapa minypa barra nyi-na an-nigipa an-gata Jechin-uwa Ay-nirrapa Ay-workiya rrapa manyjirda a-jirra ny-jaliya barra nula, nipa a-wengga ng-

gula. <sup>15</sup> Ngardawa nginyipa minypa jawina nyi-ni barra nula rrapa minypa aburr-gurdiya gorlk ny-yengga barra burrwa ny-yorkiya nyi-nana rrapa ny-jaliyana nula. <sup>16</sup> Ganapiya. Wurra annga nula ay-malapurda? Wurra garlma barra bama ngiy-gurraga rrapa Nyanyapa arrku ny-yenggana barra biy-wepa gun-nerra n-dimarra.’ A-yinagata apula nipa an-gata Ananáyach, lika ganapiya, ngu-yinagata.

<sup>17</sup> “Lika nuwurra waypa nguna-jekarra Jirúchalam, gun-gatiya ngu-wengganana ngu-ni gu-bala gu-japurra Wangarr gun-nika, lika ngaypa ngu-ngurrnga minypa ngu-nana Bunggawa, <sup>18</sup> minypa nipa a-yinanga apula, ‘Gala jipa ni! Jirúchalam bawa. Ngardawa wurra gama gorlk gun-guna rrawa aburr-nirra gala aburr-yinmiya gubi-yagurrma nggula janguny gun-gata minypa ngaypa nguna-ngurrjinga.’

<sup>19</sup> “Wurra ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Wurra, Bunggawa, a-lay, birripa marn·gi apula jarra. Minypa gun-birripa bala gun-guyinda marn·gi aburr-negiya aburr-workiya ngaypa minypa ngu-barrngumurra ngu-workiyana, aburr-nginyipa jawina ngubin-dimarra ngu-workiyana, nguburr-buna. <sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya an-nginyipa jawina Dipan (Stephen) abu-buna, a-juwuna, ngaypa gatiya ngu-yagurrmurra burrwa abu-buna rrapa minypa mun-birripa molma mun-gunegiya mirikal ngu-malapuna burrwa ngu-ji.’ Ngu-yinagata ngu-wena nula nipa an-gata Bunggawa.✧

---

✧ 22:20 Jama Aburr-ji 7:58

21 “Wurra nipa a-yinagata apula, ‘Boy. Gu-werranga gu-rrawa ngiy-jerrma barra burrwa balay aburr-gata Jentayl (Gentile) yerrcha.’” A-yinagata Paul a-wena burrwa a-ni.

*An-dakal Jimarna Paul Abu-jurrburaykujamungarna*

22 Rrapa aburr-gata wurra gama gorlk aburr-galiyana nula aburr-ni, Paul a-wena burrwa. Wurra gun-narda jurdach a-wena Bunggawa a-jerrmarra burrwa Jentayl yerrcha, lika burrguya aburr-wena aburr-bona, aburr-yinanga, “Bubu-bupa, a-lay! A-juwupa barra! Gala barra mola ngubi-na barra!” 23 Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa minypa mun-birripa mirikal mbi-jarrkarrana rrapa jel gubi-yerrnyjinga waykin.

24 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-wena burrwa aburryigipa, “A-lay, aburr-guna an-nga nula aburrjabarrchinga aburr-jirra? An-guna a-yinmiyana waygaji? Wurra wupa bubu-ga, bubujurrburaykujama nuwurra a-wengga anagorrburrwa a-yinmiyana werra a-negiyana.”

25 Wurra gun-gatiya abu-bichinga minypa abujurrburaykujama barra, wurra Paul a-wena nula an-gata yi-gurrepa a-ji nula, nipa an-gatiya an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-gata bunggawa Rowm (Rome) a-ninyarra marn·gi apula, a-la. Wurra ana-goyburrrpa ngunabu-bu barra, ya? Wurra an-gata jaga a-ganaja a-workiya joborr gala mari ngunawengganacharna burdak minyja jimarn jarra werra ngu-negiyana.”

26 An-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiya, gun-narda waypa a-galiyana nula Paul, lika a-bona, a-nana bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-wena nula, “A-lay, nginyipa gipa ny-borrwuja ny-yinmiya, ya? Wurra jarra bunggawa a-ninyarra Rowm nipa marn·gi nula an-guna an-gugaliya.” A-yinagata a-wena nula.

27 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal ana-bona, a-bena nula Paul. A-yinanga nula, “A-lay, wengga apula. Nipa bunggawa Rowm a-nirra marn·gi nggula, ya?”

Nipa Paul a-yinanga nula, “Ngaw.”

28 Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-yinagata, “Ngaypa niya, bunggawa an-gata Rowm a-ninyarra marn·gi apula, wurpa lika rrupiya wana mu-ngoyurra ngu-barnjinga gu-gatiya wenga ng-gata ngu-welangga ngu-yurra.”

Paul a-yinagata nula, “Aya. Wurra ngaypa bunggawa ana-murna ngu-bambunguna.”

29 Gun-narda waypa Paul a-wena, warrika aburr-gata an-dakal aburr-barrjekarra, mu-ngoyurra abu-burndarna, mari nula abu-wengganacharna burr-guta. Rrapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, nipa burr-guta a-gurkuja ngardawa a-bichinga Paul an-gatiya minypa bunggawa Rowm a-nirra marn·gi nula.

*Paul A-wena Burrwa Ju Yerrcha Ganychila  
(Councillor)*

<sup>30</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, lika ngardawa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal jal a-ni marn·gi a-ni barra gun-burrall an-nga nula Ju yerrcha aburrbachirramiyana nula Paul, lika a-wena Ju yerrcha wana junggay yerrcha rrapa mola ganychila yerrcha birripa barra aburr-bamagutuwiya. Ganapiya, lika ana-ganyja Paul yarlanga, lika ay-ganyja, ganychila yerrcha mu-ngoyurra a-barnjinga burrwa, gatiya a-jinyja birripa aburr-gochila.

## 23

<sup>1</sup> Lika Paul jechinuwa burr-nana ganychila (councillor) yerrcha, lika a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal (Israel) aburr-bapurr, wuparnana ng-galiyarra apula ngaypa Wangarr gun-nika jarlakarr ngu-ninyarra minypa gipa jama ngu-ji ngu-workiyana rrapa gun-guniya.” <sup>2</sup> Gun-narda Paul a-wena burrwa, lika an-gata junggay wana an-babalapa an-nelangga Ananáyach (Ananias), nipa a-wena burrwa aburr-gata yi-gurrepa aburr-ji nula Paul birripa abu-bu barra ngana a-jirra. <sup>3</sup> Lika Paul a-yinanga nula, “Nginyipa, a-lay, Wangarr biy-bu barra. Nginyipa waykin minypa rrakal rrapa wuparnana minypa ana-munya gumaya gu-jirra gu-workiya. Nginyipa mari nula nguna-wengganacha nyi-nirra jimarna joborr n-dimanga, wurra jarra gun-gata ny-yena ngunabu-bu barra, gun-narda minypa gala



joborr n-dima. Wurra gun-nyagara, ngarla!”  
A-yinagata Paul a-wena.✧

<sup>4</sup> Lika birripa aburr-gata yi-gurrepa aburr-jirra nula aburr-yinanga nula, “An-narda Wangarr a-gurrmurra junggay wana an-babalapa nginyipa gun-nerra ny-yena nula, ya?”

<sup>5</sup> Lika Paul a-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, ngaypa ngu-bomang, ngarla. Ngaypa bama ngu-yinanga jimarna nipa an-nerranga, jarra wana an-babalapa junggay. Wurra jarra mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga janguny, ‘An-goyburra an-borrmunga mu-ngoyurra a-jirra ana-gorrburrwa gala barra ny-yengga rrapa an-nerra nyi-nega.’”✧

<sup>6</sup> Gun-gatiya Paul burr-nana aburr-werranga aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana aburr-workiyana Jejuchi (Sadducee) aburr-welangga rrapa aburr-werranga Berachi (Pharisee) aburr-welangga, lika ngana waykin a-wena burrwa. “A-lay, aburr-borrmunga, Yichrayal aburr-bapurr, ngaypa Berachi, rrapa an-ngaypa nyanyapa apa rrapa Berachi. Ngaypa ng-guna mari nula ngunabu-wengganacha nyiburr-nirra ngardawa ngaypa ngu-borrrurra nipa jarra an-gugaliya a-juwiya a-workiya, nuwurra barrwa Nyanyapa Arrku Waykin A-nirra a-jarrkarra barra.”✧

<sup>7</sup> Gun-narda wupa a-wena, lika aburr-gata Berachi yerrcha rrapa Jejuchi yerrcha aburr-garlmunapa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana, lika aburr-ngorrrkorndiyana.

---

✧ 23:3 Metiyu 23:27-28 ✧ 23:5 Exodus 22:28 ✧ 23:6 Jama Aburr-ji 26:5; Bilipay 3:5

8 Ngardawa aburr-gata Jejuchi yerrcha gubu-borrwurra aburr-workiyana an-gugaliya a-juwiya a-workiya, jimarna Nyanyapa arrku gala a-yinmiya mola a-jarrkarra. Rrapa minypa mola gubu-borrwurra aburr-workiyana, jimarna waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk ngika, rrapa an-nerranga burr-guta rrapa an-mawunga an-guyinda ngika. Wurra birripa Berachi yerrcha jarra gubu-borrwurra aburr-workiyana minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa lika Nyanyapa arrku a-jarrkarra barra. Rrapa minypa mola gubu-borrwurra aburr-workiyana waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk gun-burrall aburr-nirra rrapa an-nerranga burr-guta rrapa an-mawunga an-guyinda a-nirra.☆ 9 Lika burr-guya waykin aburr-wena. Rrapa aburr-werranga Berachi yerrcha aburr-gata joborr marn gi aburr-gunega, birripa aburr-garlmuna, burr-guya aburr-wena, aburr-yinanga, “A-lay, ngayburra nyibu-borrwuja an-guna gala gun-nga werra a-negiya. Waygaji gun-burrall waykin an-guyinda a-wena nula; waygaji an-mawunga an-guyinda, waygaji an-mujaruk.” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.

10 Lika Berachi yerrcha Jejuchi yerrcha guga gu-guta aburr-bachirramiyana burrwa, burr-guya ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiyana. Lika bunggawa burrwa Rowm (Rome) an-guyinda an-dakal a-worijinga nula Paul; gala yapa abu-burndarna, a-juwiyarna. Lika a-wena

---

☆ 23:8 Metiyu 22:23; Mark 12:18; Luk 20:27

burrwa aburr-yigipa aburr-gata an-dakal, lika burrbu-ngorrkorndanga ganychila (councillor) yerrcha, lika Paul abi-rrimarra, lika abu-ganyja wupa gun-birripa bala.

<sup>11</sup> Ganapiya, lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, lika Jesus nipa Bunggawa a-bena nula Paul. Yi-gurrepa a-ji nula, a-yinanga nula, “A-lay, gala barra ny-jurkuja. Wurra gipa nguna-ngurrjinga burrwa aburr-guna Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra, rrapa ny-yirda barra nguna-ngurrja barra burrwa aburr-gata Rowm aburr-nirra.”

### *Wengga Gubu-buna Paul Abu-bu Barra*

<sup>12</sup> Gun-gata waypa nuwurra guna-gepana, lika aburr-werranga Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, lika joborr gubi-jarlapuna. Minypa gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja, jin-garla, bugula burr-guta; wurra burdak Paul abu-bu barra, a-juwa barra, lika nuwurra waypa jurdach balaja mbi-bay barra. <sup>13</sup> Aburr-gata gu-galiya yerrcha minypa aburr-yinagata gochila burrbi-rrana gu-gapa gu-guta, birripa aburr-jaranga, minypa mu-wurra yerrcha 40. <sup>14</sup> Lika aburr-garlmuna, wana junggay yerrcha rrapa mola aburr-werranga mu-murna yerrcha aburr-bona burrwa. Aburr-yinanga burrwa, “A-lay, ngayburrrpa gipa gochila nyiburr-rrayana gu-gapa gu-guta, gu-ngardapa nyiburr-negiyana gala barra balaja nyibu-bay, wurra burdak Paul nyibu-bu barra a-juwa, lika nuwurra jurdach waypa balaja nyibu-bay barra. <sup>15</sup> Lika ana-goyburrrpa wugupa burrwa ganychila

yerrcha janguny nyibi-jerrma barra nula an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Minypa nyibu-yolka barra, nyiburr-yinda barra nula, ‘A-lay, an-gata Paul nyina-ga barra arrburrwa barra jechinuwa nyiburr-galiya nula.’ Nyiburr-yirda barra nyiburr-wengga nula bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, wurra ngayburrrpa jarra gojilapa marr nyibu-ga barra nula Paul, barra ngayburrrpa nyibu-bu rrapa a-juwa.” Aburr-yinagata aburr-gata 40 gu-galiya yerrcha birripa aburr-wena burrwa junggay yerrcha.

<sup>16</sup> Wurra Paul an-nika gochila a-jirra, jelapa niya an-nika mu-lopa acha, nipa a-galiyana burrwa abu-bu barra Paul. Lika a-bona, an-dakal gun-birripa bala a-barrngumurra, lika gun-gata janguny gu-ngurrjinga nula Paul.

<sup>17</sup> Lika Paul a-gonyjinga nula an-ngardapa an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya, lika ana-bona, a-bena nula. Lika Paul ana-nyala a-wena nula, a-yinanga nula, “A-lay, an-guna ga nula bunggawa ana-gorrburrwa; janguny gu-rrimanga nula.” <sup>18</sup> Ganapiya, lika a-ganyja nula bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal. Lika a-yinanga nula, “A-lay, an-gata wupa anirra, Paul, nipa a-gonyjinga apula rrapa ngunawengganana, lika an-guna an-yawarriny ngunaganyja nggula ngardawa janguny gu-rrimanga nggula.” A-yinagata a-wena.

<sup>19</sup> Lika an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal mernda a-jirra a-rrimarra an-yawarriny, lika a-ganyja ngardapa. Lika a-

wengganana, a-yinanga nula, “A-lay, gun-nga janguny n-dimanga apula?”

<sup>20</sup> Lika nipa an-yawarriny a-yinanga, “A-lay, Ju yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, bir-ri-pa aburr-wena jimarna bubu-wengganana barra ngulam barra Paul ny-ja barra burrwa gany-chila yerrcha, jimarna mola aburr-galiya barra nula jechinuwa.

<sup>21</sup> Wurra gala barra ny-yagurrma burrwa. Ngardawa aburr-werranga aburr-gatiya 40 gu-galiya yerrcha, birri-pa go-jilapa marr gubu-ganyja nula barra abi-rrima. Minypa gochila aburr-rrayana gu-gapa gu-guta gala barra mbi-bay balaja rrapa jin-garla, bugula burr-guta. Wurra burdak Paul abu-bu barra a-juwa, nuwurra waypa lika jurdach balaja burr-guta mbi-bay barra. Minyjiya. Gipa nawanawa aburr-ni rrapa minypa marr gubu-ganyja minyja rraka nginyipa ny-yagurrma burrwa rrapa Paul ny-jerrma.”

<sup>22</sup> Gun-narda bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-galiyana nula an-yawarriny, lika a-yinagata nula, “A-lay, gala barra an-nerranga ny-yengga nula nginyipa nyina-bona, ny-yena apula.” A-yinagata a-wena nula, lika a-jerrmarra, a-bona an-yawarriny.

*Paul Yongun Abu-ganyja Nula Biylik (Felix)*

<sup>23</sup> Lika an-maywapa an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-gonyjinga butula abirri-jirrapa abirri-yigipa abirri-mujama an-dakal abirri-ganyja abirri-workiya. Lika a-yinanga butula, “A-lay, aburr-gotipa nyirrbu-ganyja nyirri-workiya nyirri-wengga barra

burrwa, nawanawa aburr-ni barra Jecharíya (Caesarea) aburr-boy barra aburr-jaranga, minypa 200. Rrapa aburr-werranga nyirrbu-ma barra aburr-jaranga ji-yarraman aburr-boya aburr-workiya, 70 gu-galiya yerrcha. Rrapa aburr-werranga garlpi mbi-rrimanga nyirrbu-ma barra mola 200 gu-galiya yerrcha. Nyiburr-gunardiya wupa nawanawa nyiburr-ni barra geke ana-munya nyiburr-boy barra 9 o'clock. <sup>24</sup> Rrapa Paul jin-nika ny-ma barra nula yarraman a-warrcha barra jin-ngardapa ngika, wurra jin-nerranga jiny-yinmiyapa barra birripa aburr-wuchichiya, aburr-jonama Paul abu-ga barra. Lika burr-guya jaga buburr-gana nula buburr-boy; gala yapa ana-werranga a-bun. Wurra nyibu-ga barra nula Biylik (Felix) an-gata bunggawa a-nirra gun-gata rrawa Jecharíya. Ganapiya.” <sup>25</sup> A-yinagata a-wena butula nipa bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, lika jurra a-wukurrjinga, lika bijirri-wuna nula Biylik mun-nika. Minypa gu-yinanga janguny:

<sup>26</sup> “Ngaypa Gulórriyach Lichiyach (Claudius Lysias) ngu-wukurrjinga nggula, a-lay, Biylik, ny-janarda nginyipa Bunggawa. Nginyipa ny-mola nyi-nirra, ya? Japurra ngapa ny-jirra.

<sup>27</sup> “A-lay, gun-guna nggula janguny. An-guna ngu-jerrma barra nggula Ju yerrcha aburr-bachirramiya nula, jimarna abu-bu, a-juwa. Wurra ngaypa ngu-borrwuja nula minypa an-gata bunggawa a-nirra Rowm marn·gi nula an-guna, lika aburr-ngaypa an-dakal

nguburr-ganyja, nyirrbu-gaypurda aburr-gata Ju yerrcha rrapa minypa ngu-jarlapurda ngumangga. <sup>28</sup> Lika jal ngu-nirra marn·gi nguni barra nula nipa an-guna a-yinmiya werra a-negiya, lika ng-ganyja burrwa Ju yerrcha aburr-birripa ganychila yerrcha. <sup>29</sup> Wurra gata ngu-boya, ngu-birripiya nula rrapa ngunacha gala gun-nga werra a-negiya rraka wupa a-ni rrapa a-juwa; wurra gun-nyagara. Wurra mari gubi-jarlapurda nula ngardawa gun-birripa gun-guwarr. <sup>30</sup> Gun-gatiya lika an-nerranga yongun a-weya apula Ju yerrcha aburr-werranga wengga gubu-burnda an-guna abu-bu barra a-juwa. Rrapa gun-narda waypa ng-galiyarra, warrika ngu-borruja an-guna ngu-jerrma barra nggula nginyipa. Ganapiya, wurra aburr-gata mari gubi-jarlapurda nula, ngaypa ngu-weya burrwa minyja birripa mari gubi-rrima nula an-guna, aburr-bengga barra nggula, gun-narda aburr-wengga barra nggula nginyipa.”

Gu-yinagata janguny an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal a-wukurrjinga nula Biylik.

<sup>31</sup> Lika aburr-gata an-dakal nawanawa aburrni minypa an-birripa bunggawa a-wena burrwa. Lika Paul abu-ganyja, gojilapa aburr-bena Antípatrich (Antipatris). <sup>32</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika birripa gu-rrepara aburrbona gurda aburr-jekarra Jirúchalam. Wurra birripa ji-yarraman aburr-boya aburr-workiya Paul mu-nguy abu-ganyja aburr-bona, <sup>33</sup> aburr-

bená Jecharíya. Lika bunggawa an-gata Biylik abu-wuna jurra rrapa Paul abu-barnjina nula.  
<sup>34</sup> Nipa Biylik mu-nana jurra, lika a-wengganana Paul yina gaya an-guyinda. Nipa Paul a-yinanga nula, “Ngaypa Jilíchiya (Cilicia) ng-guyinda.”

Gun-narda waypa Biylik marn-gi a-ni nula Paul nipa Jilíchiya an-guyinda, <sup>35</sup> lika a-yinanga nula, “A-lay, burrayá birripa mari gubi-rrimanga ng-gula aburr-bengga, lika ng-galiya barra nggula.” A-yinagata an-gata bunggawa a-wena nula Paul. Lika aburr-yigipa aburr-mujama a-wena burrwa Paul abu-ga barra gu-bala wupa abu-barnja, gun-gata Ayrat (Herod) gun-nika gipa wola Rowm wenga ana-bona ana-workiyana gata burr-mari a-wena a-workiyana.

## 24

### *Ju Yerrcha Bima Abu-ngurrjina Paul*

<sup>1</sup> Gun-gatiya lika ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Jirúchalam (Jerusalem) wenga Ananáyach (Ananias) nipa junggay an-murnangana rrapa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya, birripa aburr-bona gurda Jecharíya (Caesarea). Minypa an-nerranga burr-guta wugupa burrwa aburr-bona gurda joborr an-gugunggaja an-gata an-nelangga Dertálach (Tertullus). Aburr-gurdiya wupa aburr-bona gurda, lika aburr-bena nula Biylik (Felix). Lika aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul. <sup>2</sup> Lika nipa Biylik a-wena, lika aburr-yigipa an-dakal Paul abuganyja gurda. Lika nipa an-gata Dertálach



a-garlmuna, bima a-ngurrjinga Paul. Minypa a-yinanga a-wena Dertálach, “A-lay, Biylík, nginyipa bunggawa arrburrwa bama ny-jirra ny-molamola minypa gipa gun-baykarda magaya gu-ji arrburrwa gun-guna rrawa. Minypa gun-nga gun-nerra gu-nirra arrburrwa gu-workiya, nginyipa joborr ny-jarlapurda ny-yorkiya, lika gun-molamola gu-nirra arrburrwa. <sup>3</sup> Rrapa gun-narda ngayburrrpa nyiburr-jaranga bubinacha nyiburr-workiya, jama ny-jirra gun-jaranga rrawa gu-jirra gu-boya, lika nyiburr-marrkapchinga nggula nyiburr-nirra. <sup>4</sup> Wurra gala barra gun-baykarda ngu-wengga nggula. Wurra gun-guna galiya arrburrwa, japurra ngapa ny-jirra, gun-balmbarra nyiburr-wengga barra nggula.

<sup>5</sup> “Wurra an-guna an-gugaliya mari gu-jarlapurda a-workiya minypa gun-geka janguny a-weya a-workiya, rrapa minypa Ju yerrcha burrr-nganagarrgurraja a-workiya gun-jaranga rrawa. Minypa aburr-gata marr aburr-balcharra nula an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, nipa an-guna an-birripa mu-ngoyurra a-jirra burrrwa. <sup>6-7</sup> Rrapa mola nipa minypa yi-rrawa a-garlmia, jimarna Wangarr gun-nika bala gun-japurra gun-nerra gu-nega arrburrwa, wurra jarra ngayburrrpa nyibi-rrimanga. <sup>8</sup> Minyja an-guna ny-yenggana barra marn·gi nyi-ni nula gun-narda nyibu-ngurrjinga gun-burrál.” A-yinagata a-wena nipa an-gata Dertálach,

<sup>9</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata gu-ngardapa aburr-negiyana, aburr-yinanga, “Gun-narda gun-burrál, ngarla.”

*Paul A-gurdagurdarriyana Nula Biylik (Felix)  
Nipa Paul An-mola*

<sup>10</sup> Lika an-gata bunggawa Biylik murna a-jirra ana-guyinda a-gonyjinga nula Paul nipa a-wengga barra. Lika Paul a-yinanga nula, “Alay, ngaypa marn·gi nggula gipa jemberr gun-jaranga bunggawa nyi-ni gun-guna rrawa, lika ngu-marrkapchinga nggula ngardawa ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa ngaypa ngu-mola.

<sup>11</sup> “Minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula gun-burrall. Minyja aburr-werranga aburr-wengga barra nggula gun-maywapa. Ngaypa gala gun-baykarda ngu-nirrarna Jirúchalam. Ngika. Jarra yi-rrawa nguboya Jandi (Sunday) abirri-jirrapa, Wangarr gatiya ngu-marrngoypiya barra nula. <sup>12</sup> Rrapa Ju yerrcha gala ngunabi-na gun-narda geke ngunabu-ngurrjinga aburr-ni, jimarna ngaypa ngarndarrk ngarndarrk nyiburr-negiya nyiburr-nirra gu-bala gu-japurra Wangarr gun-nika. Rrapa gala aburr-galiya apula, jimarna gun-nerra ngu-weya; wurra gun-nyagara. Gala mari ngu-jarlapa minypa gata gu-bala gu-guyinda Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya rrapa barrwa yina gun-gaya gu-gata gu-murnangana gu-rrawa. <sup>13</sup> Wurra aburr-guna geke aburr-wena nggula, gun-narda gala aburr-yinmiya bubu-gurdagurdarra gun-burrall. Ngardawa gun-burrall ngika; wurra jarra gubu-mangga apula.

<sup>14</sup> “Wurra gun-guna gun-ngardapa ngunabu-

ngurrjinga gun-burrall: Jarlakarr ngu-ninyarra gun-nigipa an-gata Nejarach an-guyinda gun-nika, wurra birripa gubu-borrwuja jimarna nipa an-gata an-guripa. Wurra gu-gurdiya gu-jarлакarr, ngarla, ngaypa minypa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya Wangarr aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburra yerrcha an-burriya, rrapa minypa ngu-rrimanga gun-nirra joborr gun-guyinda Mojich (Moses) nyirrwuna ngayburrpa Yichrayal (Israel) nyiburrbapurr, rrapa minypa ngu-borrwuja ngubamburda janguny gun-gata Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana wola.

<sup>15</sup> Minypa aburr-guna marr aburr-balcharra nula Wangarr, ngaypa ngu-yinagatiya; ngaypa marn-gi minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra. Minypa arr-werranga arr-gata jechinuwa arr-ni nula rrapa arr-werranga arr-gata gala jal arr-nirrarna nula nipa arr-jarrkarra barra, [wurra minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga arrkula].

<sup>16</sup> Rrapa gun-narda nula ngaypa ngu-jarlapiya ngu-workiya barra minypa wuparnana ngugaliya apula ngu-workiya minypa ngaypa ngumolamola nula Wangarr rrapa ngumolamola nula an-gugaliya.

<sup>17</sup> “Gun-gatiya gu-werranga ngu-rrigirrgarra gu-yinmiyapa jemberr, ngaypa lika Jirúchalam ngu-jeknga minypa rrupiya ng-ganyja burrwa aburr-ngayburrpa aburr-bormunga aburr-werranga aburr-gata aburr-nyagara, rrapa mola nawanawa ngu-nirra jimarna Ngun-anya

Waykin A-nirra ngu-wu minyjak an-guyinda.  
<sup>18</sup> Wurra gun-gatiya ng-garlmia, jimarna ngu-yirda, minypa gipa mu-ngoyurra ngu-wepiya minypa gun-ngayburrrpa joborr gun-guwarr, lika gatiya Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa ngunabu-barripurda. Wurra gala aburr-jaranga nyiburr-bamagutuwiya nyiburr-ni, gala ana-nga ngarndarrk ngarndarrk nyirri-negiya nyirri-boy, wurra gun-nyagara.✧ <sup>19</sup> Wurra aburr-gata aburr-werranga Ju yerrcha Aycha (Asia) aburr-guyinda gata nyiburr-nirra, minyja jimarna birripa mari gubi-rrimanga apula, jimarn jarra aburr-boyarna gurda, ngunabu-ngurrjingarna nggula. <sup>20</sup> Wurra aburr-guna yama ngunabu-ngurrja nggula, minypa ngaypa gata aburr-gochila ganychila yerrcha ngu-jirra, birripa aburr-guna ngunabi-nacha an-ngiya waygaji jimarna werra ngu-negiya. <sup>21</sup> Wurra gun-guna gun-ngardapa: Gun-gatiya aburr-mari aburr-nirra apula, ngaypa minypa waykin ngu-weya, ngu-yinaga, ‘A-lay, nyiburr-gunardiya nyiburr-mari nyiburr-nirra apula gun-guna: Minypa ngaypa ngu-borrrurra an-gugaliya a-juwiya a-workiya nuwurra barrwa Wangarr a-jarrkarra barra.’” Paul a-yinagata a-wena nula Biylik, minypa junggay wana an-babalapa an-gata rrapa barrwa mu-murna yerrcha Ju yerrcha aburr-burriya aburr-galiyana nula aburr-ni.✧

<sup>22</sup> Lika nipa Biylik an-gata gapman bung-gawa nipa ngardawa gipa mu-ngoyurra marn-gi nula jarlakarr gun-gata Paul gu-ngurrjinga, lika

---

✧ 24:18 Jama Aburr-ji 21:17-28 ✧ 24:21 Jama Aburr-ji 23:6

junggay wana an-babalapa rrapa barrwa aburr-gata mu-murna yerrcha nipa a-wena burrwa, a-yinanga burrwa, “Ganapiya. Nuwurra Lichiyach (Lysias) ana-boy barra, an-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal, lika mola ng-galiya barra rrapa ngu-yinmiya barra nguwengga.”

<sup>23</sup> A-yinagata nipa Biylik a-wena burrwa, rrapa lika a-wena nula an-dakal a-ganyja a-workiya, a-yinanga nula, “A-lay, an-guna jaga gana nula, gala yapa a-lijiwarriyan. Wurra ny-mola nyi-ni barra nula. Gala barra ny-bicha, wurra bawa wupa barra a-rrigirrga. Rrapa aburr-yigipa aburr-borrmunga gun-molamola burrwa aburr-bengga nula, balaja burr-guta abu-wu barra.”

*Paul A-wena Burrinyjula Biylik (Felix) Rrapa Druchila (Drusilla)*

<sup>24</sup> Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika Biylik a-garlmuna, jin-nigipa jin-gumarrbipa niya jina-ganyja Druchila (Drusilla) jin-nelangga, nipa jin-gata Ju jin-bapur. Abirriny-bona gurda, lika Biylik a-wena ana-werranga a-rraykaja Paul. Lika abirriny-jaliyana nula a-wena burrinyjula Jesus Christ gun-nika janguny rrapa minypa ngarripa barra marr arr-balcha nula. <sup>25</sup> Wurra gun-gatiya Paul a-wena burrinyjula a-ni gun-gata nula jechinuwa gun-guni rrapa gun-gujarlapiya rrapa minypa Wangarr burr-mari a-wengga barra arrkula arr-gurdiya gorlk, lika Biylik a-gurkuja. Lika a-yinanga nula Paul, “Ganapiya. Wurra jeka wupa nyi-nirra. Nuwurra marnnga jiny-ji apula, mola ng-gonyja nggula.” <sup>26</sup> Nipa

Biylik a-yinagata a-wena nula Paul. Wurpa lika minypa gu-borrrwurra jimarna Paul anyala rrupiya ana-wu barra a-bengga, lika mugata mu-many nipa Biylik a-gonyjinga nula a-workiyana Paul rrapa minypa abirri-wena abirri-ni.

<sup>27</sup> Gun-gatiya jemberr abirri-jirrapa gu-ni, lika gun-gata rrawa nipa Biylik murna awuna an-nerranga an-gata an-nelangga Bortiyach Bechach (Porcius Festus). Wurra minypa nipa Biylik jal a-ni a-gurdagurdarriya barra burruwa Ju yerrcha minypa nipa an-mola burruwa, lika Paul a-bawuna wupa a-ni.

## 25

*Paul A-wena Birripa Abi-jerrma Barra Nula Bunggawa An-gata Rowm (Rome) A-nirra*

<sup>1</sup> Gun-gatiya Bechach (Festus) a-bena angeka bunggawa gun-gata rrawa, lika ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika a-garlmuna, Jechariya (Caesarea) wenga yarta abona Jirúchalam (Jerusalem). <sup>2</sup> Lika gatiya a-ni, aburr-gata Ju yerrcha mu-ngoyurra aburr-jirra burruwa, wana junggay yerrcha burru-guta, birripa aburr-garlmuna, Bechach aburr-wena nula mari gubi-rrimarra nula Paul. Aburr-ngiwija nula <sup>3</sup> an-mola a-ni barra burruwa rrapa Paul ana-jerrma barra burruwa Jirúchalam. Aburryinagata nula, ngardawa gipa mu-ngoyurra gubu-borrrwurra Paul gojilapa abu-bu barra a-juwa. <sup>4</sup> Wurra Bechach a-yinanga, “Alay, gata Jechariya jaga aburr-ganaja nula

Paul. Wurra burraya gun-baykarda ngika, lika yi-gatiya ngu-jeka barra, <sup>5</sup> rrapa ana-goyburrpa Ju yerrcha nyiburr-werranga mu-ngoyurra nyiburr-jirra ana-gorrburrwa wugupa nguburr-boy barra. Lika minyja gun-nga werra a-negiya an-gata, lika gatiya nyibu-ngurrja apula.” Bechach a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>6</sup> Lika mu-nguy Jirúchalam a-ni gun-baykarda ngika, wurra ngorrngurra waygaji 8 gu-ni, wurra waygaji 10 gu-ni, lika a-garlmuna, a-jekarra Jechariya. Lika guna-gepana gun-nerranga, lika a-rakaja gu-bala gun-gata minypa bunggawa a-nirra a-workiya rrapa a-weya. Lika a-wena burrwa aburr-yigipa aburr-mujama, lika aburr-bona, Paul abu-menga, abu-ganyja gurda nula. <sup>7</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata Jirúchalam wenga aburr-bona gurda Jechariya, birripa aburr-garlmuna, Paul gojilapa abi-negarra rrapa bima abu-ngurrjinga aburr-ni gun-jaranga. Wurra gun-narda gun-jaranga aburr-wena gala aburr-yinmiyarna Bechach abu-gurdagurdarrajarna jimarna gun-burrall; wurra gun-nyagara. <sup>8</sup> Wurra Paul ana-nyala Bechach a-gurdagurdarrana nipa Paul an-mola. Minypa a-yinanga nula Bechach, “A-lay, gala gun-nga ngaypa werra ngu-nengarna. Minypa Ju yerrcha gala gun-birripa joborr ngurrumungarna burrwa, rrapa Wangarr gun-nika bala gun-japurra gala gun-nerra ngu-nengarna nula, rrapa mola rrapa gala an-nerra ngu-nengarna bunggawa an-gata Rowm a-nirra. Wurra gun-nyagara.” Paul a-yinagata a-wena nula Bechach.

<sup>9</sup> Wurra nipa Bechach jal a-ni burr-

gurdagurdarra barra Ju yerrcha minypa nipa an-mola burrwa, lika a-wengganana Paul, “A-lay, gun-mola nggula Jirúchalam ny-boy barra, ya? Minyja aburr-gurda bubu-ngurrjinga, gun-narda gatiya ng-galiya barra nggula, ya?”

<sup>10</sup> Wurra Paul a-yinagata nula, “Ngika, a-la. Wurra gun-molamola ngunyuna nguburr-nirra, minypa ny-junarda nginyipa jawina nyi-nirra nula Jija (Caesar) an-ngayburrrpa bung-gawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra. Wurra nginyipa marn·gi apula gala gun-nga gun-nerra ngu-nengarna burrwa Ju yerrcha aburr-gata, rraka birripa ngunabu-wenggana mari nula. Gun-nyagara. <sup>11</sup> Minyja ngaypa joborr ngu-rrumungarna rrapa werra ngu-negiyarna, manymak, ngu-juwa rrapa gun-narda gala ng-gengama. Wurra jarrma gubu-mangga apula, ngarla. Wurra gala ny-yinmiya nguna-jerrma burrwa. Ngika. Wurra gun-guniya gugu nipa an-nelangga ngu-mangga ngu-nirra Jija an-gata Rowm a-nirra bunggawa arrburrrwa gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya. Nguna-jerrma barra nula nipa barra mari nula nguna-wenggana.”

<sup>12</sup> Gun-narda Bechach a-galiyana nula Paul, lika nipa rrapa aburr-yigipa jawina ngardapa aburr-wena aburr-ni. Lika Bechach a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa gipa ny-yena, lika ny-boy barra nyi-na barra Jija.”

*Agrípa (Agrippa) Rrapa Birních (Bernice)  
Abirriny-jaliya Barra Nula Paul*

<sup>13</sup> Gun-gatiya lika gu-yinmiyapa ngorrngurra, lika an-nerranga bunggawa, Agrípa (Agrippa)



an-nelangga, rrapa jin-nigipa jelapa niya burrguta Birnich (Bernice) abirriny-bona gurda, balapala abirrin-denyjinga Bechach (Festus) ngardawa Bechach an-geka bunggawa gun-gata rrawa. <sup>14</sup> Gun-gatiya gu-yinmiyapa ngorrngurra aburr-ni, lika Bechach ana-nyala Paul an-gurrjinga nula Agrípa. A-yinanga nula, “Alay, an-guna an-ngardapa a-nirra, gun-gata Biylik bunggawa a-ni abi-rrimarra rrapa wupa abubarnjinga, wurra burdak an-guna a-nirra, jimarn jarra Biylik mari nula a-wengganacharna minyja an-mola a-jermangarna. <sup>15</sup> Rrapa gun-gata nguboya Jirúchalam, Ju yerrcha aburr-gata aburrweya apula, aburr-gatiya wana junggay yerrcha rrapa aburr-werranga burrguta mu-murna yerrcha. Minyja an-guna abu-ngurrjinga apula minyja jimarn jarra gun-gatiya gugu ngaypa ngu-wengga nipa minyja a-juwa. <sup>16</sup> Wurra ngaypa ngu-yinaga burrwa, ‘Ngika a-la. Ngayburrrpa Rowm nyiburr-guyinda gala nyiburr-yirda nyiburr-workiya. Wurra burdak nguardapa nguburr-negiya barra, lika mari nula arr-wenggana barra nipa burrguta. Minyja ng-galiya barra ana-gorrburrwa gun-nga mari nyibi-rrimanga nula rrapa ng-galiya barra nula a-ngurrjiya.’ Ngaypa ngu-yinagata ngu-weya burrwa aburr-gata Ju yerrcha, a-la, Agrípa. <sup>17</sup> Lika nuwurra waypa aburr-boya gurda apula, lika gala gun-baykarda ngu-ni. Wurra gunagepiya, lika ng-garlmiya, ngu-boya, gata ngu-nirra ngayburrrpa bunggawa yerrcha mari nula arrbu-wengganacha nguburr-workiya. Lika ngu-weya burrwa aburr-ngaypa an-dakal, lika abu-

ganyja gurda nipa Paul. <sup>18</sup> Lika aburr-gata mari gubi-rrimanga nula aburr-garlmiya, abungurrjinga. Ngaypa bama ngu-yinaga jimarna jarra abu-ngurrja a-yinmiya nipa gun-nerra jama a-ji, wurra gun-nyagara. <sup>19</sup> Wurra mari gubi-rrimanga nula minypa birripa wupa Ju yerrcha ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya minypa gun-birripa gun-guwarr, rrapa minypa an-ngardapa an-gugaliya Jesus an-nelangga nipa nula. Minypa an-gata nipa jarra a-juwuna, wurra an-guna Paul a-ngurrjinga jimarna a-molamiyana. <sup>20</sup> Wurra gun-narda janguny ngaypa gala marn·gi, wurra Ju yerrcha gun-burriya. Lika Paul ngu-wengganacha minyja rraka gun-mola nula jimarna Jirúchalam ng-ga, gatiya ng-galiya nula rrapa burr-mari ngu-wenggana. <sup>21</sup> Wurra Paul a-weya burdak barra wupa a-ni an-dakal ana-murna rrapa nuwurra waypa barra nipa Jija (Caesar) a-ngunyangunyjiya barra nula rrapa a-wengga barra minyja rraka a-jerrmarda, a-benggin. Ganapiya, lika gun-narda ngu-yagurrmunga nula. Lika ngu-weya burrwa aburr-ngaypa an-dakal, lika jaga aburr-ganaja nula aburr-nirra nuwurra ngu-jerrma barra nula nipa Jija.” A-yinagata nipa Bechach a-wena rrapa Paul a-ngurrjinga nula Agrípa.

<sup>22</sup> Lika Agrípa a-yinanga nula Bechach, “A-lay, an-narda ngaypa jal ngu-nirra ng-galiya barra nula.”

“Ganapa, a-la. Nuwurra ngulam ny-jaliya nula.”

<sup>23</sup> Aburr-yu, guna-gepana, lika gu-ngardapa aburr-negiyana gata bunggawa yerrcha aburr-galiya nula aburr-workiya ana-nga an-jaranga a-weya burrwa a-workiya. Lika nipa Agrípa rrapa Birních mun-birrinyjipa mirikal mun-molamola abirriny-barrngumurra, lika abirriny-bamuna gurda warlwarl barra aburr-werranga burrbina birrinyjipa abirriny-molamola. Minypa aburr-werranga wugupa aburr-bamuna gurda, aburr-gata bunggawa burrwa Rowm an-guyinda an-dakal rrapa aburr-gata aburr-werranga gu-galiya yerrcha wana aburr-nirra gun-gata rrawa. Lika wugupa aburr-barrngumurra. Lika Bechach a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal Paul abu-ganyja gurda wupa. <sup>24</sup> Lika Bechach a-garlmuna, a-wena. “A-lay, Bunggawa, Agrípa, rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-werranga nyiburr-gunardiya nguburr-ninyarra, an-guna nyibinacha nyiburr-nirra Ju yerrcha aburr-jaranga abu-ngurrjinga apula aburr-workiya mari gubirrimanga nula. Minypa ngunyuna Jecharíya rrapa gun-gata Jirúchalam ngana waykin aburr-weya apula an-guna gala barra mola a-rrigirrga, wurra a-juwa barra. <sup>25</sup> Wurra gala gun-ngiya ng-galiya nula an-guna werra a-negiyana rraka a-juwa. Wurra ngika. Wurra nawanawa ngu-nirra jimarn jarra ngu-jerrma. Wurra nipa ngardawa a-weya apula rrapa jal a-nirra Jija ana-nyala a-galiya barra nula rrapa a-wengga barra minyja rraka a-benggin, gun-narda ngu-yagurrmunga nula rrapa ngu-jerrma barra nula an-gata. <sup>26</sup> Wurpa lika gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka mu-jurra ngu-wukurrja

rrapa ngu-ngurrja nula arr-gurdiya gorlk an-ngarripa bunggawa Jija, wurra gun-nyagara. Lika gun-guniya nguna-ganyja ana-gorrburrwa barra minypa nginyipa Agrípa ny-yenggana rrapa ngayburrpa nguburr-galiya nula, minypa rrapa ngaypa marn·gi ngu-ni ngu-yinmiya barra ngu-wukurrja rrapa mari ngu-ngurrja. <sup>27</sup> Ngardawa an-guna gala ngu-yinmiya borijipa ngu-bicha rrapa ngu-jerrma. Wurra burdak ngu-wukurrja, gun-jechinuwa ngu-ngurrja nipa a-yinmiyana waygaji gun-nerra jama a-ji.”

## 26

### *Paul A-gurdagurdarriyana Nula Agrípa (Agrippa) Minypa Nipa Paul An-mola*

<sup>1</sup> Lika Agrípa (Agrippa) a-wena nula Paul, a-yinanga, “A-lay, ngaypa ngu-mola; wengga apula. Ny-yinmiya barra ny-nyurrjiya?” a-yinagata nula. Lika Paul a-garlmuna, mernda a-jirra a-garlmuna aburr-werranga aburr-gata barra gun-ngap gubu-bawa, lika a-ngurrjiyana minypa gun-guna:

<sup>2</sup> “Agrípa, a-lay, Bunggawa, ngaypa ngu-marrkapchinga nggula gun-guniya ny-jaliya barra apula ng-gurdagurdarriya barra nggula minypa gun-gata gun-jaranga birripa Ju yerrcha bima ngunabu-ngurrjina ngaypa jarra ngu-mola. <sup>3</sup> Minyja nginyipa marn·gi burrwa Ju yerrcha gun-birripa gun-guwarr rrapa gun-nga minypa ngarndarrk ngarndarrk aburr-negiya aburr-workiya. Lika galiya apula, japurra

ngapa ny-jirra, wurra ngaypa gun-baykarda ngu-wengga barra.

<sup>4</sup> “Birripa Ju yerrcha aburr-jaranga marn·gi apula ngaypa ngu-molamola minypa ngu-yawarriny ngu-ni gata gun-ngaypa rrawa ngu-ni rrapa barrwa Jirúchalam (Jerusalem) ngu-ni.

<sup>5</sup> Gipa mu-ngoyurra birripa marn·gi aburr-ni apula, rrapa minyja burraya waygaji nawanawa aburr-ni, aburr-wengga nggula minypa gun-guna ngu-wengga barra nggula ngardawa gun-burral: Ngaypa ng-guna Berachi (Pharisee) ngu-ni ngu-workiyana, nyiburr-gata Berachi yerrcha minypa burr-guya nyibi-rrimarra gun-ngayburrrpa rum gun-guwarr, wurra aburr-werranga marr aburr-yinaga.✧ <sup>6</sup> Rrapa gun-guniya mari gubi-rrimanga apula rrapa ng-guna ngu-jinyjarra ngardawa gun-gata nipa Wangarr gochila gochila bin-dana aburr-ngayburrrpa nyanyapa arrburra yerrcha. Wurra jarra ngaypa marr ngu-balcharra rrapa marn·gi ngardawa gun-gata gun-burral. <sup>7</sup> Wurra gun-narda gun-ngardapa minypa ngayburrrpa nyiburr-jaranga Yichrayal (Israel) nyiburr-yika gu-galiya yerrcha, ngarla, marr nyiburr-balcharra rrapa nyibuborrwuja nyiburr-workiya minypa Wangarr nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya ji-gurdarrja rrapa ana-munya, ngayburrrpa nyiburr-gurda minypa bapurr arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, 12. Wuriya jarra gun-narda nula birripa Ju yerrcha mari gubi-rrimanga apula, a-lay, Bunggawa. <sup>8</sup> Wurra

---

✧ 26:5 Jama Aburr-ji 23:6; Bilipay 3:5

ana-goyburrpa nyiburr-gurda an-nga nula nyibu-borrwuja nyiburr-workiya, jimarna bama nyiburr-yinaga an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Wangarr gala a-yinmiya a-jarrkarra?

<sup>9</sup> “Wurpa lika Jesus nula, an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda, ngaypa mu-ngoyurra ngu-yinagatiya minypa ana-goyburrpa. Minypa ngaypa ngu-borrwurra jimarna gun-mola gu-ji barra rrawa minypa burr-guya jama ngu-ji, aburr-yigipa jawina nguburr-jobujobuna ngu-ni.

<sup>10</sup> Gu-gurda ngacha minypa gata Jirúchalam ngu-ni, Jesus burr-yika jawina ngubin-dimarra rrapa nguburr-barnjinga wupa minypa wana junggay yerrcha gubi-yagurrmurra apula rrapa ngunabu-gurrmurra gu-gurda nula jama. Rrapa gun-gatiya minypa ganychila (councillor) yerrcha aburr-mari aburr-ni burrwa, ngaypa burr-guta ngu-wena aburr-gata aburr-juwuna.

<sup>11</sup> Ngu-bona ngu-workiyana bala gu-jirra gu-boya Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa minypa Jesus burr-yika ngaypa nguburr-barripuna, lika nguburr-buna ngu-workiyana, jimarna gubu-bawa barra janguny birripa gubi-rrimarra. Minypa burr-guya ngu-bachirramiyana burrwa minypa gata Jirúchalam ngardapa ngika, wurra yi-gata gu-werranga gu-rrawa ngu-bona ngu-workiyana, nguburr-buna ngu-workiyana Jesus burr-yika gu-galiya yerrcha.✧

---

✧ **26:11** Jama Aburr-ji 8:3; 22:4-5

*Paul A-ngurrjiyana Nipa Minypa Marr A-balcha Nula Jesus*

*(Jama Aburr-ji 9:1-19; 22:6-16)*

<sup>12</sup> “Gu-gatiya ngacha minypa ngaypa ngu-bachirramiyana burrwa Jesus burr-yika gugalija yerrcha yi-gata ngu-bona Daméchkach (Damascus). Minypa wana junggay yerrcha Jirúchalam aburr-nirra, birripa ngunabu-wuna jurra minypa gun-mola apula Jesus burr-yika jawina Daméchkach aburr-nirra ngubin-dima barra. Mu-gurda ngacha jurra ngunabu-wuna, lika ngunabi-jerrmarra, ngu-bona. <sup>13</sup> Wurra gatiya gojilapa minypa gu-jarlakarr ngu-bamuna marnnga waykin jiny-ji, a-la, Bunggawa, wurra gun-gujayanaya gu-bena apula wana, wurra jingata marnnga marr jiny-yinanga. Minypa gugata gu-gujayanaya nyirr-gonyinyjinga ngaypa rrapa aburr-werranga burr-guta nyiburr-bona yi-gata. <sup>14</sup> Wugupa nyiburr-bungguna gu-jel, rrapa ngaypa ana-manyjirda ng-galiyana gunngaypa wengga a-wena apula Yibru (Hebrew). A-yinanga apula, ‘Jol (Saul), Jol, a-lay, wurriya ngaypa nguna-burnda ny-yorkiya? Wurra yapa marr ny-balcha apula? Wurra nginyipa minypa bulugi minypa gala jiny-nyarlcha nula an-nigipa jaga a-ganaja achila a-workiya. Minypa an-nigipa jaga a-ganaja achila a-workiya gunjong gun-darrartka gu-rrimanga a-workiya barra jiny-jarlajarlapa, wurra nipa gala jiny-yinmiya, wurra minypa ji-rrepara gu-burnda jiny-yorkiya nipa wupa ji-murna jiny-jerndiya jiny-yorkiya. Gu-gurda ngacha minypa nginyipa gala marr ny-

balcha apula wurra gun-nerra gu-nirra nggula.’

<sup>15</sup> “A-yinagata a-wena apula, lika ngaypa ngu-yinanga nula, ‘Ny-jurdiya ny-yingiya nginyipa, a-lay, Bunggawa?’

“A-yinagata, ‘Ngaypa Jesus, ng-guniya nginyipa nguna-burnda ny-yorkiya. <sup>16</sup> Wurra garlma, jinya. Gala borijipa ngu-beyarna nggula. Ngika. Wurra ngiy-gurrma barra wurra gama gorlk nguna-ngurrja barra burrwa ny-boy minypa geke nguna-nana rrapa minypa mola rrapa nguna-na barra. <sup>17</sup> Ngaypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-nginyipa aburr-borrmunga Yichrayal (Israel) aburr-bapurr rrapa mola gu-werranga gu-rrawa Jentayl (Gentile) yer-cha. Rrapa wolawola gubu-borrwa barra jimarna bubu-bu barra ny-juwa, wurra ngaypa ngiy-jarlapa barra ngiy-ga. <sup>18</sup> Minypa ngiy-jerrma barra burrwa aburr-gata gala marn-gi apula, wurra nginyipa marn-gi burr-nega barra. Minypa aburr-gata an-munya gu-maya aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra gu-gujayanaya aburr-ni. Minypa walkwalk gunnika jarlakarr aburr-nirra, wurra nginyipa burr-ngukurdanyja barra nula Ngun-anya Wangarr. Minypa marr aburr-balcha barra apula ngaypa rrapa nipa Wangarr baywarra gu-nega barra burrwa gun-nerra gubi-rrimarra, lika birripa aburr-gatiya wugupa burrwa Wangarr burr-yika gu-galiya yerrcha.’

*Paul A-ngurrjiyana Nipa A-yinmiyana Jama A-ji*



19 “A-yinagata nipa Jesus a-wena apula, Agrípa, a-lay, Bunggawa. Rrapa gun-gata ngu-nana minypa borrich Wangarr nguna-gurdagurdarrana, ngaypa gala ngu-dalajingarna, wurra ngika. 20 Wurra gu-galiya yerrcha ngu-wena burrwa ngu-bona aburr-gata Daméchkach aburr-nirra mu-ngoyurra, rrapa aburr-werranga Jirúchalam aburr-nirra, rrapa aburr-werranga aburr-nirra Judiya rrawa gu-jirra gu-boya, rrapa gu-werranga gu-werranga gu-rrawa Jentayl yerrcha burr-guta ngu-wena burrwa barra gun-nerra gubu-bawa rrapa aburr-ngukurdanyjiya nula Wangarr, rrapa minypa gun-molamola jama aburr-ji barra ngardawa gun-nerra gun-burrall gubu-bawuna.✧ 21 Gu-gurda ngacha ngaypa jama ngu-ji, rrapa gurdiya nula birripa Ju yerrcha ngunabi-rrimarra gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, rrapa minypa aburr-ngunyangunyjiyana jimarna ngunaburndarna, ngu-juwiyarna. 22 Wurra gipa mu-ngoyurra Wangarr a-gunggajinga apula a-workiya, lika ngaypa ng-gunaga ngu-weya ana-gorrurrwa ngu-jirra, ana-goyburrrpa nyiburrr-werranga nyiburrr-gurda bunggawa yerrcha, nyiburrr-werranga nyiburrr-mujama. Gun-ngaypa janguny gun-maywapa minypa an-gata Mojich (Moses) rrapa barrwa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana mu-ngoyurra: 23 Minypa Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrrwa Wanngu

---

✧ 26:20 Jama Aburr-ji 9:20,28-29

An-gunega nipa barra abu-bu, a-juwa barra, gu-gatiya wenga barra Wangarr ana-nyala a-jarrkarra, yanma nipiya Christ ana-nyala arr-gurdagurdarra gun-gujayanaya, wanngu gun-gunega arrkula arr-gurdiya gorlk Ju yerrcha rrapa Jentayl yerrcha.”✧

<sup>24</sup> Gun-narda Bechach (Festus) a-galiyana Paul a-wena nula Agrípa, lika nipa Bechach ana-nyala a-garlmunapa gu-gorndanga nula wengga. Minypa waykin a-wena, “A-lay, Paul, nginyipa bamapama, ya, gu-gunarda ngacha ny-yeya ny-boya? Minyjiya. Jurra mun-jaranga nyinacha ny-yorkiya mu-gatiya bamapama biy-nenga, ngarla.”

<sup>25</sup> Wurra Paul a-yinanga nula, “Ngaypa bama-pama ngika, a-la, Bunggawa, Bechach. Wurra jechinuwa ngu-weya gun-burrall. <sup>26</sup> Wurra anguna bunggawa nipa marn·gi gun-gata ngu-wena, lika gun-mola atila ngaypa minypa jechinuwa ngu-wena nula. Ngardawa ngaypa ngu-borrwurra nula an-bomang ngika. Jarra gun-narda ngu-wena aburr-jaranga marn·gi. <sup>27</sup> Minyja wengga, a-lay, Agrípa. Birripa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wena aburr-workiyana wola gun-guwarr, nginyipa marr ny-balcharra burrwa gun-birripa janguny, ya? Minyja ngaypa marn·gi nggula marr ny-balcharra burrwa.”

<sup>28</sup> Lika Agrípa a-wena nula Paul, “A-lay, nginyipa bama ny-yinaga jimarna gun-guniya

---

✧ **26:23** Isaiah 42:6; 49:6; 1 Gorint 15:20

gugu nginyipa nguna-ngukurdanyja barra Christ ngu-yika ngu-ni barra nula, ya?”

<sup>29</sup> Paul a-yinagata nula, “Waygaji gun-guniya waygaji gun-baykarda burdak, wurra gun-narda Wangarr ngu-wengganacha ngu-workiya. Minypa nginyipa ngardapa ngika, wurra nyiburr-werranga burr-guta nyiburr-gurdiya nyiburr-galiyarra apula nyiburr-nirra, ngaypa jal ngu-nirra ana-goyburrrpa barra jawina nyiburr-ni barra nula Jesus minypa ngaypa jawina ngu-nirra nula. Wurra minypa ngaypa ngunabu-bichinga, wurra gun-narda ngaypa gala jal ngu-ni ana-gorrburrwa. Wurra yapa nipa Jesus marr nyiburr-balcha nula?”

<sup>30</sup> Paul a-yinagata a-wena, lika aburr-garlmuna aburr-gata minypa Agrípa nipa bunggawa wana an-bapala, rrapa Bechach an-gata marr wana bunggawa, rrapa jin-gata Birnich, rrapa aburr-werranga aburr-jaranga burr-guta, <sup>31</sup> lika aburr-bona, aburr-bena yarlanga. Lika aburr-wena aburr-ni, “A-lay, an-guna gala gun-nga gun-nerra jama a-jirrarna rraka a-juwa. Gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka wupa a-ni, wurra gun-nyagara.” Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni.

<sup>32</sup> Rrapa nipa Agrípa a-wena nula Bechach, “A-lay, jarra nipa an-guna ay-jerrmangarna, wurra nipa a-wena an-gata Jija (Caesar) ana-nyala mari nula a-wengana barra.”

## 27

*Paul Mu-michiyang A-bona Rowm (Rome)*

1 Ganapiya, lika gun-gatiya gubu-borrwurra Paul ngatipa\* nyirrbi-jerrma barra Rowm (Rome), lika Paul rrapa aburr-werranga wupa aburr-ni burrbu-menga, lika murna abu-wuna Juliyach (Julius) an-gata an-dakal a-ganyja a-workiyana ana-gata burr-yika bunggawa Rowm a-nirra. 2 Lika nipa Juliyach a-garlmuna, burr-ganyja, mu-michiyang aburr-gortkurrchinga aburr-ni. Mun-gata michiyang Adramítíyam (Adramyttium) mun-guyinda gipa nawanawa mu-ni, m-boy barra Aycha (Asia) gun-gata gochilawa gun-gata rrawa gu-jirra gu-boya. Rrapa ngatipa burr-guta nyirri-gortkurrchinga an-gata Aritárkach (Aristarchus) nipa Jechalónika (Thessalonica) an-guyinda gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Mechadóniya (Macedonia). Ganapiya, lika nyiburr-bona, 3 lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Jaydan (Sidon). Rrapa nipa Juliyach an-mola a-ni nula Paul, nipa Paul a-bona aburr-yigipa aburr-borrmunga aburr-gata burr-nana, rrapa birripa abu-wuna mun-nga nipa jal a-ni.

4 Ganapiya, lika gu-gata wenga nyiburr-bona, bamara gun-gata gun-nelangga Jayprach (Cyprus) gu-gata gu-gera nyiburr-gomarriyana ngardawa gu-guta gu-gera barlmarrk wana. 5 Rrawa wana gun-bapala gun-gata nyiburr-munganaguwa gu-jinyja nyibu-beybana nyiburr-bamuna Jílíchiya (Cilicia) rrapa Bempíliya

---

\* 27:1 27:1 Paul ngatipa, gun-narda minypa Paul rrapa Luk, ngardawa gun-guna janguny mu-guna mu-jurra nipa Luk a-wukurrjinga.

(Pamphylia), lika nyiburr-bena gu-murnangana rrawa Mayra (Myra) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Lichiya (Lycia). Lika gatiya nyiburr-gortkurrchinga, <sup>6</sup> lika Juliyach m-barripuna mun-nerranga michiyang gipa nawanawa mu-ni m-boy barra Rowm. Lika nyirr-ganyja, lika nyiburr-gortkurrchinga nyiburr-ni mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda. <sup>7</sup> Lika nyiburr-bona.

Warlwarl nyiburr-bamuna gu-yinmiyapa ngorrngurra ngardawa barlmarrk gu-bena arrburrwa, murrpa derta nyirr-negarra. Gun-gata Gunáydach (Cnidus) yi-gurrepa nyiburr-bena nyiburr-bamuna, wurra gala mola nyiburr-yinmiyarna jechinuwa nyiburr-boyarna, ngardawa barlmarrk wana. Lika nyiburr-gomariyana nyiburr-ni gu-gapa gu-gera bamara gun-gata gun-nelangga Gurít (Crete). Minypa rrawa gun-gata gun-ngoyurra gu-beya nyibu-beybana nyiburr-bamuna gun-nelangga Jalmóni (Salmone), <sup>8</sup> lika rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburr-bamuna, wurra gun-derta arrburrwa. Lika rrawa nyiburr-bena gun-gata gun-nelangga Jurnaka Gu-ni, gun-gata yi-gurrepa Lechiya (Lasea).

<sup>9</sup> Gipa gun-jaranga ngorrngurra nyiburr-bona gurda rrapa gun-gatiya gugu yi-gurrepa mern mu-yurtcha minypa barlmarrk wana gu-beya gu-workiya. Lika Paul a-wena burrwa, <sup>10</sup> a-yinanga, “A-lay, ngaypa ngu-borrrwurra minyja gun-guniya nguburr-boy, gun-nerra gu-ni barra arrburrwa. Minypa michiyang mu-guyba barra

gun-guna gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yurra burr-guta, rrapa ngayburrrpa gu-galiya yer-rcha nguburr-juwun.” <sup>11</sup> Paul a-yinagata a-wena, wurra an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya nipa gala gu-yagurrrmungarna nula Paul. Wurra jarra abirri-gata abirri-werranga nipa marr a-balcha butula, nipa an-gata michiyang an-gurrimapa rrapa an-nigipa an-mujama. <sup>12</sup> Bitipa gala jal abirri-nirrarna michiyang gata mu-jirrarna gun-gatiya mern mu-yurtcha. Ngardawa gun-gata rrawa marlgaway; gala gun-jong gu-ji rraka michiyang bongarramolma mu-ji. Lika aburr-werranga burr-guta jal aburr-ni aburr-boy barra minyja jimarna Biynik (Phoenix) aburr-bengga, gata michiyang mu-ji gun-gatiya mern mu-yurtcha. Gun-gata Biynik gu-maywapa gu-bamara Gurít, wurra barlmarrk gu-bena gu-workiyana, michiyang gata mu-ji mu-workiyana bongarramolma.

*Mu-michiyang Aburr-bamuna Lika Barlmarrk Wana Gu-bena Burrwa*

<sup>13</sup> Gun-gatiya barlmarrk gu-garlmuna, jalachang wenga guna-jekarra, lika gububorrwurra gun-molamola arrburrwa barra nyiburr-boy. Lika barlangu abu-menga, abu-barnjinga, lika nyiburr-garlmuna, nyiburr-bona, rrarnba gu-jirra nyibu-ganyja nyiburr-bamuna gun-gata bamara. <sup>14</sup> Wurra yibirrich barlmarrk wana gu-bena arrburrwa, lunggurrma wenga guna-jekarra. <sup>15</sup> Minypa michiyang m-buna gu-ni, lika mu-ngoyurragurdanyjinga arrburrwa, gochilawa nyiburr-bona, gala

nyiburr-yinmiyarna nyiburr-jekngarna, rrawa nyiburr-beyarna, wurra gun-nyagara. Wurra nyibu-bawuna, nyiburr-ninya, rrapa barlmarrk nyirr-jalanggakaja. <sup>16</sup> Gun-delipa bamara gun-gata nyibu-beybana gun-nelangga Gorra (Cauda), gu-gapa gu-gera nyiburr-bamuna bongarramolma. Gun-gatiya lika derta nyiburr-negiyana, minypa dinggi (dinghy) mun-gata michiyang mun-nika nyibu-jarrkarrana, nyibu-barnjinga mu-michiyang, wurpa lika gun-derta gu-ni arrburrwa ngardawa barlmarrk rrapa bartpa. <sup>17</sup> Rrapa mu-murndurn mu-guyinda michiyang goma mu-jirra nyibu-bichinga; gala yapa gera mu-jirra mun-guyinda mu-lopchin. Lika jumala mun-balmbarra nyibi-negarra, barlmarrk mu-ga barra michiyang, wurra gala yapa burr-guya mu-yurtchin, gu-japarna mu-warrchin gun-gata Libiya yi-gurrepa.

<sup>18</sup> Wurra barlmarrk mu-nguy guna-bamuna, lika gun-nerranga gu-ni, lika gun-gata gorlk gun-guyinda mu-michiyang gu-yu gubi-yerrnyjinga aburr-ni gu-bugula; gala yapa gu-bugulawembiyan m-bamun michiyang. <sup>19</sup> Lika gun-nerranga gu-ni, lika mun-gata michiyang mun-nika gerra rrapa gu-bugula mbi-yerrnyjinga aburr-ni. <sup>20</sup> Ganapiya, lika minypa ngorrngurra gun-jaranga gala marnnga nyibinacharna, delipa, wana, wurra burdak mu-nguy guna-bamunapa barlmarrk, lika ngayburrrpa nyibu-borrwurra jimarna gun-burrall nyiburr-guyba barra rrapa minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-molamiya.

21 Gun-gatiya minypa gu-galiya yerrcha gun-baykarda mbi-bawuna balaja ngardawa gun-gata barlmarrk, lika nipa Paul a-garlmuna, birripa aburr-gochila a-jinyja, a-yinanga a-wena burrwa, “A-lay, jimarna jarra nyiburr-galiya apula rrapa minypa Gurít nguburr-ni, mun-guna michiyang mun-molamola gata mu-ji rrapa gorlk gun-guyinda gala nyibi-yerrnya gu-bugula. 22 Wurra ngu-wengga barra anagorrburrwa gun-gunaga: Ngoy derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburr-ni. Ngardawa mun-guna michiyang mu-guyba barra, wurra gala ana-nga barra a-juwa. 23 Wurra Wangarr an-gata ngu-yigipa ngu-nirra nula jawina rrapa ngu-marrngoypiya nula ngu-workiya, geke ana-munya an-nigipa waykin an-guyinda an-mujaruk yi-gurrepa a-jinyja apula 24 rrapa minypa a-yinanga a-wena apula, ‘A-lay, Paul, gala barra ny-jurkuja, wurra bunggawa an-gata Rowm (Rome) a-nirra ny-bengga barra nula. Rrapa aburr-guna wugupa nyiburr-nirra, Wangarr gipa a-galiyana nggula, gala ana-nga barra a-juwa.’ 25 A-yinagata nipa an-mujaruk a-wena apula. Lika ana-goyburrrpa ngoy derta buburr-ni rrapa gala barra wargugu nyiburr-ni. Ngardawa ngaypa Wangarr marr ngu-balcharra nula gu-yirda barra gu-ni minypa nipa a-wena apula. 26 Wurra michiyang gu-japarna mu-warrcha barra yi-gurrepa bamara.” A-yinagata Paul a-wena burrwa mu-michiyang aburr-bamuna.

27 Lika gun-gatiya ana-munya gu-ni, minypa barlmarrk gipa nyirr-buna gu-ni Jandi (Sunday) abirri-jirrapa gun-gata gu-bachirra



nyiburr-bamuna bugula wana gun-nelangga Merrtaréyniyan (Mediterranean). Lika gugiatiya wenga gornborrk gu-ni, lika aburr-gata minypa jama aburr-ji mun-gata michiyang birripa gubu-borrwurra yi-gurrepa jorrrnyjorra nyiburr-bamuna. <sup>28</sup> Lika latung gubi-yerrnyjinga minyja rraka yi-gurrepa jel gu-jingin. Lika marn·gi aburr-ni marr gu-yinanga gu-lupa. Lika gun-baykarda ngika, lika latung mola gubi-yerrnyjinga, lika marn·gi aburr-ni marr gu-yinanga gun-japarna. <sup>29</sup> Lika aburr-worijinga ngardawa gubu-borrwurra gu-jandarra m-bu barra. Lika aburr-garlmuna, michiyang m-barra barlangu abi-yerrnyjinga abirri-jirrapa abirri-jirrapa, lika aburr-ganana mipila gu-yinpa barra guna-gepa.

<sup>30</sup> Lika gun-gugiatiya burdak ana-munya gu-ji, aburr-gata aburr-mujama gubu-borrwurra michiyang mbi-bawa barra, mu-dinggi aburr-boy barra aburr-mola. Lika dinggi gu-bugula mbi-barnjinga, nyiburr-werranga nyirrbu-yolkaja jimarna barlangu ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abi-yerrnyja barra. <sup>31</sup> Wurra Paul a-wena burrwa aburr-gata an-dakal rrapa an-birripa bunggawa burr-guta, a-yinanga burrwa, “A-lay, minyja aburr-guna aburr-mujama mu-dinggi aburr-gortkurrcha, ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-molamiya, wurra nyiburr-juwa barra.” <sup>32</sup> Gun-narda aburr-gata an-dakal aburr-galiyana nula Paul, warrika aburr-garlmuna, dinggi mun-nika murndurn mbi-gorndanga, lika mu-jalanggakaja m-bona rrapa aburr-mujama aburr-gata gala aburr-

yinmiyarna aburr-gortkurrchingarna, wurra mu-michiyang aburr-ni.

<sup>33</sup> Nuwurra waypa ngana guna-ngarlcha, Paul burr-guya a-wena burrwa balaja mbi-bay barra. Minypa a-yinanga burrwa, “A-lay, gipa Jandi abirri-jirrapa ana-goyburrrpa marr nula nyibumangga rrapa balaja nyibu-bawuja. <sup>34</sup> Wurra gun-guniya ngaypa burr-guya ngu-weya anagorrburrrwa balaja bubu-bay barra gun-gun nguburr-boy, ngardawa michiyang mu-rrumiya barra.” <sup>35</sup> A-yinagata a-wena nipa Paul, lika rakaraka mu-menga, lika gata birripa aburr-ni a-wengganana Wangarr, lika nuwurra murrumurra rrapa mu-wurlchinga. <sup>36</sup> Lika birripa aburr-gata aburr-nyiljinga, lika wugupa mbi-barra aburr-ni. <sup>37</sup> Minypa ngayburrrpa nyiburr-gata mu-michiyang nyiburr-ni nyiburr-jaranga gu-galiya yerrcha minypa 276. <sup>38</sup> Gun-gatiya nyibu-barra nyiburr-ni mu-yinmiyapa jal nyiburr-ni, lika borichel m-balachi muguyinda mu-yu mbi-yerrnyjinga aburr-ni gubugula, barra rakaraka mu-ni michiyang.

### *Michiyang Mu-rrumiya*

<sup>39</sup> Nuwurra guna-gepana, rrawa gubi-nana, wurra gala gubu-malawujarna. Wurra gubi-nana journaka gu-ni rrapa ana-jaranga, lika gubu-borrrwurra michiyang barra gata mu-warrcha. <sup>40</sup> Lika barlangu mun-nika murndurn mbi-gorndanga rrapa barlangu abu-bawuna, gochilawa gata a-banyja a-yu. Lika murndurn mun-nerranga mbi-yarlayarlawurra, mu-ngoyurra guling abu-bichinga. Lika jumala

mu-ngoyurra mu-jirra mu-workiya mbi-wenyagarra barra jechinuwa mu-warrcha mu-jarl michiyang. <sup>41</sup> Wurra gu-japarna mu-gartchinga ngoyurra mu-jirra, rrapa barra mu-jirra gu-bartpa m-buna gu-ni, lika mu-rrumiyana mu-ni.

<sup>42</sup> Lika an-dakal aburr-gata wengga gububuna burrbu-bu barra brichina yerrcha birripa jaga aburr-ganana burrwa; gala yapa aburr-lijiwarriyan. Wurra an-gata minypa an-dakal a-ganyja a-workiyana, nipa a-garlmuna, burr-jobujobuna, ngardawa nipa jal a-ni Paul a-jarlapa barra a-ga. <sup>43</sup> Lika a-wena arrburrwa nyiburr-werranga nyiburr-guralcha mu-ngoyurra nyiburr-gortkurrcha barra gu-bugula, <sup>44</sup> rrapa nyiburr-werranga jurdach nyiburr-gortkurrcha barra gun-jong nyibi-rrima barra nyiburr-yu michiyang gun-nika gipa mu-rrumiyana. Ganapiya, lika nyiburr-yinagata nyiburr-bulapalawa nyiburr-waywurra nyiburr-yu nuwurra ana-jaranga nyiburr-warrchinga nyiburr-mola.

## 28

### *Gun-gata Rrawa Malta*

<sup>1</sup> Gun-gatiya nyiburr-warrchinga nyiburr-mola, lika marn-gi nyiburr-ni gun-gata bamara gun-nelangga Malta. <sup>2</sup> Gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda aburr-mola arrburrwa. Minypa aburr-gonyjingga gurda arrburrwa rrapa bol ngana gubu-wuna arrburrwa, ngardawa yorr gu-bungguna gu-ji rrapa mu-mern nyin-dimarra

nyiburr-wurrwurrjinga. <sup>3</sup> Lika gun-gatiya Paul gu-gutuwurra a-rrikarra bol, ana-jekarra, ngana gu-wuna. Wurra nguymbula gata a-yu ji-ngorla, lika a-rronga, gu-gata wenga ana-bena, lika murna a-jirra a-barra, gata a-balcha a-yu. <sup>4</sup> Rrapa gu-galiya yerrcha gata aburr-guyinda nguymbula abi-nana murna a-jirra ana-guyinda a-balcha a-yu, lika aburr-wena aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna an-gugaliya ana-nguymbula a-barra, ana-murna a-balcharra a-yurra ngardawa waygaji an-gugaliya a-buna a-workiyana, ya? Minyjiya. Gun-guna barlmarrk wana gu-beya, jimarna a-juwa, wurra gun-guniya jarra barra a-juwa.” <sup>5</sup> Aburr-yinagata aburr-wena aburr-ni. Wurra Paul murna a-jirra ana-guyinda a-mirmirijinga, lika gu-bol a-bungguna nguymbula rrapa Paul an-mola a-ni. <sup>6</sup> Wurra gu-galiya yerrcha burdak abi-nana aburr-ni, bama aburr-yinanga jimarna a-burlujin rrapa gatiya gugu a-bunggun, a-juwun. Mu-nguy abi-nana aburr-ni gun-baykarda, wurra burdak an-mola a-ni, lika aburr-ngukurdanyjiyana, gun-nerranga gububorrwurra, aburr-yinagata, “A-lay, an-guna wangarr an-guyinda jarra!”

<sup>7</sup> Rrapa gatiya nyiburr-ngarnbuna nyiburr-ni ana-werranga gun-nika rrawa yi-gurrepa gunajinyja, an-gata an-nelangga Bubliyach (Publius) nipa bunggawa a-ni gun-gata bamara. Lika nipa ana-gonyjinga arrburrwa, lika nipa ana-murna nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa. <sup>8</sup> Rrapa Bubliyach an-nika nyanyapa niya an-gata a-yorrpuna, gochila a-

jirra a-barpuna rrapa a-rronga a-ji. Lika Paul wupa gu-ngarnama a-barrngumurra nula, lika Wangarr a-wengganana, lika murna a-jirra ana-guyinda a-rrimarra rrapa wanggu a-negarra. <sup>9</sup> Lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-gurderda gun-gatiya rrawa bir-ripa aburr-bona gurda nula Paul, lika nipa wanngu burr-negarra. <sup>10</sup> Lika gu-galiya yerrcha aburr-gata nyirrbu-wuna aburr-workiyana mun-ngayburrpa minypa balaja mun-nga burr-guta. Rrapa nuwurra mu-werranga mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga, nyirrbu-wuna mun-nga ngayburrpa jal nyiburr-ni barra gojilapa balaja nyibu-bay nyiburr-bamba rrapa nyiburr-molamola nyiburr-ni.

### *Malta Wenga Paul A-bona Rowm (Rome)*

<sup>11</sup> Gata gu-bamara nyiburr-ni ran-gu abirri-jirrapa an-ngardapa, lika mu-michiyang nyiburr-gortkurrchinga gata mu-ji gun-gata barlmarrk wana gu-yurtchinga. Mun-gata Alikchéndriya (Alexandria) mun-guyinda michiyang, mun-gatiya minypa ngoyurra mu-jirra mu-guyinda abirri-mawunga burrbu-barnjinga, jimarna wangarr abirri-guyinda gu-ngardapa abirri-bambunguna. <sup>12</sup> Mu-gunarda nyiburr-gortkurrchinga, lika gun-gata bamara nyibu-bawuna nyiburr-bamuna, rrawa lika nyiburr-bena Jirakiyuch (Syracuse). Lika nyiburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa. <sup>13</sup> Lika mola nyiburr-garlmuna, Jirakiyuch wenga

nyiburr-gomarriyana, gun-gata rrawa nyiburr-bena Rejiyam (Rhegium). Lika gun-nerranga gu-ni, lika barlmarrk jalachang guna-jekarra, lika jechinuwa nyiburr-bamuna, lika gun-nerranga gu-ni, lika nyiburr-bena Butóli (Puteoli) gatiya nyibu-mungbuna. <sup>14</sup> Lika nyirrbu-barripuna aburr-borrmunga rrapa birripa aburr-gonyjinga gurda arrburrwa, lika birripa aburr-murna nyiburr-ninya, Jandi gun-ngardapa nyibi-negarra. Lika nyiburr-garlmuna, gu-rrepara nyiburr-bona Rowm (Rome).

<sup>15</sup> Rrapa Jesus burr-yika Rowm aburr-ni, janguny gu-barrjekarra, aburr-galiyana arrbur-rwa gu-jarлакarr nyiburr-bamuna gurda. Lika birripa aburr-garlmuna, gojilapa galamurrrpa nyibu-garrana gun-gata gu-jarлакarr gu-yurra gu-bamburda gun-nelangga Apiyach (Appius), minypa rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Gu-jirrapa rrapa mola gun-nerranga rrawa gun-gata gun-nelangga Gandin Abirri-jirrapa Gun-ngardapa. Rrapa gun-gatiya Paul burr-nana, nipa a-nyiljinga rrapa a-japurramayana nula Wangarr. <sup>16</sup> Lika nyiburr-garlmuna gurda, Rowm nyiburr-bena. Lika an-gata an-dakal a-ganyja a-workiya gala wupa a-barnjingarna Paul, wurra a-wena gun-mola nula yarlanga a-ni barra, wurra jarra an-dakal jaga a-gana barra nula, gala yapa a-lijiwarriya.✧

### *Gun-gata Rrawa Rowm*

---

✧ **28:16** Jama Aburr-ji 28:20

17 Gun-gatiya ngorngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa gu-ni, lika Paul janguny gu-jerrmarra burrwa Ju yerrcha, gun-nigipa rrawa gu-ngardapa aburr-negiya barra nula murna yerrcha. Lika gun-gatiya gu-ngardapa aburr-negiyana, lika Paul a-garlmuna, a-wena burrwa. A-yinanga burrwa, “A-lay, aburr-borrmunga, gala ngu-rrumungarna arrburrwa gun-ngayburrpa gun-guwarr nyanyapa arrburra yerrcha arrbu-wuna, wurra jarra aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga ngaypa ngu-mola burrwa. Wurra Ju yerrcha Jirúchalam (Jerusalem) aburr-nirra ngunabi-rrimarra, lika aburr-garlmuna, aburr-gata Rowm aburr-guyinda burrbu-wuna. 18 Rrapa gun-gatiya waypa birripa Rowm aburr-guyinda aburr-gata mari nula ngunabu-wengganana, lika bama aburr-yinanga jimarna ngunabi-jerrmangarna, ngu-beyarna yarlanga. Ngardawa gala gunnga mari jama ngu-jirrarna rraka ngu-juwa. 19 Wurra Ju yerrcha aburr-gata, birripa aburrnyala burrbu-jobujobuna. Minypa aburr-garlmuna, aburr-yinanga, ‘Ngika, a-la. Gala barra a-bengga. Wurra a-juwa barra.’ Aburr-yinagata aburr-wena, lika ngaypa gala mola ngu-yinmiyarna, wurra ngu-wena an-guna Rowm a-nirra bunggawa nipa mari nula ngunawenggana barra. Wurra gun-guna nguna-bona, aburr-ngayburrpa aburr-borrmunga gala barra mari ngu-jarlapa burrwa, ngika. Wurra ngaypa ngu-mola burrwa.✧ 20 Gun-narda nula ng-

---

✧ 28:19 Jama Aburr-ji 25:11

gonyjinga ana-gorrburrwa barra ngu-wengga ana-gorrburrwa. Minyja, a-lay, ng-gunaga ngu-bichiya ngu-nirra ngardawa jawina ngu-nirra nula an-gata Wangarr gochila an-dana ngayburrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr nipa Jesus.”

<sup>21</sup> Aburr-yinanga nula, “A-lay, gun-narda gu-yinmiyana gu-ni nggula ngayburrpa gala marn·gi. Aburr-gata Judíya (Judea) aburr-nirra gala jurra mbi-jerrmangarna gurda arrburrwa; gala ana-nga ana-boyarna, janguny guna-ganyjarna rrapa biy-ngurrjingarna arrbur-rwa. <sup>22</sup> Wurra ngayburrpa jal nyiburr-nirra ny-nyurrja barra arrburrrwa janguny n-dimanga barra marn·gi nyiburr-ni. Ngardawa gun-narda jarlakarr nginyipa nyi-nirra aburr-werranga gubu-ngurrjinga aburr-workiya balaypalay, jimarna gun-nerra.” <sup>23</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Paul, lika abu-wengganana gu-yinpa barra aburr-jeka barra gurda.

Ganapiya, lika nuwurra gun-balmapa gu-ji, lika Ju yerrcha aburr-jaranga aburr-bona gurda nula Paul gun-nigipa rrawa. Gun-gatiya ngulam-gaba aburr-bona gurda, lika Paul a-wena burrrwa a-ni nuwurra balngga gu-ni. Minypa yarlanga gu-negarra burrrwa Wangarr gun-nika gun-molamola janguny rrapa burr-gurdagurdarrana minyja barra marr aburr-balcha nula Jesus. Minypa Mojich (Moses) a-wukurrjinga joborr rrapa aburr-werranga burr-guta Wangarr burryika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga, gu-gatiya wenga janguny



nipa Paul burr-gurdagurdarrana minypa an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu Angunega nipiya Jesus.

<sup>24</sup> Aburr-gata aburr-galiyana nula Paul, lika aburr-werranga marr aburr-balcha nula rrapa aburr-werranga ngika. <sup>25</sup> Minypa abirri-jirrapa gubu-borrrurra. Lika gun-gata rrawa gububawuna aburr-bona. Wurra burdak mola gun-balbarra a-wena burrwa gun-guna: “A-lay, wola Mern An-mawunga a-wena nula Ay-cháya (Isaiah) janguny burrwa aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha, gun-narda gun-burrall janguny. <sup>26</sup> Minypa a-yinanga nula, ‘A-lay, boy burrwa aburr-guna gu-galiya yerrcha rrapa yinda wengga burrwa:

“Ana-goyburrrpa jarra nyiburr-galiya barra nyiburr-ni,  
 wurra gala marn·gi nyiburr-ni.  
 Jarra nyiburr-gana barra nyiburr-ni,  
 wurra gala nyibi-na.”

<sup>27</sup> Yinarda wengga burrwa,  
 ngardawa gala aburr-yinmiya marn·gi  
 aburr-ni,  
 wurra aburr-gera rrapa aburr-  
 balamukchinga aburr-nirra.  
 Ngardawa gala jal aburr-ni gubi-na,  
 rrapa gala jal aburr-ni aburr-galiya.  
 Gala jal aburr-ni marn·gi aburr-ni rrapa  
 aburr-ngukurdanyjiya apula rraka wan-  
 ngu nguburr-nega.’<sup>✧</sup>

<sup>28-29</sup> “Gun-narda janguny barra ana-goyburrrpa nyibu-borrrwa rrapa marn·gi nyiburr-ni minypa

✧ 28:27 Isaiah 6:9-10

Wangarr a-gunggajinga burrwa Jentayl (Gentile) yerrcha. Birripa aburr-galiya barra nula rrapa nipa wanngu burr-nega barra.”

<sup>30</sup> Ganapiya, lika Paul gata a-ni jemberr abirri-jirrapa. Minypa burr-rrupiya gun-gata bala gu-menga, rrapa gu-galiya yerrcha aburr-jaranga aburr-bona gurda nula aburr-workiyana rrapa nipa ana-gonyjinga burrwa a-workiyana, <sup>31</sup> rrapa Wangarr gun-nika gun-molamola jan-guny gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana rrapa marn·gi burr-negarra a-workiyana Jesus Christ nula nipa Bungawa. Jechinuwa a-wena burrwa a-workiyana rrapa gala ana-nga a-jobujungarna.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament in the Burarra language of  
coastal Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f